



**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO-SÜDTIROL**

Atti Consiliari
Sitzungsberichte des Regionalrates

IX Legislatura - IX Gesetzgebungsperiode
1983 - 1988

SEDUTA **22.** SITZUNG

22. 11. 1984

Ufficio resoconti consiliari - Amt für Sitzungsberichte

INDICE

INHALTSANGABE

Disegno di legge n. 2:
"Norme concernenti i Collegi
dei revisori delle Unità Sanitarie Locali" (n.107/VIII)

pag. 2

Disegno di legge n. 16:
"Primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1984" (presentato dalla Giunta regionale)

pag. 101

Delibera n. 6:
"Rendiconto generale del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 1983"

pag. 114

Delibera n. 7:
"Prima nota di variazione al bilancio del consiglio regionale per l'esercizio finanziario 1984"

pag. 128

Mozione n. 6, firmata dai consiglieri regionali Fedel, Casagrande e Plotegher su iniziative da intraprendere per il rientro in Italia di Licio Gelli

pag. 132

Gesetzentwurf Nr. 2:
"Bestimmungen über die Rechnungsprüferkollegien der Lokalen Sanitätseinheiten" (eingebraucht vom Regionalausschuß)

Seite 2

Gesetzentwurf Nr. 16:
"Erste Änderungsmaßnahme zum Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1984" (eingebraucht vom Regionalausschuß)

Seite 101

Beschluß Nr. 6:
"Genehmigung der Jahreshaushaltsrechnung 1983 des Regionalrates"

Seite 114

Beschluß Nr. 7:
"Erste Änderung des Regionalratshaushaltes für die Finanzgebarung 1984"

Seite 128

Beschlußantrag Nr. 6, eingebraucht von den Regionalratsabgeordneten Fedel, Casagrande und Plotegher betreffend Schritte, die für die Rückkehr Licio Gellis nach Italien zu unternehmen sind

Seite 132

Voto n. 20, presentato dai consiglieri regionali Achmüller, Franzelin Werth, Saurer, Frasnelli, Kaserer, Mayr, Pahl, Peterlini, Rubner, Spögler, Hosp e Messner concernente una semplificata procedura di controllo a tutti i valichi di frontiera tra l'Italia e l'Austria

pag. 137

Mozione n. 8, firmata dai consiglieri regionali Fedel, Casagranda e Plotegher, su iniziativa da intraprendere contro la legge Visentini

pag. 161

Begehrensantrag Nr. 20, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Achmüller, Franzelin Werth, Saurer, Frasnelli, Kaserer, Mayr, Pahl, Peterlini, Rubner, Spögler, Hosp und Messner, betreffend eine vereinfachte Abfertigung an den Grenzübergängen zwischen Italien und Österreich

Seite 137

Beschlußantrag Nr. 8, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Fedel, Casagranda und Plotegher, betreffend Schritte, welche zum "Gesetzentwurf Visentini" zu unternehmen sind

Seite 161

INDICE DEGLI ORATORI INTERVENUTI

VERZEICHNIS DER REDNER

BOESSO (P.R.I.)	pag.	3-14-23-65-80-90
LANGER (Lista Alternativa lista Verde/ Alternative Liste Grüne Liste)	"	4-35-60
RELLA (P.C.I.)	"	11-33-46-87-95
LORENZINI (D.C.)	"	13-40-92
PETERLINI (S.V.P.)	"	17-26-41-49-73-151-172
TONELLI (Misto)	"	24-28
ANESI (Misto)	"	25-40-79-150
KLOTZ (Südtirol)	"	29-30-148-157
FERRETTI (D.C.)	"	32-33-70
FRANZELIN WERTH (S.V.P.)	"	38-56
PLOTEGHER (M.S.I.-D.N.)	"	88
ANGELI (D.C.)	"	102-141
RUBNER (S.V.P.)	"	106

RICCI (P.S.I.)	pag.	112-144
ARDIZZONE EMERI (Lista Alternativa Lista verde/ Alternative Liste Grüne Liste)	"	132-147-166
KASERER (S.V.P.)	"	140
MONTALI (M.S.I.-D.N.)	"	142-168
MARZARI (Sinistra Indipendente)	"	146-168
BACCA (D.C.)	"	154

Presidenza del Presidente Sembenotti.

Ore 9.45.

PRESIDENTE: La seduta è aperta. Appello nominale.

VALENTIN: (segretario): (fa l'appello nominale).

PRESIDENTE: Lettura del processo verbale della seduta 15 novembre 1984.

VALENTIN: (segretario): (legge il processo verbale).

PRESIDENTE: Osservazioni al processo verbale? Nessuna. Il processo verbale s'intende approvato.

Hanno giustificato la loro assenza i cons. Malossini, Nicolini, Barbiero De Chirico, Benedikter, Saurer.

Comunicazioni.

In data 19 novembre 1984 la Giunta regionale ha presentato la proposta di delibera n. 9: Proposta di reiezione della domanda di distacco della località di Castelfirmiano/Sigmundskron dal Comune di Bolzano e aggregazione al Comune di Appiano sulla Strada del Vino.

Da parte dei cons. Tonelli, Micheli, Tomazzoni, a Beccara, Lorenzini, Cadonna, Anesi, Binelli, Tretter, Ziosi, Franceschini, Rella, Ballardini e Marzari, in data 19 novembre 1984, è stato presentato il voto n. 23, concernente

una revisione della attuale normativa in materia di collocamento obbligatorio dei portatori di handicaps.

Signori consiglieri, un minuto di attenzione. Il 20 novembre 1984 è deceduto, all'età di 78 anni, il comm. Giobatta Girardi.

E' stato consigliere regionale nella I^a Legislatura dal 1948 al 1952.

Ha ricoperto, in tale periodo, la carica di Assessore per l'industria, commercio, credito, turismo, trasporti e cooperazione ed ha contribuito validamente all'avviamento dell'Ente Regione nella sua prima legislatura.

Nel compimento del suo mandato politico, sia come Consigliere che come Assessore, il comm. Girardi è sempre stato molto diligente e scrupoloso, impegnato nel rendere all'intera comunità trentina un servizio che da tutti è stato apprezzato.

Alla famiglia esprimo il mio personale cordoglio e quello di tutta l'Assemblea.

(Il Consiglio osserva un minuto di silenzio)

Riprendiamo la trattazione dell'ordine del giorno. Siamo in discussione del disegno di legge n. 2: "Norme concernenti i collegi dei revisori delle Unità Sanitarie Locali" (n. 107/VIII).

Siamo in discussione dell'art. 2 e in particolare dell'emendamento presentato dai colleghi comunisti, il quale

recita: "All'art. 2, punto 1), sono aggiunte le seguenti parole: 'Uno dei due membri designati dalla Giunta provinciale deve essere scelto tra quelli indicati dalle minoranze politiche del Consiglio provinciale'".

Su questo emendamento hanno già parlato i cons. Langer, Ardizzone Emeri, D'Ambrosio e Peterlini.

Qualcun altro chiede la parola? La parola al cons. Boesso.

BOESSO: Signor Presidente, cari colleghi, qualora venisse accettato questo emendamento, che avrà il nostro voto favorevole, ritirerei un mio emendamento, sempre sull'art. 2, che chiede praticamente la stessa cosa.

Io ritengo che l'Assemblea non abbia nulla in contrario ad accettare questo emendamento, in quanto la presenza della minoranza politica fra i tre membri del consiglio dei revisori, è un fatto moralmente dovuto. Respingere questa piccola presenza della minoranza addirittura nel collegio dei revisori, quando in molte U.S.L. gli attuali comitati di gestione sono retti soltanto da maggioranze precostituite, sarebbe un atto di poca sensibilità politica.

Mi auguro, pertanto, che i colleghi accettino questo emendamento.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Langer, ne ha facoltà.

LANGER: Ich hatte mich schon das letzte Mal gemeldet und konnte dann nicht mehr sprechen, weil die Sitzung zu Ende ging. Der Kollege Peterlini hat den Standpunkt vertreten, daß im Rechnungsprüferkollegium der Sanitätseinheiten von vornherein nur unpolitische Fachleute sitzen sollten, denn das sei die beste Garantie, daß die Rechnungsprüfung gewissenhaft und sachkundig vorgenommen wird. Allerdings muß ich daran erinnern, daß erstens sowieso das vorliegende Gesetz vorsieht, daß nur sachkundige Personen zu Rechnungsprüfern ernannt werden können und zweitens, die es mit Nichten stimmt, daß die sachkundigen Personen dann zuverlässig sind, wenn sie von der politischen Mehrheit ernannt werden, während Personen die auf Vorschlag der politischen Minderheit benannt werden weniger sachkundig seien. Der Kollege Peterlini hat davon gesprochen, daß es hier um ein unpolitisches Organ gehe, aber ich möchte Ihn daran erinnern, daß beispielsweise die Rechnungsprüfer - ich muß den Kollegen Peterlini direkt ansprechen -, der Rundfunkanstalt Südtirol, der landwirtschaftlichen Versuchsanstalt Laimburg, der Forstdomänenverwaltung in Südtirol und von soundso viel anderen, vom Museum Dietenheim oder von allen möglichen Organen - die ich jetzt nicht alle einfach aus dem Gedächtnis aufzählen kann -, daß es auch dort gesetzlicher Usus ist, daß die Rechnungsprüfer - das Rechnungsprüfer

kollegium -, so zusammengestellt werden, daß drei Mitglieder benannt werden, von denen zwei auf Vorschlag der politischen Mehrheit, beziehungsweise der Regierung, und ein Mitglied auf Vorschlag der politischen Minderheit benannt wird. Das bedeutet nicht, daß das Rechnungsprüferkollegium in ein Gremium politischer Willensbildung verwandelt wird. Das Rechnungsprüferkollegium hat ausschließlich - wie wir wissen -, die Aufgabe die Rechtmäßigkeit der Rechnungslegung zu überprüfen, aber es macht doch einen Unterschied, ob ein Rechnungsprüfer - von vornherein -, vom Standpunkt ausgeht, daß er sowieso mit der politischen Mehrheit homogen ist, nämlich genau mit der Mehrheit, die ja auch die Rechnungslegung vorgenommen hat und die die politische Verwaltung vornimmt, oder ob jemand auch auf Vorschlag der politischen Minderheit benannt ist und zumindest den politischen Ansporn fühlt, es mit der Rechnungsüberprüfung tatsächlich auch genau zu nehmen. Wenn also genau solche Präzedenzfälle auch in anderen Organen, in denen die Rechnungsprüfung nicht weniger und nicht mehr politische Angelegenheit ist als bei den Sanitätseinheiten, unter Mitwirkung von Rechnungsprüfern die auf Vorschlag der politischen Minderheit benannt werden, stattfinden, ist wirklich nicht einzusehen warum das in diesen Gesetz nicht geschehen soll. Es stimmt eben nicht - Kollege Peterlini -, daß Politik nur das ist, was die

Minderheit macht, Politik ist auch das, was die Mehrheit macht, in einen viel höheren Maße, weil sie sich mit der Verwaltung durchdringt, die Minderheit kann nur Vorschläge machen, die Mehrheit kann sie auch durchsetzen. Das ist nicht weniger politisch und wenn die Rechnungsprüfung tatsächlich gewissenhaft und kritisch vorgenommen werden soll, dann ist es recht und billig, daß ein Rechnungsprüfer von der Minderheit benannt wird. Es geht schließlich darum, daß die Öffentlichkeit - sagen wir einmal die Steuerzahler -, die bestmögliche Gewähr dafür bekommen, daß die Rechnungslegung tatsächlich mit offenen und kritischen Augen überprüft wird und diese Gewähr läßt sich um einiges verbessern, wenn auch ein Vertreter, der auf Antrag der politischen Minderheit benannt ist, mit dabei ist. Auch das garantiert noch lange nichts, der kann schlafen, der kann unaufmerksam sein, der kann sich einlullen lassen - was oft genug vorkommt -, aber zumindest besteht eine kleine Garantie mehr, daß die Rechnungsprüfung tatsächlich kritisch vorgenommen wird und die Öffentlichkeit, die Allgemeinheit hat ein Anrecht darauf, gerade weil wir so viele Kritiken gehört und zum Teil auch selber vorgebracht haben, wie die Sanitätseinheiten funktionieren, gerade deshalb muß die Rechnungslegung entsprechend wachsam und kritisch überprüft werden. Ich möchte mich im besonderen noch an den zuständigen Re-rionalassessor wenden - der allerdings im Augenblick nicht

-zuhört -,...

Avevo chiesto la parola già la scorsa seduta, ma non mi è stato più possibile intervenire, in quanto ci trovavamo in fase di conclusione. Il collega Peterlini ha sostenuto il proprio punto di vista nel senso che il collegio dei revisori dei conti delle Unità sanitarie locali dovrebbe essere costituito a priori da esperti apolitici, essendo questa circostanza la migliore garanzia che la revisione dei conti avvenga in maniera scrupolosa e competente. A tal proposito devo ricordare che il presente progetto di legge prevede già di per sé che i revisori dei conti possono essere nominate soltanto persone esperte ed in secondo luogo non può rispondere alla realtà che questi esperti possono essere fidati solo se nominati dalla maggioranza politica, mentre le persone nominate dalle minoranze politiche non sarebbero così competenti. Il collega Peterlini ha parlato di un organo apolitico, ma desidero ricordare, ad esempio, che i revisori dei conti - devo rivolgermi direttamente al collega Peterlini - del RAS, dell'Istituto di sperimentazione agricola di Laimburg, dell'Amministrazione forestale dell'Alto Adige e di molte altre amministrazioni, quale è il museo di Dietenheim e di altri organi, che al momento non mi vengono in mente, che il collegio dei revisori dei conti di questi istituti è sempre stato composto, come ivi si usa sotto il profilo legislativo, che due dei tre revisori sono sempre

stati nominati dalla maggioranza politica, ossia dalla Giunta, mentre il terzo membro su proposta delle minoranze politiche. Ciò non significa che il collegio dei revisori dei conti debba essere trasformato in un consesso, in cui si trova la formazione una volontà politica. Il collegio dei revisori ha esclusivamente il compito, come tutti sappiamo, di esaminare la legittimità del rendiconto generale, e credo pertanto che già a priori vi sia una sostanziale differenza, se un revisore parte dal punto di vista di concordare già di per sé con la maggioranza politica, vale a dire con la maggioranza che ha composto il resoconto e con l'intero operato della amministrazione politica, oppure se qualcuno proposto dalla minoranza politica si sente almeno politicamente motivato di esaminare effettivamente e con precisione il rendiconto. Siccome esistono questi precedenti anche in altri organi, nell'ambito dei quali la revisione dei conti non è né più né meno una questione politica come nel caso delle Unità sanitarie locali, nei quali vi sono revisori proposti dalla minoranza politica, non vedo per quale motivo tale opportunità non debba essere inserita anche in questa legge. Collega Peterlini, non è vero che è politica soltanto quanto viene posto in atto dalle minoranze, politica è anche l'operato della maggioranza, anzi in misura superiore, poichè è sempre in grado di imporsi nella stessa amministrazione, mentre la

minoranza può fare soltanto delle proposte, che possono essere accolte dalla maggioranza. Questa circostanza, credo, non è meno politica, se la revisione dei conti deve avvenire effettivamente in maniera scrupolosa e critica, è giusto ed equo, che un revisore venga proposto dalla minoranza. In sostanza trattasi sempre di dare all'opinione pubblica, diciamo ai contribuenti, la massima garanzia che il rendiconto venga esaminato effettivamente con occhio aperto e critico e tale garanzia si lascia un po' migliorare, se nominiamo nel collegio dei revisori, un revisore proposto dalla minoranza politica. Anche questa non è di per sé una grossa garanzia, questo rappresentante può dormire, può prestare poca attenzione, oppure può lasciarsi ninnare, la qual cosa accade spesso, ma almeno esiste una piccola garanzia in più, che la revisione dei conti avvenga effettivamente in modo critico e l'opinione pubblica, vale a dire la collettività, ha il diritto di sapere, che il rendiconto viene esaminato con attenzione e in maniera critica, tanto più che abbiamo sentito a tal proposito molte critiche ed in parte noi stessi le abbiamo esternate, sul modo di funzionamento delle Unità sanitarie locali. Vorrei rivolgermi in particolare anche all'Assessore regionale competente, che però in questo momento non mi vuole prestare orecchio....
(Prosegue l'intervento in italiano)

Vorrei rivolgermi ancora un attimo alla Giunta, anche se al momento è scarsamente presente; perlomeno l'assessore è presente. Io credo che veramente qui si tratti di affermare un principio di legge. Vorrei rivolgermi, appunto, alla Giunta nel suo insieme, compreso il suo Presidente.

Per quanto io sappia, non esistono casi di esclusione della minoranza politica dal diritto di proporre un revisore dei conti, che si viene a trovare ovviamente in posizione di minoranza. Voler escludere la minoranza dalla possibilità di proporre dei revisori dei conti delle Unità Sanitarie, vuol dire apertamente proclamare: "Questa è cosa nostra!". Cioè la maggioranza non vuole permettere, non in un organismo di decisione politica, ma di revisione contabile, che qualcuno metta il naso, a meno che non sia di derivazione ortodossa, di derivazione di fedeltà alle forze politiche di maggioranza.

Voglio ricordare in particolare - e questo lo dico anche al collega Peterlini - che se quest'organo fosse puramente tecnico, in cui non conta nessun dato politico, sarebbe altrettanto inutile e altrettanto inconcepibile applicare la proporzionale linguistica, che pure è prevista.

Perchè questa legge prevede che il collegio dei revisori dei conti debba anche rispecchiare la composizione linguistica delle Unità Sanitarie (Poi sulla base di riferimento ci sarà da discutere)? Perchè evidentemente alla popolazione si vuole dare fiducia, perchè nessun gruppo linguistico si senta escluso.

Ora, non è che un revisore dei conti, perchè di madrelingua italiana o perchè di madrelingua tedesca o perchè di madrelingua ladina, faccia i conti o legga le cifre in altro modo. Chiaramente qui si introduce un dato di maggior fiducia politica, un dato che prevede, appunto, che nessun gruppo sociale rilevante debba essere di per sè escluso dalla verifica, appunto dalla revisione dei conti.

Allora, se va bene la proporzionale linguistica nella composizione di questo collegio, deve andar bene anche una composizione politica, che tenga conto del diritto della minoranza politica di nominare uno dei tre membri di questo collegio, altrimenti, veramente, ripeto, significa da parte delle forze di maggioranza affermare: "Questa è cosa nostra, giù le mani!".

PRESIDENTE: Qualcun altro chiede di parlare sull'emendamento? La parola al cons. Rella.

RELLA: Signor Presidente, in quest'ultimo intervento mi pare siano state sottolineate le questioni essenziali, per le quali noi abbiamo insistito, anche con questo emendamento, in subordine, sulla previsione di una presenza delle minoranze politiche nel collegio dei revisori.

Mi pare che non ci sia molto da aggiungere, salvo una sottolineatura della chiusura culturale, civile, politica della maggioranza di questo Consiglio, ove non venisse accolto questo emendamento.

L'art. 4 della legge che stiamo per votare prevede le attribuzioni del collegio dei revisori dei conti, le quali sono riferite alla necessità di controllo dei rendiconti, accertamento della regolarità delle scritture, redigere una relazione da allegare al rendiconto generale, procedere alle verifiche di cassa, e, al punto e), l'obbligo di questo collegio di riferire all'assemblea generale dell'Unità Sanitaria Locale e alla Giunta sui risultati dell'attività di vigilanza, esprimendo anche valutazioni circa i livelli di economicità e di efficienza conseguiti nella gestione della spesa.

Ora, questa verifica, che è più ricca forse della stessa competenza attribuita ai collegi dei revisori delle altre istituzioni pubbliche - forse è più ricca perchè richiede anche una valutazione di merito sulla efficienza, funzionalità ed economicità conseguite nella gestione della spesa - richiede la presenza dell'intera rappresentanza e dell'unità dell'assemblea - così avevamo proposto con il primo emendamento - e comunque della rappresentanza politica, titolata alla gestione del settore sanitario, nella specie del Consiglio provinciale e della Unità Sanitaria Locale.

Quindi la motivazione della proposta dell'inserimento del rappresentante della minoranza corrisponde a questa esigenza di dare piena rappresentatività, piena capacità, ma anche una capacità di analisi critica, di verifica critica, di verifica politica dell'andamento e del funzionamento

della Unità Sanitaria Locale.

Tutti noi abbiamo sottolineato l'esistenza di un problema profondo sulla efficienza, sulla qualità gestionale della spesa delle Unità Sanitarie Locali. Riteniamo che ci sia ancora molto da correggere, che questi colleghi dei revisori abbiano un compito fondamentale ed essenziale.

Quindi la voce, la presenza della minoranza politica è uno strumento, un'occasione, una garanzia in più per ottenere i risultati che la legge stessa si propone. Non vedo perchè, altrimenti, se non si trattasse appunto, come diceva il collega Langer, di considerare le competenze delle Unità Sanitarie Locali cosa nostra, dalla quale tenere giù le mani, e di evitare qualunque controllo critico, vi sia una ragione per ostare a questo emendamento. E' una questione, oltre che istituzionale, di valenza politica e civile, che offenderebbe la stessa nostra concezione democratica e ricca, che ha la stessa Regione Trentino-Alto Adige e che hanno le rispettive Province.

PRESIDENTE: Chi chiede ancora la parola sull'emendamento? La Giunta vuole replicare? La parola all'assessore Lorenzini.

LORENZINI: La Giunta ha esaminato questo emendamento.

A noi pare che questa proposta, cioè che uno dei membri sia scelto tra quelli indicati dalle minoranze politiche, possa anche essere accolta. Questo anche se a livello delle altre Regioni non esiste alcuna legge che preveda questo.

Nel nostro disegno di legge prevediamo la nomina di due membri dalla Giunta, più uno dell'U.S.L.; non vi è la presenza del rappresentante del Ministero del Tesoro. Quindi è una situazione diversa dalle altre Regioni e, proprio in questa chiave, noi riteniamo che sia accettabile la proposta di questo emendamento.

PRESIDENTE: Se nessun altro prende la parola, mettiamo in votazione l'emendamento. E' approvato a maggioranza, con 12 contrari e 1 astensione.

E' stato proposto un altro emendamento dai cons. Boesso, Agrimi ed altri, all'art. 2, primo comma: "Dopo il primo periodo, sostituire come segue: 'Due nominati dalla Giunta provinciale, di cui uno su segnalazione del Ministero del Tesoro, e uno dall'assemblea della U.S.L.'"

La parola al cons. Boesso, per l'illustrazione.

BOESSO: Praticamente il mio emendamento è un tentativo per far sì che questa legge non venga respinta una seconda volta, come è successo nella VIII^a legislatura.

Il Consiglio dei Ministri, il 7 novembre, ha fatto un disegno di legge, in attesa che sia approvato dal Parlamento, e ripete, per la seconda volta, che nei collegi dei revisori ci deve essere un Giudice della Corte dei Conti, un rappresentante del Ministero del Tesoro.

Nel mio emendamento, pur rispettando la sensibilità della Regione (perchè si diceva che la legge nazionale non

teneva conto delle competenze primarie della Regione stessa è si presente la nomina da parte della Giunta provinciale, ma tenendo presente la segnalazione del nominativo del Ministero del Tesoro. Poi si va a lasciare un terzo componente alla nomina delle U.S.L..

In questo caso, signori, è il buon senso che ci fa capire che il Governo non vi respingerà questa legge. Perchè, altrimenti, noi veramente vogliamo ignorare la lettera del Commissario del Governo, che avete tutti sotto i vostri occhi; mandiamo avanti una nostra legge, che viola il dettato nazionale e il Governo rinvierà un'altra volta la legge. I revisori dei conti, già nominati e operanti, senza nessuna disciplina, dal 30 aprile del 1984, retribuiti non si sa bene come, continueranno ad andare avanti nel caos più pacifico.

Abbiamo impiegato un anno per rimettere mano ad una legge che doveva essere riesaminata e votata subito e votata già nell'aprile-maggio di quest'anno. Abbiamo perso un anno. Se leggete il Corriere della Sera di questa mattina - mi auguro che siate dei buoni lettori - si ripete il fatto di questo disegno di legge delle U.S.L.

Pertanto, a meno che l'assessore non mi spieghi che viene violata la competenza primaria, mi sembra che la mia dizione che dice: due li nomina la Giunta, di cui uno su suggerimento del Ministero del Tesoro, vuol dire che voi, organo esecutivo, chiederete un nome e, se sarà di gradimento vostro e della maggioranza della Giunta, lo

accetterete, oppure, in caso contrario, lo farete cambiare.

Ma almeno evitiamo che il Governo respinga un'altra volta questo disegno di legge, di per sè coerente. Perchè, se l'ha respinto nel novembre dell'83, non capisco perchè non lo dovrebbe respingere nel novembre del 1984, se noi presentassimo l'articolo nella medesima dizione della legge precedente.

PRESIDENTE: Nessun altro chiede di parlare sull'emendamento?

Ha chiesto la parola il cons. Peterlini; ne ha facoltà.

PETERLINI: Der Kollege Boesso hat von der praktischen Auswirkung möglicherweise recht. Er sagt, wenn wir nicht dem Einwand der Regierung Rechnung tragen, dann laufen wir Gefahr, daß das Gesetz erneut seitens der Regierung rückverwiesen wird. Ich glaube, daß die Gefahr besteht und daß der Kollege Boesso aus dieser praktischen Sicht her recht hat. Aber die Frage, die wir uns stellen müssen ist nicht, ob diese Gefahr besteht und damit ein indirekter Druck - seitens der Regierung -, den Wünschen der römischen Zentrale nachzugeben, sondern die Frage ist, ob die Berechtigung gegeben ist einen solchen Druck nachzugeben und inwieweit damit unsere Autonomie verletzt wird. Ich mache darauf aufmerksam, daß im Bereich "Ordnung des Gesundheitswesen" eine der wenigen Zuständigkeiten der Region liegt, wo die Region primäre - sogenannte ausschließliche Zuständigkeit -, hat. Wo sie sich nur an den Reformen des italienischen Staates zu halten hat, an internationale Verträge, an die Grundsätze der Rechtsordnung nicht aber an die Details der Staatsgesetze. Das ist ja das Kennzeichen der primären Zuständigkeit. Würden wir jetzt hier in diesem Punkt nachgeben, würden wir Rom gegenüber sagen: gut wir verzichten auf diese primäre Zuständigkeit, wir richten uns sogar in einem kleinen Detail nach euren Staatsgesetzen. Liebe Kolleginnen und Kollegen, wir wissen alle wie schwer die Ein-

griffe seitens der Zentralregierung in Rom durch Rückverweisung von Landes- und Regionalgesetzen sowieso schon sind. Immer wieder werden Gesetze rückverwiesen mit allen möglichen Begründungen, wobei diesmal die Begründung ja eigentlich sehr seltsam ist. Es ist dies eines der wenigen Male, wo die Regierung nicht auf irgendeine Bestimmung des Statutes beziehungsweise auf die übrigen Grenzen des Statutes, sondern auf folgendes hingewiesen hat: nämlich auf das sogenannte "interesse nazionale". Ein Begriff der sehr dehnbar ist, indem alles hineinfallen kann oder auch nichts hineinfallen kann. Was ist nun "interesse nazionale" - wobei es im Autonomiestatut bekanntlicherweise heißt, unter dem auch der Schutz der sprachlichen Minderheiten mitverstanden werden muß -. Mit dem Hinweis auf "interesse nazionale" verlangt die Regierung von uns, daß in einem so kleinen Detail - nämlich in einem Dreiergremium der Rechnungsrevisoren für die kleinen oder mittleren Sanitätseinheiten, - im Trentino sind es 11, in Bozen sind es 4 -, ein Vertreter enthalten sein muß, der vom Schatzministerium delegiert wird. Ist das nun ein nationales Interesse, daß hier ein Vertreter des Schatzministeriums drinnen sitzen muß. Wir würden sagen, daß hier die primäre Zuständigkeit der Region im Ordnungssektor des Gesundheitswesens Vorzug hat und darauf wollen wir auch bestehen.

Trotz der Gefahr, Kollege Boesso, die sie richtigerweise erkannt haben, daß möglicherweise das Gesetz zurückkommt. Ich möchte auf folgendes aufmerksam machen: wenn die Regierung dies wirklich rückverweisen sollte, dann fassen wir einen Beharrungsbeschluß, dann hat mit dieser Begründung "interesse nazionale" die Regierung nicht mehr die Möglichkeit vor das Verfassungsgerichtshof zu gehen, sondern vor das Parlament und ich bin wirklich gespannt, ob die Regierung wegen so einer Detailfrage in das italienische Parlament gehen wird. Die Südtiroler Volkspartei wird also gegen diesen Abänderungsantrag stimmen und für eine korrekte Auslegung des Autonomiestatutes sein.

(Il collega Boesso ha in certo qual modo ragione sotto il profilo dell'effetto pratico. Egli afferma che, non accogliendo l'obiezione del Governo, corriamo il rischio di vederci rinviare nuovamente la legge. Ritengo che tale rischio esista effettivamente e che il collega Boesso abbia ragione sotto il profilo pratico. Noi però non dobbiamo porci tale domanda, se esiste effettivamente tale rischio, che può costituire una pressione indiretta, da parte del Governo, per accettare le proposte del Governo romano, ma dobbiamo porci la domanda, se sia giustificato cedere ad una simile pressione e in quale misura si lederebbe, così operando, la nostra autonomia. Faccio presente che il settore "ordinamento della Sanità" è una delle poche competenze della Regione, dove la Regione può intervenire primariamente. La Regione deve soltanto rispettare le riforme dello Stato italiano, e tenersi alle convenzioni internazionali, ai principi fondamentali dell'ordinamento giuridico, ma non deve recepire dettagli di leggi nazionali. Questa è la caratteristica della competenza primaria. Se accettassimo quanto suggerisce Roma, in sostanza faremmo la seguente affermazione: va bene, rinunciamo a questa competenza primaria, anzi assumiamo nella nostra legge addirittura un piccolo dettaglio della legge nazionale. Cari colleghe e colleghi, sappiamo già, quanto sia di per sé gra-

ve l'intervento da parte del Governo centrale nella nostra autonomia, mediante rinvii di leggi provinciali e regionali. Spesso si rinviando leggi con le più varie motivazioni e nel caso specifico i motivi addotti sono piuttosto curiosi. E' una delle poche volte che il Governo non si richiama ad una norma dello statuto, o a limiti posti dallo stesso statuto, ma si richiama al cosiddetto interesse nazionale. E' un concetto molto elastico, che può comprendere tutto o nulla. Che cosa è in sostanza l'interesse nazionale, a tal proposito lo statuto di autonomia, la stessa tutela delle minoranze deve necessariamente fare parte di questo interesse. Richiamandosi all'interesse nazionale, il Governo romano pretende un così piccolo dettaglio, precisamente che in questo consesso composto da tre revisori dei conti per le Unità sanitarie piccole o medie, il Trentino dispone di 11 Unità sanitarie locali, mentre l'Alto Adige soltanto di 4, che in questi consessi, ribadisco, composte da 3 persone, siede un rappresentante delegato dal Ministero del Tesoro. Ed in questo consisterebbe l'interesse nazionale? Noi siamo del parere che nel caso specifico debba avere sopravvento la competenza primaria della Regione nel settore ordinativo della Sanità, e su questo dato di fatto intendiamo insistere, nonostante, collega Boesso, il rischio, da Lei stesso individuato, di vederci rinviare la legge. Desidero richiamare

l'attenzione sulla circostanza che, qualora il Governo dovesse rinviare effettivamente la legge, noi approveremo una mozione di sostegno e quindi con la motivazione dell'interesse nazionale il Governo non ha più la possibilità di impugnare la legge davanti alla Corte costituzionale, ma dovrà presentarsi al Parlamento e sono veramente curioso, se il Governo avrà coraggio di presentarsi al Parlamento per un così piccolo dettaglio. Il SVP quindi voterà contro questo emendamento, essendo favorevole ad una corretta interpretazione dello statuto di autonomia.)

PRESIDENTE: Qualcun altro chiede la parola? Nessuno.

Se nessuno chiede la parola, metto in votazione l'emendamento proposto.

E' respinto a maggioranza, con 1 voto favorevole e 1 astensione.

C'è un altro emendamento, proposto dal cons. Boesso, all'art. 2, primo comma: "Dopo la prima parte, inserire: 'Due dei componenti sono designati dalla Giunta provinciale, di cui uno su segnalazione del Ministero del Tesoro e uno appartenente alla minoranza designato dall'Assemblea della U.S.L. In Provincia di Bolzano la Giunta provinciale, in sede di nomina, applicherà le norme sulla proporzionale etnica'".

Devo far presente che la prima parte di questo emendamento è già stata respinta, in quanto contenuta nell'emendamento precedente.

BOESSO: Ho detto prima che, se veniva votato e accettato quello presentato dalla sinistra, avrei ritirato questo emendamento. Pertanto lo considero ritirato.

PRESIDENTE: E' in distribuzione nel testo tedesco un altro emendamento, presentato dai cons. Anesi, Peterlini ed altri. Lo leggo in italiano, in attesa che venga distribuito ai consiglieri.

All'art.2, il primo comma è sostituito dal seguente:
"Il collegio dei revisori è composto da tre membri scelti fra persone esperte in materia amministrativo-contabile. Due

dei componenti sono designati dalla Giunta provinciale, uno dei quali deve essere iscritto nell'albo dei dottori commercialisti o dei ragionieri o nel ruolo dei revisori ufficiali dei conti.

Il terzo componente è designato dall'Assemblea generale dell'Unità sanitaria locale interessata."

Devo far notare che all'art. 2, punto 1), era stato approvato in precedenza un emendamento, il quale diceva: "Uno dei due membri designati dalla Giunta provinciale deve essere scelto fra quelli indicati dalle minoranze politiche del Consiglio provinciale". Pertanto, questo emendamento, per essere in coerenza con quanto già in precedenza approvato, deve essere integrato con la parte già approvata.

Ossia, nell'emendamento adesso in distribuzione, al primo comma, dopo il primo periodo, deve essere inserito quanto è già stato approvato, che non contrasta con questo. E dice: "Uno dei due membri designati dalla Giunta provinciale deve essere scelto fra quelli indicati dalle minoranze politiche del Consiglio provinciale.

Il terzo componente è designato dall'assemblea generale dell'Unità Sanitaria Locale interessata".

Ha chiesto la parola il cons. Tonelli; ne ha facoltà.

TONELLI: Ho difficoltà a capire la sua conduzione dell'Assemblea, con molta franchezza.

Qui è stato votato un emendamento, un momento fa. O i presentatori di questo emendamento, non il Presidente, lo aggiungono loro, oppure vuol dire che non lo vogliono

aggiungere. Ma, a quel punto, l'emendamento è irricevibile, perchè va contro una votazione appena avvenuta in Consiglio.

Allora, o il cons. Peterlini aggiunge il pezzo già votato, oppure, se non lo vuol fare - ed è un suo diritto - lei non può suggerire niente dalla Presidenza.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Anesi, ne ha facoltà.

ANESI: Credo che l'emendamento possa andare bene, perchè, se posso spiegarlo brevemente, risolto il problema della rappresentanza politica, delle minoranze, risolto il problema della minoranza etnica, volevo solo specificare che questi esperti, di cui al punto 1), lo siano per testimonianza professionale, per il fatto che sono iscritti all'albo dei commercialisti.

L'emendamento ha quel senso là.

(Interruzione)

ANESI: No, certamente l'emendamento non contrasta con quello votato in precedenza. Volevo dire che questi rappresentanti, che siano della minoranza politica, che siano della rappresentanza etnica, devono essere esperti perchè hanno un documento in mano, cioè che siano dei revisori dei conti o iscritti all'albo dei dottori-commercialisti.

Penso di aver spiegato sufficientemente.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Peterlini; ne ha facoltà.

PETERLINI: Danke, Herr Präsident! Ich möchte auf jeden Fall - also aus unserer Sicht -, den Vorwurf zurückweisen den der Kollege Tonelli gegen den Präsidenten erhoben hat. Er führt die Sitzung richtig und es war ganz korrekt die Frage aufzuwerfen, wie er sie aufgeworfen hat. Wir konnten nicht - Kollege Tonelli -, den Abänderungsantrag der hier verlesen worden ist so formulieren, der der Abänderung Rechnung trägt, weil wir den vorher bereits eingereicht hatten - den haben wir ja nicht erst jetzt eingereicht, sondern bevor der Beschluß gefaßt worden ist, einen politischen Vertreter der Minderheit mitaufzunehmen -, also hätten wir den Abänderungsantrag gar nicht so formulieren können, daß wir diesen Vertreter miteinbauen. Es ist ganz klar, daß sich daraus die Notwendigkeit ergibt für das Präsidium diese beiden zu koordinieren. Der Antrag Anesi - den wir mitunter geschrieben haben -, hat den Zweck - nicht jetzt das Alte noch einmal abzustimmen, das können wir ja gar nicht, wir können ja nicht innerhalb von 5 Minuten einen bereits gefaßten Beschluß des Regionalrats auf den Kopf stellen, ob uns dies paßt oder nicht, wir dürfen dies nicht, es widerspricht jeder politischen Form -, daß einer dieser Vertreter im Register - im Stammbuch der Wirtschaftsprüfer -, eingetragen ist. Das ist unsere Abänderung und in diesem Sinne bitte ich den Präsidenten zu koordinieren - was er bereits

getan hat und uns in jedem Falle entgegengekommen ist -.

(Grazie, Signor Presidente! Desidero in ogni caso respingere, dal nostro punto di vista, il rimprovero mosso dal collega Tonelli al Presidente. Egli conduce la seduta in maniera ineccepibile e pertanto era corretto sollevare la questione, come egli ha fatto. Collega Tonelli, era impossibile formulare in questa maniera l'emendamento testè letto, nel modo che tenga conto di questa modifica, in quanto l'avevamo presentata precedentemente - questo emendamento non è stato presentato ora, ma prima ancora della decisione, di inserire un rappresentante della minoranza politica - dunque mai avremmo potuto formulare l'emendamento in questa maniera, prevedendo appunto questo rappresentante. E' chiaro quindi che la Presidenza si è vista costretta a coordinare questi due emendamenti. E la proposta Anesi, che reca pure la nostra firma, non persegue lo scopo di porre nuovamente in votazione l'emendamento precedente, la qual cosa non è possibile, poichè nel giro di 5 minuti non possiamo rovesciare una decisione del Consiglio regionale, che ciò piaccia o non piaccia, non è possibile un simile comportamento, è contrario a qualsiasi forma politica, ma, ribadisco, la proposta Anesi persegue lo scopo, che questo rappresentante sia iscritto al collegio dei commercialisti. Questo è il nostro emendamento ed in tal senso prego il signor Presidente di volerlo coordinare, come in effetti ha fatto.)

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Tonelli; ne ha facoltà.

TONELLI: Volevo dire due cose.

La prima è sulla sostanza. Io sono d'accordo con questo emendamento.

Però, cons. Peterlini, se è stato presentato prima, essendo un emendamento interamente sostitutivo, andava votato e discusso prima. Perchè gli emendamenti interamente sostitutivi dei commi o degli articoli vanno votati prima degli emendamenti aggiuntivi. Niente altro.

PRESIDENTE: Penso che l'osservazione del cons. Tonelli sia giusta, in linea di logica, però i presentatori dichiarano che resta salvo l'emendamento già votato.

Ho letto l'emendamento integrato con quello precedente. Cons. Tonelli, se ascolta, io l'avevo già letto. Ho detto: dopo il primo periodo, inserire quanto già approvato, ossia: "Uno dei due membri designati dalla Giunta provinciale deve essere scelto tra quelli indicati dalle minoranze politiche del Consiglio provinciale". Dopo prosegue: "Il terzo componente è designato dall'assemblea generale dell'Unità Sanitaria Locale interessata.

Questo l'ho già detto. L'ho ripetuto perchè resti una seconda volta a verbale. Ciò vuol dire che tutti i consiglieri votano su questo emendamento, integrato con quello precedente.

Qualcuno chiede la parola sull'emendamento? La parola alla cons. Klotz.

KLOTZ: Ich muß leider feststellen, daß ich zu diesem Text des Abänderungsantrages keine Unterlagen bekommen habe. Im übrigen war bei der letzten Sitzung versprochen worden, daß die Gesetzestexte und auch die Texte der Abänderungsanträge auch in deutscher Sprache verlesen werden. Das war bis jetzt heute nicht der Fall, und ich möchte darauf hinweisen, daß ich darauf bestehe. Ich bitte aber auch um die Verteilung dieses Textes des Abänderungsantrages.

(Purtroppo devo constatare di non aver ricevuto la relativa documentazione in merito a questo emendamento. Del resto durante la scorsa seduta era stata fatta la formale promessa che i testi di legge e i testi degli emendamenti sarebbero stati letti anche in lingua tedesca. Finora ciò non è avvenuto e pertanto desidero fare presente che insisto sulla mia richiesta. Prego inoltre che il testo di questo emendamento venga distribuito.)

PRESIDENTE: Ripeto alla cons. Klotz che è in distribuzione o, meglio, in traduzione; non so se sia in distribuzione.

Visto che per è una questione tecnica, non è certo per una questione politica, in quanto è ancora in corso di traduzione e distribuzione, se la cons. Klotz accetta per questa volta di poter proseguire, altrimenti sospendiamo la seduta per un momento, finchè sarà distribuito il testo tedesco.

Ha chiesto di parlare la cons. Klotz.

KLOTZ: Werter Herr Präsident! Ich erkläre mich bereit, die Abstimmung nicht aufzuhalten unter einer Bedingung: daß der Text des Abänderungsantrages auch in Deutsch verlesen wird, wenn schon nicht die Verteilung erfolgen kann.

(Illustrissimo Signor Presidente! Sono disposta a non ostacolare la votazione, ma alla condizione che il testo dell'emendamento venga letto anche in lingua tedesca, dato che non si può procedere alla distribuzione.)

PRESIDENTE: La seduta è sospesa e riprende tra dieci minuti.

PRESIDENTE: La seduta è aperta e riprendiamo i lavori.

Diamo lettura del testo in lingua tedesca dell'emendamento presentato.

(Il Vicepresidente Achmüller dà lettura dell'emendamento in lingua tedesca).

PRESIDENTE: Dò lettura in italiano del testo integrale.

"Il Collegio dei revisori è composto da tre membri scelti fra persone esperte in materia amministrativo-contabile. Due dei componenti sono designati dalla Giunta provinciale, uno dei quali deve essere iscritto nell'albo dei dottori commercialisti o dei ragionieri o nel ruolo dei revisori ufficiali dei conti.

Uno dei due membri designati dalla Giunta provinciale deve essere scelto fra quelli indicati dalle minoranze politiche del Consiglio provinciale.

Il terzo componente è designato dall'assemblea generale dell'Unità Sanitaria Locale interessata".

Questo è il testo del primo comma dell'art. 2.

Pongo in votazione l'emendamento. E' approvato a maggioranza.

Al secondo comma sono stati presentati due emendamenti.

Il primo, presentato dai conss. Rella, Ballardini, Marzari, Ziosi e D'Ambrosio, recita: "Il secondo comma dell'art. 2 è così modificato: 'La Presidenza del collegio è assunta da un componente eletto dall'assemblea dell'Unità

Sanitaria Locale'".

Diamo lettura in lingua tedesca dell'emendamento.

ACHMÜLLER: Artikel 2 ist wie folgt abgeändert:

2. Der Vorsitz wird von einem Mitglied geführt, das von der Vollversammlung der lokalen Sanitätseinheit gewählt wurde.

PRESIDENTE: Al secondo comma dell'art. 2 è stato presentato un altro emendamento dai cons. Peterlini, Kaserer, Pahl e Rubner, che recita: "Il Collegio elegge nel suo seno il Presidente e il Vicepresidente".

ACHMÜLLER: Das Kollegium wählt aus seiner Mitte den Vorsitzenden und einen Stellvertreter.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Ferretti; ne ha facoltà.

FERRETTI: Volevo dire una cosa molto semplice.

Mi pare che l'emendamento Rella e Ballardini vada corretto, data la votazione già avvenuta: "La presidenza del collegio è assunta dal componente eletto dall'Assemblea, ecc.", tanto più che il tedesco è già corretto.

A mio avviso questo emendamento va votato prima dell'altro, perchè è sostitutivo. Nel caso in cui questo venisse accolto, allora si vedrà, perché, se anche l'altro emendamento venisse approvato, quest'ultimo decadrebbe di

per sè.

Quindi credo che l'emendamento Rella, Ballardini, ecc., vada votato prima di quellò Peterlini, Kaserer, ecc.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Rella; ne ha facoltà.

RELLA: Non ho molte ragioni per insistere sulla richiesta di approvazione di questo emendamento, così giustamente corretto, se non la volontà di richiamare la formulazione, già approvata dal Consiglio regionale nella scorsa legislatura, e ripetuta, nella formulazione della proposta della Giunta, per questa occasione. E' necessario che la presidenza del collegio sia assunta dal componente eletto dall'assemblea dell'Unità Sanitaria Locale, anche perchè è indispensabile che la conduzione del collegio sia affidata ad un rappresentante nell'assemblea, proprio per valorizzare - questa era la ragione che mi pare sia stata sottolineata anche in Commissione - il ruolo della presidenza, come rappresentanza diretta dell'assemblea.

Quindi mi pare giusta la sottolineatura della necessità di approvare questo emendamento prima dell'altro, perchè, appunto, sostitutivo del comma emendato dalla Commissione.

PRESIDENTE: La parola al cons. Ferretti.

FERRETTI: Noi voteremo questo emendamento, che ripristina il

testo voluto dalla Giunta regionale. Del resto anche in Commissione legislativa noi non avevamo approvato l'emendamento, che poi la Commissione aveva approvato.

Di conseguenza siamo coerenti con il comportamento della Giunta, per cui il gruppo della D.C. vota questo emendamento, che non fa altro che recepire quanto già era contenuto nel disegno di legge presentato dalla Giunta regionale alla Commissione legislativa.

Sosteniamo questo, ripetendo quello che era stato - ed è stato ricordato dal cons. Rella adesso - detto in Commissione. Ci pare che l'assemblea debba poter avere un riferimento autorevole all'interno del comitato dei revisori dei conti. E questo riferimento lo si può dare o eleggendo la maggioranza dei revisori dei conti o facendo diventare presidente il membro eletto dall'assemblea.

Questo ci sembra sia stato un modo corretto e rispettoso di discutere, anche in fase preparatoria, questo indirizzo e le modalità con cui si sarebbe risolto il problema delle U.S.L., per quanto riguarda i revisori dei conti.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Langer; ne ha facoltà.

LANGER: Herr Präsident! Kolleginnen und Kollegen! Wir sind der Meinung, daß der Text, den die Kommission erarbeitet hat, diesbezüglich der beste Text ist und daß man bei dem bleiben sollte, denn wenn ein Kollegium aus drei Personen besteht - das den Auftrag hat die Rechnungslegung der Sanitätseinheiten zu prüfen -, dann scheint es mir weder einsichtig, daß automatisch der Vertreter der Sanitätseinheit den Vorsitz führen soll, weil im gewissen Sinne die Sanitätseinheit ja auch überprüft und kontrolliert werden soll von den Rechnungsrevisoren. Deswegen scheint es uns nicht praktisch wie es jetzt die Kollegen von der Kommunistischen Partei und von der Christdemokratie vorgeschlagen haben und wie es im ursprünglichen Text war, daß automatisch der Präsident aus der Sanitätseinheit kommen soll. Andererseits scheint es uns auch nicht praktisch - wie es die Kollegen von der Südtiroler Volkspartei vorschlagen -, daß man in einem Gremium von drei Personen einen Präsidenten und einen Vizepräsidenten ernennt - also bei einem Gremium von drei Personen käme also praktisch ein General, ein Offizier und ein Fußsoldat -, und dies scheint uns lachhaft. Deswegen sind wir der Meinung, daß der Kommissionsentwurf der vernünftigste ist, daß einfach dieses Rechnungsprüferkollegium mit drei Personen aus seiner Mitte den Vorsitzenden wählt - das kann unter Umständen der sein der der beste Fachmann von

den dreien ist, es kann sein, daß der Vertreter der Sanitätseinheit gewählt wird, schwerlich wird der Vertreter, der auf Antrag der Minderheit benannt worden ist, zum Vorsitzenden gewählt werden -, aber es scheint wirklich vernünftiger zu sein dies dem Gremium zu überlassen. Deswegen werden wir gegen die beiden eingereichten Anträge stimmen und in diesem Sinne für den Text, den die Kommission erarbeitet hat, stimmen.
Danke!

(Signor Presidente! Colleghe e colleghi! Siamo dell'opinione che il testo elaborato dalla Commissione sia ancora quello migliore e pertanto siamo favorevoli a quest'ultimo, in quanto un collegio costituito da tre persone - che ha l'incarico di esaminare il rendiconto delle Unità sanitarie locali - non è ragionevole che sia presieduto automaticamente dal rappresentante dell'Unità sanitaria locale, poichè in certo senso l'Unità sanitaria locale deve essere controllata dai revisori dei conti. Non mi appare pertanto pratica la proposta dei colleghi del Partito Comunista Italiano e della Democrazia Cristiana, per altro già prevista nel testo originario, che il Presidente deve essere espresso automaticamente dall'Unità sanitaria locale. Del resto neppure la proposta dei colleghi del SVP ci sembra pratica, in quanto prevedé che in un consesso formato da

tre persone esista un Presidente e un Vicepresidente, la qual cosa significherebbe prevedere in un consesso, ribadisco, di tre persone, un generale, un'ufficiale ed un soldato, ciò mi sembra piuttosto ridicolo. Per questo motivo, a nostro avviso, il testo della Commissione è il più ragionevole, cioè che il collegio dei revisori nomini fra i tre componenti il Presidente, che fra l'altro potrebbe anche essere il miglior esperto dei tre, oppure che la presidenza venga affidata al rappresentante dell'Unità sanitaria locale, poichè sarà difficile che il rappresentante delle minoranze venga nominato Presidente dei revisori dei conti, in ogni caso mi sembra più ragionevole lasciare la scelta del Presidente al consesso stesso. Per questo motivo voteremo contro i due emendamenti presentati e ci esprimiamo a favore del testo elaborato dalla Commissione.

Grazie!)

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola la cons. Franzelin; ne ha facoltà.

FRANZELIN: In der Kommission waren wir eben der Meinung, daß dieser Artikel - wie er ursprünglich im Gesetz war -, dahingehend abzuändern ist, daß es nicht sinnvoll ist, daß der Kontrollierte auch gleichzeitig Kontrolleur sein sollte und deshalb war von unserer Seite zuerst der Antrag eingebracht worden, daß ein von der Landesregierung ernannte der Präsident sein soll. Im Zuge der Diskussion in der Kommission - auf Vorschlag des Abgeordneten Crespi -, haben wir uns dann auf den von der Kommission vorgelegten Textes geeinigt, weil es auch allgemeine Praxis ist, daß sowohl im Aufsichtsrat als auch der Rechnungsrevisoren aus der Mitte des Organs der Präsident gewählt wird. Ich glaube, daß es schon sinnvoll ist, daß man bei dieser Diktion bleibt, weil diese sollten unter sich Gleichwertig sein und sie sollten die Möglichkeit haben aus ihrer Mitte den Präsidenten zu wählen. Ich glaube es hat schon etwas für sich, daß wir uns nun auf dieses System einigen.

(In Commissione ci sembrava opportuno modificare questo articolo, rispetto al testo originario, non essendo ragionevole che il controllato possa essere anche controllore e per questo motivo da parte nostra era stata presentata la proposta che la presidenza doveva essere assunta dal rappresentante nominato dalla Giunta provinciale. Nel corso della discussione, sempre in sede di Commissione, su proposta del consigliere Crespi, abbiamo concordato il testo presentato al Consiglio, essendo giammai un uso che sia il Consiglio di amministrazione, come pure i revisori dei conti, a nominare nel loro ambito il Presidente. Ritengo ragionevole mantenere questa dizione, poichè la situazione dei tre deve essere paritaria, per cui i tre revisori devono avere la possibilità di nominare il Presidente in seno al collegio. Credo sia opportuno optare per questo sistema.)

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Anesi; ne ha facoltà.

ANESI: Solamente per dire che non sono d'accordo con l'emendamento presentato dal collega Rella, in quanto personalmente non intendo attribuire alcuna funzione politica al Collegio dei revisori dei conti, che deve rispondere soprattutto a requisiti di professionalità tecnica. Pertanto, per quanto riguarda la nomina del Presidente, mi va bene il testo proposto dalla Commissione.

Per l'emendamento che verrà presentato successivamente dico che può anche esserci la figura del Vicepresidente, sempre che questa abbia l'esclusiva funzione di sostituire il Presidente in sua assenza.

PRESIDENTE: Qualche altro chiede la parola sull'emendamento Rella, Ballardini, Marzari o sull'altro? La parola alla Giunta.

LORENZINI: Signor Presidente e colleghi, per confermare l'orientamento della Giunta, che era stato illustrato da me in Commissione. Riteniamo che sia riproponibile al Consiglio la dizione iniziale, cioè con la Presidenza da parte del rappresentante dell'Unità Sanitaria Locale, per le ragioni che sono state qui illustrate dal cons. Ferretti e da altri.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Peterlini; ne ha facoltà.

PETERLINI: Mir kommt vor, daß man bei der Behandlung dieses Gesetzentwurfes die Kommissionsrolle total übergeht. Es sind ja deswegen Kommissionen, damit im kleinem Kreise die Möglichkeit besteht Vor- und Nachteile einer Formulierung, einer gewissen Zusammensetzung abzuwägen und dann eben - im kleinem Kreise -, eine sachlich, gerechtfertigte Lösung zu treffen. Es ist wirklich eine Detailfrage und kaum der Mühe wert, daß der Regionalrat soviel Zeit darüber verliert. Trotzdem verlieren wir darüber Zeit, weil man die Rolle der Gesetzgebungskommission total unterschätzt und übergeht. Die Gesetzgebungskommission hat - die Kollegin Franzelin hat ja als Mitglied dieser Gesetzgebungskommission eben auch das Wort ergriffen und die Formulierung begründet -, nach eingehender Beratung eine Neuformulierung vorgeschlagen. Eine Neuformulierung mit der die Mehrheit der Kommission einverstanden war und die eben gesagt hat der Vorsitzende soll von diesem Dreierorgan gewählt werden und nicht von vorne herein prädistiniert sein. Es gibt sicherlich Argumente die dagegen sprechen und es gibt Argumente die dafür sprechen. Überzeugend ist allerdings, daß damit das Gremium sich selbst - in demokratischer Form -, den Vorsitzenden gibt. Aber noch entscheidender scheint mir zu sein, daß unsere Gesetzgebungskommission die das sachlich vorgeprüft hat zu dieser Meinung gekommen ist und ich sehe wirklich

nicht ein, daß wir im Regionalrat - wenn es nicht um große politische Fragen geht -, einfach diese Gesetzgebungskommission total übergehen und sagen: das war alles Schmar, wir kehren wieder zum ursprünglichen Text zurück. Ich würde wirklich ersuchen, daß wir, wenn es um technische Details geht, bei den Formulierungen wie sie die Gesetzgebungskommission vorgeschlagen hat bleiben und in diesem Sinne wird auch die Südtiroler Volkspartei stimmen, also gegen den Abänderungsantrag Rella. Kollege Rella, Sie haben gesagt, der Wille der Kommission wäre es die Präsenz der Sanitätseinheit zu wahren und zu verstärken. Der Wille der Kommission war genau das Gegenteil, es war die Gesetzgebungskommission, die uns diesen Abänderungsantrag in dieser Form vorgelegt hat. Sicherlich die Präsenz ist ja gewahrt, aber die Verstärkung in dieser Form war nicht von der Kommission gewünscht, denn sonst hätte die Gesetzgebungskommission (ich bin selbst Mitglied) diesen Abänderungsantrag nicht so vorgelegt. Ein Wort um nicht nocheinmal das Wort zu verlangen. Zu den Vizepräsidenten - das der Kollege Langer aufgeworfen hat -, ob es bei einer dreier Mannschaft einen Vizepräsidenten braucht. Auch das ist eine technische Frage, wir waren der Meinung, daß es passieren könnte, daß der Vorsitzende aus Krankheitsgründen oder aus irgendwelchen Gründen für eine längere Zeit möglicherweise total ausfällt und daß dann ein Zweier

gremium übrig bleibt, das nicht einmal einberufen werden kann, weil die Einberufung vom Vorsitzenden vorgenommen werden muß. Um zumindest diese Einberufung und dringende Beschlüsse und Überprüfungen vorzunehmen, haben wir - entsprechend der allgemeinen Regel die es bei solchen Organen gibt -, auch einen Vizepräsidenten vorgeschlagen. Es ist keine politische Frage, sondern nur eine praktische Frage zur Erleichterung der Arbeitsweise.

(Mi sembra che nella trattazione di questo disegno di legge si voglia ignorare completamente il ruolo della Commissione. Le Commissioni esistono per offrire la possibilità in un ambito ristretto di esaminare i vantaggi e svantaggi di una determinata formulazione, e per trovare poi, sempre nell'ambito ristretto, una giusta soluzione oggettiva. Si tratta veramente di un dettaglio, pertanto non sarebbe nemmeno la pena perdere qui in Consiglio regionale tutto questo tempo. Ma ciononostante desideriamo perdere molto tempo, sottovalutando ed ignorando il ruolo della Commissione legislativa. La Commissione legislativa, come ha affermato la collega Franzelin, che è intervenuta nella discussione per illustrare questo testo, ha proposto dopo approfondito esame una nuova formulazione, sulla quale ha concordato la maggioranza della Commissione, nel senso che il Presidente di questo organo composto da tre persone, venga nominato dall'organo stesso e non sia a priori predistinato. Naturalmente esistono argomenti contro questa soluzione, ma ve ne sono altri a favore. Qualificante tuttavia è il punto di vista, di offrire a questo consesso la possibilità di darsi da se stesso un Presidente in forma democratica. Ma ancora più incisivo mi sembra il dato di fatto che la nostra Commissione legislativa ha esaminato il provvedimento oggettivamente, giungendo a una determinata conclusione e per

tanto non vedo per quale ragione il Consiglio debba ignorare tale operato, non trattandosi di grandi problemi politici. In sostanza stiamo squalificando la Commissione legislativa, volendo ritornare sul testo originario. Vorrei pregare i signori Colleghi di accettare la proposta della Commissione legislativa, trattandosi di dettagli tecnici ed in questo senso voterà anche il SVP, dunque noi siamo contrari all'emendamento Rella. Collega Rella, Lei ha affermato essere volontà della Commissione di rafforzare la presenza dell'Unità sanitaria locale. La volontà della Commissione è stata invece esattamente l'opposto, essendo stata la Commissione a proporci l'emendamento in questa forma. Certamente la presenza è garantita, ma il suo rafforzamento in questa forma non è desiderato dalla Commissione, altrimenti la Commissione legislativa (io stesso ne faccio parte) non avrebbe proposto questo emendamento. Mi si permetta ancora una osservazione, per evitare un mio secondo intervento. Il collega Langer ha sollevato il problema del Vicepresidente, affermando che in un consesso composto da tre persone non necessita questa figura. Anche questo è un problema tecnico, in quanto abbiamo preso in considerazione il caso che il Presidente possa essere assente per motivi di salute o altri motivi per un lasso di tempo piuttosto consistente, per cui il collegio dei revisori verrebbe ridotto a due persone, che non

potrebbero essere nemmeno convocate in mancanza del Presidente. Per poter convocare questo organo in casi d'urgenza, secondo la regola comune che regola questi organi, noi proponiamo anche un Vicepresidente. Non trattasi di una questione politica, ma di un problema pratico per facilitare i lavori.)

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Rella; ne ha facoltà.

RELLA: Per precisare una cosa, signor Presidente. Io non ricordo esattamente se ho detto quanto mi attribuisce il cons. Peterlini, ma sicuramente la giusta interpretazione dell'emendamento approvato in Commissione sminuisce la funzione del rappresentante dell'assemblea. Quindi, così, credo che ora la cosa sia giustamente corretta.

A me fa stupore, non più di tanto per la verità, ma credo sia necessario sottolineare questa posizione della S.V.P., che non aveva presentato l'emendamento come risulta approvato dalla Commissione, ma - l'ha ricordato la collega - era stato presentato in modo diverso e poi mediato dall'intervento del collega Crespi, con una formulazione che prevedeva la possibilità del collegio di nominare nel suo seno il Presidente.

La proposta della S.V.P. in Commissione era stata quella di prevedere la presidenza del collegio tra i membri nominati dalla Giunta, secondo la precedente individuazione delle rappresentanze di Giunta. Quindi, secondo la S.V.P.,

il collegio dei revisori doveva operare con una assoluta maggioranza di membri nominati dalla Giunta; uno di questi doveva fungere anche da Presidente; non doveva esserci la presenza delle minoranze. Io mi domando: che tipo di collegio dei revisori intendeva mettere in piedi la S.V.P. che pure, nella formulazione presentata dalla Giunta per la legge che oggi stiamo per votare, ha ripresentato la formulazione che era stata approvata nella precedente legislatura? E la S.V.P. mi risulta che avesse approvato quella legge, con la formulazione che prevedeva la presidenza del collegio al rappresentante delle minoranze.

Quindi il frutto della mediazione del cons. Crespi consentiva, anche secondo la S.V.P., di avere una espressione del collegio dei revisori, che era composto, secondo la sua concezione, da due membri nominati dalla Giunta provinciale, senza la presenza delle minoranze. Era una appropriazione della funzione del presidente assolutamente ingiustificata.

Anche per questo motivo noi avevamo insistito, anche in Commissione, perchè si mantenesse la formulazione proposta dalla Giunta, che prevede la presidenza del collegio in capo al rappresentante eletto dall'assemblea, proprio perchè l'assemblea avesse anche una diretta funzione, all'interno del collegio dei revisori, di autocontrollo.

Sulla funzionalità del collegio, in assenza del presidente, mi pare che non ci sia ragione di soffermarsi, perchè non è questo l'elemento che semmai viene a ridurre la

funzionalità e l'operatività del collegio stesso. Ben altre erano le preoccupazioni, che in parte oggi abbiamo corretto.

Quindi mi pare che l'emendamento debba essere non solo mantenuto, ma abbia ragione di essere votato, così come è stato proposto.

PRESIDENTE: Qualcun altro chiede la parola sull'emendamento? Nessuno.

Poichè è sostitutivo, metto in votazione l'emendamento, presentato dai colleghi Rella, Ballardini, Marzari, Ziosi e D'Ambrosio, il quale recita: "La presidenza del collegio è assunta dal componente eletto dall'assemblea dell'Unità Sanitaria Locale".

E' approvato a maggioranza con 17 voti favorevoli, 16 contrari e 2 astenuti.

A questo punto cade l'altro emendamento, perchè è stato approvato quello sostitutivo. L'emendamento, così proposto, contrasta con quello precedente, a meno che non si voglia togliere la parola presidente e dire: "Il Collegio elegge nel suo seno il vicepresidente".

Ha chiesto la parola il cons. Peterlini, ne ha facoltà.

PETERLINI: Herr Präsident, es tritt jetzt der gleiche Fall ein wie bei dem vorhergehenden Absatz. Wir konnten nicht diese Änderung vorhersehen und somit auch nicht entsprechend die Formulierung treffen. Der Wille, der mit den Abänderungsantrag zum Ausdruck kommt, ist einen Vizepräsidenten vorzusehen. Also würde ich bitten, daß man diesen gefaßten Willen entsprechend abändert, oder uns die Zeit läßt es schriftlich zu machen, oder das Präsidium macht es wie vorher, daß man eben die Wahl des Präsidenten streicht und eben die des Vizepräsidenten vorsieht. Il collegio elegge nel suo seno il Vicepresidente und die Worte streicht "il Presidente e", das heißt im deutschen Text: das Kollegium wählt aus seiner Mitte einen Stellvertreter "den Vorsitzenden und", diese Worte wären also aus unseren Abänderungsantrag zu streichen. Dankeschön!

(Signor Presidente, si ripete ora il caso del capo verso precedente. Noi non potevamo prevedere questo emendamento e pertanto non è stato possibile provvedere alla rispettiva formulazione. La volontà che si intende perseguire con questo emendamento riguarda la figura del Vicepresidente. Pregherei pertanto di voler modificare questa volontà, oppure di darci un attimo di tempo per presentare la proposta per iscritto, oppure la presidenza provvede come

potenzi, a depennare l'elezione del Presidente prevedendovi il Vicepresidente. "Il collegio elegge nel suo seno il Vicepresidente" e a questo punto vi sarebbero da depennare le parole "il Presidente e", per cui, ribadisco, nel nostro emendamento vi sarebbero da togliere predette parole.

Grazie!)

PRESIDENTE: Come proposto dai presentatori, l'emendamento suonerebbe così: "Il collegio elegge nel suo seno il vicepresidente".

Diamo la lettura del testo in lingua tedesca.

ACHMÜLLER: Das Kollegium wählt aus seiner Mitte den Stellvertreter.

PRESIDENTE: Chi prende la parola su questo emendamento? Nessuno.

Metto in votazione l'emendamento, come è stato letto. E' approvato a maggioranza, con 2 contrari e 2 astenuti.

A questo punto emendamenti all'art. 2 non ce ne sono più. Pertanto possiamo mettere in votazione l'intero art. 2, con gli emendamenti approvati nel corso della seduta.

E' approvato a maggioranza, con 5 astenuti.

Art. 3

(Nomina e funzionamento)

1. Il collegio dei revisori è nominato con deliberazione della Giunta provinciale territorialmente competente e dura

in carica cinque anni a decorrere dalla data della nomina.

2. I membri del collegio permangono in carica fino alla loro sostituzione, salvo il caso di decadenza.

3. I componenti cessati dalla carica per scadenza del mandato possono essere riconfermati.

4. Nei confronti dei componenti del collegio dei revisori si applicano le cause di decadenza dalla carica previste dall'articolo 12 della legge regionale 30 aprile 1980, n. 6. La decadenza è pronunciata dalla Giunta provinciale.

5. Il collegio dei revisori si riunisce almeno una volta al mese presso la sede dell'Unità Sanitaria Locale.

6. Per la validità delle adunanze del collegio è necessaria la presenza del presidente e di un membro.

7. Per l'esercizio delle funzioni loro affidate, i membri del collegio possono assistere, senza diritto di voto, alle sedute dell'assemblea generale e del comitato di gestione. A tal fine debbono essere invitati alle riunioni. Possono altresì prendere visione di tutti gli atti amministrativi e contabili e svolgere verifiche presso gli uffici e servizi dell'Unità Sanitaria Locale.

Prego dare lettura del testo in lingua tedesca.

ACHMÜLLER:

Art. 3

(Ermennung und Tätigkeit)

1. Das Rechnungsprüferkollegium wird mit Beschluß des

örtlich zuständigen Landesausschusses ernannt und bleibt fünf Jahre vom Zeitpunkt der Ernennung an im Amt.

2. Außer bei Amtsverlust bleiben die Rechnungsprüfer bis zu ihrer Ersetzung in Amt.

3. Die Rechnungsprüfer, deren Mandat verfallen ist, können wiederbestätigt werden.

4. Auf die Mitglieder des Rechnungsprüferkollegiums werden die im Art. 12 des Regionalgesetzes vom 30. April 1980, Nr. 6, vorgesehenen Verfallsgründe angewandt. Der Amtsverfall wird vom Landesausschuß erklärt.

5. Das Rechnungsprüferkollegium tritt wenigstens einmal in Monat beim Sitz der lokalen Sanitätseinheit zusammen.

6. Für die Beschlußfähigkeit des Rechnungsprüferkollegiums ist die Anwesenheit des Vorsitzenden und eines Mitgliedes erforderlich.

7. Für die Ausübung der ihnen übertragenen Befugnisse können die Mitglieder des Rechnungsprüferkollegiums ohne Stimmrecht den Sitzungen der Vollversammlung und des Verwaltungsrates beiwohnen. Zu diesem Zwecke müssen sie zu den Sitzungen eingeladen werden. Sie können ferner in sämtliche Verwaltungs- und Buchhaltungsakte Einsicht nehmen und Kontrollen bei den Ämtern und Diensten der lokalen Sanitätseinheit vornehmen.

PRESIDENTE: All'art. 3 è stato presentato un emendamento tecnico: al sesto comma, dopo la parola "Presidente", inserire le parole "o del Vicepresidente".

ACHMÜLLER: Art. 3, Absatz 6: "oder des Stellvertreters" einfügen.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede la parola su questo emendamento tecnico, lo metto in votazione. E' approvato a maggioranza, con 2 astensioni.

Non sono stati presentati altri emendamenti.

Chi chiede la parola sull'art. 3? Nessuno.

Metto in votazione l'art. 3.

E' approvato a maggioranza, con 3 astensioni.

Art. 4

(Attribuzioni)

1. Il collegio dei revisori vigila sulla gestione amministrativo-contabile dell'Unità Sanitaria Locale.

2. In particolare il collegio:

- a) controlla i rendiconti di cui all'articolo 50 - II° comma della legge 23 dicembre 1978, n. 833, li sottoscrive e redige una relazione trimestrale sulla gestione amministrativo contabile dell'Unità Sanitaria Locale da trasmettere alla Giunta provinciale, ai Ministeri della sanità e del Tesoro ed all'assemblea generale dell'Unità Sanitaria Locale;
- b) accerta la regolarità delle scritture e delle operazioni contabili, nonché la regolarità del rendiconto generale annuale e la sua rispondenza alle risultanze dei libri e registri obbligatori;
- c) redige una propria relazione da allegare al rendiconto

- generale annuale;
- d) procede, almeno ogni trimestre, alle verifiche di cassa;
 - e) riferisce all'assemblea generale dell'Unità Sanitaria Locale e alla Giunta provinciale sui risultati dell'attività di vigilanza, esprimendo anche valutazioni circa i livelli di economicità e di efficienza conseguiti nella gestione della spesa;
 - f) svolge ogni altra attribuzione ad esso affidata da disposizioni di legge.

Prego di dare lettura dell'articolo in lingua tedesca.

ACHMÜLLER:

Art. 4

(Befugnisse)

1. Dem Rechnungsprüferkollegium obliegt die Aufsicht über die verwaltungstechnische und buchhalterische Geschäftsgebarung der lokalen Sanitätseinheit.
2. Insbesondere stehen dem Rechnungsprüferkollegium die nachstehenden Aufgaben zu:
 - a) es überprüft die Rechnungslegungen nach Art. 50 Abs. 2 des Gesetzes vom 23. Dezember 1978, Nr. 833, unterschreibt sie und faßt einen Trimesterbericht über die verwaltungstechnische und buchhalterische Gebarung der lokalen Sanitätseinheit ab, der dem Landesausschuß, dem Ministerium für Gesundheitswesen und dem Schatzministerium sowie der Vollversammlung der lokalen

Sanitätseinheit zuzuleiten ist;

- b) es überprüft die Ordnungsmäßigkeit der Buchungen und der Buchungsvorgänge sowie die Ordnungsmäßigkeit der allgemeinen jährlichen Rechnungslegung sowie deren Übereinstimmung mit den Ergebnissen der vorgeschriebenen Bücher und Register;
- c) es verfaßt einen eigenen Bericht, welcher der allgemeinen jährlichen Rechnungslegung beizufügen ist;
- d) es nimmt mindestens dreimonatige Kassaüberprüfungen vor;
- e) es berichtet der Vollversammlung der lokalen Sanitätseinheit über die Ergebnisse der Aufsichtstätigkeit, wobei es auch Urteile in bezug auf den in der Ausgabengebarung erreichten Wirtschaftlichkeits- und Leistungsfähigkeitsgrad abgibt;
- f) es nimmt jedes andere ihm durch Gesetzesbestimmungen übertragene Befugnis wahr.

PRESIDENTE: E' in discussione l'art. 4. Ha chiesto la parola la cons. Franzelin; ne ha facoltà.

FRANZELIN: Werter Präsident! Unter Buchstaben e) wird festgelegt wem das Rechnungsprüferkollegium Rechenschaft schuldig ist. Während des Lesens dieses Artikels ist mir aufgefallen, daß - wenn ich es richtig verstanden habe -, der primären zu ständigen Verwaltung - die eigentlich das Geld ausgibt -, überhaupt kein Bericht mehr zugestellt wird. Das heißt mit anderen Worten: die beiden Provinzen haben doch die Zustän- digkeit der direkten Zuteilung der Geldmittel. Das Land Süd tirol delegiert die Zuständigkeiten an die Sanitätseinheiten, hat aber - so weit ich es hier verstehe -, überhaupt keinen Anspruch auch Berichte zu erhalten, wie die Gelder ausgegeben werden, denn wenn ich das jetzt nun richtig überblicke, werden in Zukunft die Beschlüsse der Sanitätseinheiten ja nicht mehr vom Aufsichtsorgan der Landesverwaltung überprüf't, sondern die Rechnungsprüfer übernehmen diese Aufgabe. Auf der anderen Seite werden die Provinzen - die eigentlich die Gelder ausgeben -, hier nicht mehr miteinbezogen, wenn es anders ist, dann bitte ich, daß man hier diese Erklärung erhält. Danke!

(Illustrissimo Signor Presidente! Alla lettera e) si stabilisce a chi il collegio dei revisori deve rendere il resoconto del proprio operato. Durante la lettura di questo articolo mi sono accorta, sempre che io abbia ben compreso, che alla amministrazione primaria, vale a dire all'amministrazione che impiega il denaro, non viene trasmessa nessuna relazione. Ciò significa che le due Province hanno la competenza della diretta ripartizione dei mezzi finanziari. La Provincia autonoma di Bolzano delega queste competenze alle Unità sanitarie locali, ma non ha il diritto, come apprendo, di ricevere le relazioni illustrative sul modo di spesa di questo denaro, in quanto, se ho ben compreso, le deliberazioni delle Unità sanitarie locali non saranno più esaminate dall'organo di controllo dell'amministrazione provinciale, ma su questi atti vigileranno d'ora in poi i revisori dei conti. Sembra pertanto che le Province, le quali provvedono alla erogazione dei mezzi finanziari vengono totalmente estromesse, ma qualora la situazione dovesse essere diversa, prego volermi fornire le necessarie delucidazioni. Grazie!)

PRESIDENTE: Credo sia un errore di traduzione, perchè nel testo originario italiano c'è scritto Giunta provinciale.

Qualcun altro chiede la parola sull'art. 4? Nessuno.

Pongo in votazione l'art. 4.

E' approvato a maggioranza, con 4 astensioni.

Art. 5

(Composizione proporzionale)

1. La composizione del collegio dei revisori delle Unità Sanitarie Locali della provincia di Bolzano deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quali sono rappresentati nelle assemblee generali delle Unità Sanitarie Locali medesime.

ACHMÜLLER:

Art.5

(Verhältnismäßige Zusammensetzung)

1. Die Zusammensetzung des Rechnungsprüferkollegiums der lokalen Sanitätseinheiten in der Provinz Bozen muß an die Stärke der Sprachgruppen angepaßt sein, wie sie in den Vollversammlungen der lokalen Sanitätseinheiten vertreten sind.

PRESIDENTE: E' stato presentato un emendamento sostitutivo di questo articolo, da parte dei conss. Rella, Ballardini ed altri, che recita: "La composizione del collegio dei

revisori delle Unità Sanitarie Locali della provincia di Bolzano deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quali risultanti dal censimento della popolazione residente nel territorio della rispettiva Unità Sanitaria Locale."

Prego di dare lettura del testo in tedesco.

ACHMÜLLER: Artikel 5 wird wie folgt abgeändert:

Die Zusammensetzung des Rechnungsprüferkollegiums der lokalen Sanitätseinheit in der Provinz Bozen muß an die Stärke der Sprachgruppen, der in dem Gebiet der betroffenen lokalen Sanitätseinheit ansässigen Bevölkerung, wie sie aus der Volkszählung hervorgeht, angepaßt sein.

PRESIDENTE: Chi chiede la parola sull'emendamento sostitutivo? La parola al cons. Langer.

LANGER: Mit dem Einverständnis des ersten Unterzeichners möchte ich gleich sagen, daß wir diesen Antrag mitunterstützen, ob wohl wir nicht unterzeichnet haben, weil wir sahen, daß er schon vorhanden war. Der Artikel 61 des Autonomiestatutes sieht vor, daß bei der Zusammensetzung der verschiedenen lokalen Körperschaften die Vertretung der Sprachgruppen entsprechend berücksichtigt wird. In diesem Sinne geht es also nicht - ich möchte dies deutlich unterstreichen -, um einen Proporz bei Stellenbesetzung - nicht um einen Proporz bei der Verteilung von Arbeitsplätzen und erst recht nicht, um einen Proporz bei der Verteilung von sozialen Vorteilen -, sondern hier geht es darum, daß in öffentlichen Gremien - ähnlich wie beispielsweise im Gemeinderat, oder im Regionalrat, oder im Landtag -, die Sprachgruppen entsprechend vertreten sind. Das heißt also, daß alle Sprachgruppen sich in diesen Gremien auch tatsächlich wiederfinden können und tatsächlich vertreten sind. Nun ist es klar, daß wenn abgeleitete Gremien gebildet werden die ihre Zusammensetzung aus einem direkt gewählten Gremien ableiten, daß die entsprechende sprachliche Zusammensetzung gewahrt bleiben soll. Nun, wenn allerdings der Text so bliebe wie es die Regionalregierung vorgeschlagen hat - nämlich daß die Vertretung sich ausschließlich auf die Generalversammlung der Sanitätseinheiten bezieht -, dann müssen wir uns kurz erlauben daran zu

erinnern, wie diese Generalversammlungen gebildet und zusam
mengesetzt werden. Diese Generalversammlungen selbst, sind
nämlich schon ein Organ zweiten Grades. Diese Generalver-
sammlungen selbst werden nicht von den Bürgern direkt ge-
wählt, sondern werden von den Gemeinderäten gebildet. Das
heißt die Vertretung der jeweils schwächeren oder schwäch-
sten Sprachgruppen wird dermaßen verdünnt, daß praktisch
die schwächeren oder die schwächste Sprachgruppe in diesen
Gremien vielfach absolut unterproportional vorkommen, wäh-
rend normalerweise - sagen wir etwa im Gemeinderat und im
Landtag -, im großen und ganzen die Sprachgruppen mehr
oder weniger verhältnismäßig vertreten sind und durch die
direkte Wahl ein politisches Vertrauen ausgesprochen wird,
müßte bei einer Besetzung zweiten oder in diesen Fall sogar
dritten Grades immerhin darauf Rücksicht genommen werden,
daß die schwächeren Sprachgruppen - beispielsweise die
italienische oder die ladinische Sprachgruppe in den mei-
sten Sanitätseinheiten Südtirols, denken wir zum Beispiel
an Bruneck, an Brixen und auch an Meran -, schon in der
Sanitätseinheit derzeit im Vergleich zum Bevölkerungsver-
hältnis unterrepräsentiert ist. Wenn jetzt in diesen Gre-
mien auf verzernte Verhältnisse bezug genommen wird - in
der Beschickung der Rechnungsprüfer -, dann ist jetzt schon
vorauszusehen, daß in Zukunft die meisten dieser Rech-

nungsprüfergremien ungemischt zusammengesetzt sein werden. Deswegen halten wir den Antrag der Kollegen Rella, Ballardini, Marzari, Ziosi und D'Ambrosio für sinnvoll, daß die Zusammensetzung des Rechnungsprüferkollegiums Rücksicht auf die Stärke der Sprachgruppen nimmt, die in der entsprechenden Sanitätseinheit ansässig sind. Das also zur Unterstützung dieses Antrages. Danke!

(D'accordo con il primo firmatario, desidero anticipare che sosteniamo questa proposta, anche se non reca le nostre firme, in quanto ci eravamo accorti che tale proposta era già stata presentata. L'articolo 61 dello Statuto di autonomia prevede che, nella composizione di diversi enti locali, la rappresentanza dei gruppi etnici deve essere proporzionalmente garantita. In questo senso non si tratta, desidero essere estremamente preciso, di una proporzionale come nell'occupazione dei posti di lavoro; non si tratta di una proporzionale usata nella distribuzione dei vari posti di lavoro; non si tratta nemmeno di una proporzionale distributiva di vantaggi sociali, ma si tratta invece di affermare il principio che nei consessi pubblici, ad esempio, nei Consigli comunali, o nel Consiglio regionale, o nel Consiglio provinciale i gruppi etnici devono risultare adegua-

tamente rappresentati. Ciò significa quindi che tutti i gruppi linguistici si possono trovare effettivamente nell'ambito di questi consessi e devono risultare pertanto rappresentati. E' chiaro naturalmente che nella formazione di consessi, la loro composizione venga dedotta da consessi eletti direttamente, nel senso che devono rispecchiare la composizione linguistica. Se quindi il testo rimanesse tale e quale, secondo la proposta della Giunta regionale, cioè che la rappresentanza deve riferirsi alla composizione dell'assemblea generale delle Unità sanitarie, dobbiamo ricordare quale è la composizione di questa assemblea generale. Queste assemblee infatti sono già organi di secondo grado. Queste assemblee non sono elette direttamente da cittadini, ma vengono formate dai vari Consigli comunali, ciò significa che la rappresentanza dei gruppi linguistici più deboli viene talmente diluita, per cui la pratica dimostra che il gruppo linguistico più debole è rappresentato in questi consessi in maniera certamente non proporzionale, mentre di solito - diciamo in Consiglio regionale e in Consiglio provinciale - i gruppi linguistici risultano grosso modo rappresentati proporzionalmente, dato che con l'elezione diretta viene espressa una fiducia politica, per cui nella formazione di consessi di secondo grado, o in questo caso addirittura

di terzo grado si dovrebbe tener conto che i gruppi linguistici più deboli - ad esempio il gruppo linguistico italiano o ladino - risultano nella maggior parte delle Unità sanitarie locali dell'Alto Adige, cito come esempio Brunico, Bressanone e Merano, che questi gruppi linguistici, ribadisco, risultano nella Unità sanitaria locale già ora sottorappresentati rispetto al rapporto della popolazione. Ora, se si intende riferirsi a questo rapporto già di per sé sfalsato, per insediare i revisori dei conti, è da prevedere che in futuro la maggior parte di questi collegi saranno composti unilateralmente. Per questo motivo noi riteniamo ragionevole la proposta dei colleghi Rella, Ballardini, Marzari, Ziosi, D'Ambrosio, che all'atto della composizione dei collegi dei revisori dei conti si abbia un certo riguardo della consistenza dei gruppi etnici, riferendosi della rispettiva Unità sanitaria locale. Ciò è quanto desideravo dire a sostegno di questa proposta.

Grazie!)

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Boesso, ne ha facoltà.

BOESSO: Signor Presidente e cari colleghi, mi sembra veramente, come si dice quando si va nella sotterranea di Milano, di assistere al "gioco delle tre tavolette". Perché?

Io sono favorevole a questo emendamento, perchè ristabilisce un po' di giustizia e di correttezza. E ve lo spiego subito il perchè.

I miei amici della S.V.P., che sono tanto attaccati alla proporzionale, la sbandierano tutti i giorni, hanno ragione di difenderla, l'altro giorno in Commissione di sanità hanno cercato di allargare - e la faranno inghiottire agli italiani di Bolzano - la proporzionale anche ai tirocinanti. Quando però si arriva alla U.S.L., si fa il giochetto delle tre tavolette e si fa secondo la rappresentanza liberalmente eletta.

Ma il gioco ve lo racconto io. A Bolzano, quando c'era da trombare il Presidente dell'U.S.L., che era retta da un italiano, cosa hanno fatto i miei amici della S.V.P., ovviamente con l'appoggio della D.C.? Hanno modificato il territorio della U.S.L. di Bolzano, mettendoci dentro addirittura la Val Gardena, per far sì che ci sia un fifty-fifty, in modo che anche quell'unica Presidenza del nostro gruppo etnico in Alto Adige venisse svanita. Ed oggi abbiamo il 50% del gruppi linguistico italiano e il 50% del gruppo tedesco.

Amici cari, avete spezzato la U.S.L. nord di Bressanone, perchè era pressappoco grande come quella di Bolzano. E avete fatto bene, avete reso forse un servizio! Ma, nello spezzare, perchè a Bressanone non è stata riaffidata la Val Gardena? Immaginate un po': i cittadini della Val Gardena attraversano Chiusa, che è nella U.S.L. di Bressanone, è a 6 chilometri, ma ne devono fare 34 per venire a Bolzano! Ecco perchè c'è il giochetto delle tre tavolette?! Perchè, togliendo la Val Gardena, se si fosse veramente democratici, allora - guarda la tragedia - nella U.S.L. di Bolzano sarebbero 40 di lingua italiana e qualcuno meno di lingua tedesca.

Già nel far la legge per comporre quel carrozzone inefficiente della U.S.L., se ne sono combinate di tutti i colori, perché, per esempio, nella U.S.L. di Bolzano c'è un solo rappresentante della D.N., anche se conta 5 mila voti in quel territorio e i repubblicani, che hanno 3.060 voti, hanno un rappresentante e, guarda un po', ci sono rappresentanti da 800 voti, che provengono da questi paesi aggregati a Bolzano. Questa è una scorrettezza!

Allora, se volete la proporzionale, abbiate il coraggio di agganciarla al censimento, anche se è stato un po' forzato, per via della dichraione etnica.

MITOLO: Bisogna abolirla, la proporzionale!

BOESSO: Questo è un altro discorso, ma io non sono così

radicale come te.

Amici della S.V.P., date qui un atto di serenità. Si accetti questo emendamento, che è la vostra bandiera. Quando si va a Bolzano, questa è la vostra bandiera, perchè ovviamente a Trento, dove ci sono i nostri colleghi di lingua italiana, che non so quanto conoscano esattamente il problema della provincia di Bolzano, può anche darsi che non votino questo emendamento. Ma, votando questo emendamento - e lo dovrete votare voi della S.V.P. - direste una cosa esatta. Si applica ciò per cui voi vi battete in ogni ente, in ogni lavoro, non quando vi è comodo, cons. Peterlini! Ma perchè volete sempre umiliare il mio gruppo etnico, con questi giochetti della rappresentanza?!

Applicate la proporzionale! Date la Val Gardena alla U.S.L. di Bressanone, per evitare che devano attraversare da Chiusa e da Ponte Gardena! Ma siccome Bolzano, per tradizione, avrebbe la maggioranza, le avete studiate tutte.

Io vi dò delle cifre: cito la cosa più scandalosa della Destra Nazionale, che ha 5 mila voti in quel territorio ed un solo rappresentante nell'assemblea.

Io ho cercato di spiegarvi la correttezza di questa richiesta, che almeno in otto sedi su dieci viene difesa dalla S.V.P.. Il collega Mitolo un attimo fa ha detto: "Bisogna abolirla". No, io non sono per l'abolizione; quella è una legge dello Stato; la proporzionale l'abbiamo accettata e si deve rispettarla correttamente. Ma farebbe molto onore alla maggioranza bolzanina, che sono 22

consiglieri su 35, dimostrare sensibilità, caro collega Pahl. Se ci fosse questo e invece di 12 consiglieri su 60 di lingua italiana ne diventassero 15, non toccano la vostra supremazia. Si tratterebbe però di accettare con coerenza "ciò che fa la mano destra, farà anche la mano sinistra".

Mi ripeto; voglio ripetermi soprattutto per i cittadini trentini, che sono un po' estranei dalla nostra realtà, perchè quando si fa una battaglia si deve fare correttamente, alla luce del sole. Questi giochetti di tirar fuori a Brunico la rappresentanza dei consiglieri eletti, perchè sapete che ci sono tre consiglieri italiani, e poi, quando andiamo nella U.S.L. di Bolzano, per i tirocinanti non fate 50% e 50%. Per i tirocinanti, se passerà quella legge che ho avuto in Commissione l'altro giorno, no, lì faremo la proporzionale. E allora faremo 70% e 30%.

Amici della S.V.P., che siete sempre corretti, sempre un po' presi dalla cieca difesa, un po' eccessiva, della vostra minoranza nello Stato italiano, maggioranza in Bolzano, dovete essere coerenti con voi stessi, perchè dimostrereste serenità di giudizio, dimostrereste che gli italiani non vi fanno paura. Perchè due consiglieri in più in una U.S.L., per di più inefficienti, come tutta l'assemblea, non vi toccano.

Prego?

(Interruzione)

BOESSO: Ho cercato di illustrarvelo. Ovviamente, forse il blocco della S.V.P., che mi guarda da quei banchi, non ha la dolcezza di capire la mia richiesta, che è una difesa della loro battaglia. Lo stesso Silvius Magnago dice: "Toccare la proporzionale sul censimento è tabù." E ha ragione, però deve ritirare questi piccoli giochetti da opera delle tre tavolette.

(Interruzione)

BOESSO: A Brunico ti va bene una proporzionale, dove invece non ti va più bene, tiri fuori questa legge, che dice: "Nella provincia di Bolzano deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quali sono rappresentati nelle assemblee generali, ecc.".

Avete manomesso addirittura, in quella maniera che io ho spiegato, la U.S.L. di Bolzano, perchè aveva la "disgrazia" di avere una maggioranza. E' vero o non è vero che avete messo dentro Castelrotto, Fiè, la Val Gardena, Nalles, Tesimo? Voi dite di no, ma è la realtà questa!

Io vi rivolgo un appello e voglio sentire la risposta del vostro capogruppo, per vedere a che cosa si aggrappa. Vedremo se ripudia questa richiesta di applicazione, secondo la consistenza dei gruppi linguistici. Guardate che è la vostra bandiera, in cose molto più importanti che nella miseria di una rappresentanza in una U.S.L. Vorrei vedere che mi veniste a dire che non vi va bene! Lo registreremo,

metteremo sui muri che finalmente la S.V.P. rinuncia a questa proporzionale basata sul censimento.

Se lei dice questo, io ne prendo atto. Voto contro l'emendamento se lei mi viene a dire che rinuncia allo spirito con cui è stato fatto il censimento e sul quale volete, pretendete l'agganciamento della proporzionale. Io sto qui attento alle sue delucidazioni, se avrà la bontà e la cortesia di dirmi il pensiero del suo gruppo.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Ferretti; ne ha facoltà.

FERRETTI: Durante il periodo della rivoluzione francese, quando succedevano dei tumulti, per sedarli, si suonava la Marsigliese. Allora, tutti sull'attenti, si bloccavano.

Quest'oggi il cons. Boesso mi ha dato l'impressione di aver suonato una "squilla", per richiamare l'attenzione. Ma, ahimè, Boesso, questo emendamento è superfluo. E qui bisognerebbe anche poter venire un attimino preparati prima di parlare. Perchè, cons. Boesso, la legge n. 6 del 1980, all'art. 19, stabilisce già che "le assemblee siano fatte sulla base della consistenza della popolazione residente nel rispettivo territorio secondo i risultati del censimento".

Quindi la popolazione è servita ed era implicito nelle tue parole. Tu dovevi capire te stesso. Era implicito nelle tue parole, quando dicevi: "Si è tirata dentro la Val Gardena e si è andato a cercare Castelrotto, ecc.". Quando

tu hai detto queste cose dovevi capire - secondo la tua logica, non secondo noi, noi crediamo che la composizione sia corrispondente alla convergenza naturale verso il capoluogo di queste popolazioni - che stavi dicendo che già l'assemblea è costituita sulla base della proporzionale.

E non entro in altri dettagli, perchè testimoniano, anche nella loro denuncia, seppure in un tono di voce più enfatico del mio, una non perfetta conoscenza della legge. Già la creazione dell'assemblea ha come riferimento la proporzionale riferita al censimento.

Di conseguenza i revisori dei conti, se si riferiscono come è nell'art. 5, per la composizione proporzionale, all'assemblea, si riferiscono ad un organo che si rapporta al censimento; punto e basta.

Ma questo non deriva tanto da una decisione del Consiglio regionale o dalla volontà del partito x, y o z, per non citare nessuno, ma da un disposto, che è vecchio di 11 anni, e che è l'art. 23 del D.P.R. 49 del 1973, che tutti noi abbiamo nella raccolta delle norme di attuazione.

E' composto da due brevi commi. Il primo delinea le caratteristiche degli enti che debbono fare riferimento al censimento della popolazione; il secondo dice che per questi enti la proporzionale è rapportata alla popolazione residente nei rispettivi territori.

Quindi questo emendamento del P.C.I. è superfluo, perchè già implicito nelle leggi esistenti. Le ricito: art. 19 della L.R. n. 6 del 1980, che fa riferimento all'art. 23 del

D.P.R. 49 del 1973. E' già implicito che c'è una discendenza di proporzionale.

E' evidente però che, su tre persone, cosa può accadere? Che se un gruppo linguistico, poichè in tutte le U.S.L., in quella di Bolzano e in quella della Val Pusteria est, c'è la presenza del ladino, ha la maggioranza, il 50,01% rispetto all'altro, questo prende due consiglieri. Perchè, se abbiamo fatto un numero dispari, immediatamente il gruppo linguistico che ha quella maggioranza nel censimento o nell'assemblea, e l'assemblea è composta secondo il censimento, avrà due consiglieri. E l'altro, se fosse il 47%, perchè poi ci sarebbero anche i ladini, ne prende uno; e il ladino, avendone fatti tre, non si emancipa al punto tale di ricevere uno di quei tre revisori dei conti.

Questa è la situazione! Ma è una situazione legata ai numeri minimi. E se ne facessimo due, la situazione rimarrebbe pressochè immutata, perchè chi supera il 50% avrebbe diritto a due, salvo mettere la clausola che comunque il gruppo, che è meno del 50%, ha diritto ad un rappresentante. Ma allora il discorso doveva essere diverso.

Quindi questo articolo è già conforme alla volontà di coloro che propongono gli emendamenti, sulla base delle spiegazioni, anche tecniche, che ho dato. Perciò non lo votiamo, perchè è superfluo.

PRESIDENTE: La parola al cons. Peterlini.

PETERLINI: Nach dieser Stellungnahme vom Kollegen Ferretti erübrigt sich einiges, was Kollege Ferretti aufgrund der klaren Bezugnahme auf die Gesetze gemacht hat, darf ich vielleicht anhand eines Bildes machen. Es ist gesetzlich verankert, daß die Vollversammlung der Sanitätseinheiten das Spiegelbild der Bevölkerung darstellt. Das Spiegelbild der Bevölkerung, so wie sich die Bevölkerung Sprachgruppenmäßig zusammensetzt und wir nehmen diesen Bezug für die Zusammensetzung des Rechnungsprüferkollegiums. Das Ergebnis ist das gleiche, der Abänderungsantrag ist überflüssig und sagt überhaupt nichts neues und hat Kollege Boesso allerdings Anlaß gegeben, um Dinge hier zu sagen die erstens nicht hier herein gehören - weil sie Zuständigkeit der Länder sind -, und zweitens nicht stimmen; nämlich die Kritik an der Zusammensetzung der Sanitätseinheiten. Sie wissen, daß die Zuständigkeit für die Bildung der Sanitätseinheiten den Landtagen von Bozen und Trient vorbehalten ist. Die Landtage haben darüber zu beschließen wie die Sanitätseinheiten sich zusammenfassen. Also einmal sind wir nicht dafür zuständig und zweitens stimmen die Vorwürfe in dieser Form nicht. Die Proporzregelung ist von der deutschen Volksgruppe erkämpft worden - nach vielen Bemühungen, nachdem sie im ersten Statut nicht berücksichtigt worden waren, ist es endlich in das zweite Statut aufge-

nommen worden - und ist im wesentlichen, auf die Organe der Provinz Bozen bezogen, ein Schutz der italienischen Sprachgruppe, auf die Organe des Staates bezogen, ist es ein Schutz der ethnischen Minderheit - der Deutschen und Ladiner -, weil wir weder bei den Volkswohnbau vertreten waren - ich rede bis 1959 herauf -, noch bei den Staatsstellen - bis 1979 herauf -. Da war es ein Kampf um Vertretung der ethnischen Minderheiten - Deutscher und Ladiner -, in den Staatsstellen, bei der Verteilung der Geldmittel und dergleichen zum Schutze der Sprachgruppen - der deutschen Sprachgruppe -, aber in den eigenen Landesorganen, wo die deutsche Bevölkerung naturgemäß die Mehrheit hat, ist der Proporz eine Klausel zum Schutze der italienischen Sprachgruppe - das ist überhaupt nicht wegzuleugnen -, und in diesem Sinne hat die Südtiroler Volkspartei diese Proporzbestimmungen immer geachtet und eingehalten. Wenn sie uns dann die Zusammensetzung der Sanitätseinheiten vorwerfen, indem sie sagen: Völs hätte zur Sanitätseinheit Brixen gehört - was ich allein vom geographischen her als ein absurdum betrachte -, dann muß ich ihnen aber unterstellen, daß Sie die Sanitätseinheit Bozen so gebildet hätten, daß auf jeden Fall die deutsche Sprachgruppe in der Minderheit wäre - das wäre wohl ihre Absicht gewesen, die deutsche Sprachgruppe auf jeden Fall auch in Bozen in die Minder-

heit zu versetzen -, während unser Ziel ein ausgewogenes Verhältnis zu treffen war, weil gerade in diesen großen Gebiet doch verschiedene Sprachgruppen leben und ein ausgewogenes Verhältnis sicherlich besser den Tatsachen gerecht wird und der Zusammensetzung der Bevölkerung gerecht wird, als es eine Forderung gewesen wäre künstlich das Gegenteil und sogar wie sie vorgeschlagen haben, Völs - was also wirklich wenige Kilometer von Bozen entfernt ist -, zur Sanitätseinheit von Brixen zu geben. Das wäre eine Verstellung der Tatsachen und das würde nicht mehr den Erfordernissen der Gerechtigkeit entsprechen. Deswegen ist der Änderungsantrag wirklich überflüssig, sagt nichts Neues und hat höchstens zum Anlaß gegeben, hier einen Sturm im Wasserglas auszulösen der aber darinnen bleibt, weil politische Folgerungen - auch wenn der Antrag angenommen würde -, überhaupt keine vorhanden sind.

(Dopo la presa di posizione del collega Ferretti, che si è riferito chiaramente alle rispettive leggi, ben poco rimane da dire, ma mi permetto forse di fornire con un esempio il quadro della situazione. E' previsto dalla legge che l'assemblea generale della Unità sanitaria locale deve rispecchiare la consistenza della popolazione e noi quindi intendiamo prendere questo riferimento per la composizione del collegio dei revisori. Il risultato è pertanto identico, per cui l'emendamento è superfluo, non apportandovi alcuna novità, ha soltanto permesso al collega Boesso di dire cose che non appartengono alla sfera di competenza del Consiglio regionale, in quanto tale competenza è delle Province, cose che del resto non sono esatte; mi riferisco alla critica sulla composizione delle Unità sanitarie locali. Loro sanno che la competenza di dare forma alle Unità sanitarie locali spetta ai Consigli provinciali di Bolzano e Trento. Sono quindi i Consigli provinciali a deliberare la composizione di queste Unità sanitarie locali, quindi non è competente questo consesso ed in secondo luogo i rimproveri mossi in questa forma non rispondono alla realtà. La regolamentazione della proporzionale è una conquista del gruppo etnico tedesco, alla quale si è giunti dopo lunghe premure, in quanto nel primo Statuto non era stata tenuta in dovuta considerazione; infatti la

proporzionale è stata assunta nel secondo Statuto di autonomia, ed è riferita agli organi della Provincia di Bolzano a tutela del gruppo linguistico italiano, e riferita agli organi dello Stato come tutela della minoranza etnica, vale a dire del gruppo tedesco e ladino, in quanto non eravamo rappresentati nell'edilizia pubblica, intendo il periodo fino all'anno 1959, e nemmeno nei posti statali, almeno fino al 1979. Si è trattato di una vera e propria lotta per la rappresentanza delle minoranze etniche, intendo i tedeschi e i ladini, nell'ambito dell'organigramma statale, nella ripartizione dei mezzi finanziari ecc. e tutto questo a tutela dei gruppi linguistici, ripeto, dei gruppi tedeschi e ladini, ma negli organi provinciali, dove la popolazione di lingua tedesca è naturalmente in maggioranza, questa clausola della proporzionale serve per tutelare il gruppo linguistico italiano, la qual cosa non può essere negata ed in questo senso il SVP ha sempre rispettato le norme concernenti la proporzionale. Se ora ci rimproverano la composizione delle Unità sanitarie locali affermando che Fiè avrebbe dovuto fare parte della Unità sanitaria locale di Bressanone, la qual cosa è da me considerata un assurdo già per la posizione geografica, Le devo fare un controrimprovero, che Lei avrebbe dato forma all'Unità sanitaria locale di Bolzano in

maniera tale da porre in minoranza il gruppo linguistico tedesco, questa in sostanza sarebbe stata la Sua intenzione, cioè porre anche nel caso di Bolzano il gruppo linguistico tedesco in minoranza, mentre il nostro scopo è sempre stato quello di trovare un adeguato rapporto, poichè in questa grande parte del territorio vivono diversi gruppi linguistici e siamo dell'opinione che un rapporto adeguato può cogliere meglio le effettive esigenze, rapporto che deve rispondere alla consistenza etnica della popolazione, anzichè provocare artificialmente esattamente l'opposto, dato che si è voluto addirittura proporre di inglobare Fiè, che dista pochi chilometri da Bolzano, nell'Unità sanitaria locale di Bressanone. Tutto questo sarebbe un travisare i dati di fatto, la qual cosa non risponderebbe più alle esigenze di giustizia. Per questo motivo l'emendamento è completamente superfluo, non introduce nulla di nuovo, qui si vuole provocare un terremoto entro un bicchiere, poichè, qualora la proposta venisse accettata, non si verificherebbero le minime conseguenze politiche.)

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Anesi; ne ha facoltà.

ANESI: Su questo emendamento mi asterrò, per il motivo al quale ha accennato anche il cons. Ferretti.

Devo confessare molta impreparazione sulle leggi fondamentali dello Statuto di autonomia della Regione Trentino-Alto Adige. Non interessando la questione la provincia di Trento; devo comunque riconoscere che la proporzionale stabilita all'interno della Regione Trentino-Alto Adige, a tutela dei gruppi linguistici, non è una questione puramente altoatesina.

Mi riservo di vedere e approfondire meglio la questione. Purtuttavia - mi pare che se ne accennava già anche nella legge presentata dalle sinistre, a firma Barbiero e Rella, che è all'ordine del giorno - la rappresentanza della proporzionale etnica nella assunzione del personale presso gli uffici della Regione e presso i Comuni della provincia di Bolzano viene stabilita in base alla proporzionale rappresentata nel Consiglio elettivo della Regione.

A questo punto, io mi chiedo - e forse non sono perfettamente informato - se lo Statuto di autonomia non preveda anche un'implicazione nei confronti dei ladini della provincia di Trento, per quanto riguarda la proporzionale nelle assunzioni regionali. E forse, non è escluso, mi pare, dall'art. 83 dello Statuto di autonomia, anche nella stessa votazione del bilancio regionale, mi pare che siano previste

le votazioni per gruppo linguistico. Io sto studiando le implicazioni che lo Statuto di autonomia dovrebbe avere, nei suoi riflessi, anche per i ladini della provincia di Trento.

Dico questo perchè la maggioranza della Regione dovrà farsi carico, secondo noi, dell'attuazione di una sostanziale parità di trattamento fra i ladini della stessa Regione a Statuto speciale. Perchè è chiaro che noi, pur non essendo censiti - non siamo stati censiti - siamo comunque riconosciuti anche da leggi provinciali della Provincia di Trento - mi pare la n. 19 del '76 - che, ai fini dell'applicazione dell'art. 102 dello Statuto di autonomia, a tutela dei ladini abbiamo un riconoscimento di tipo territoriale, per cui i ladini della provincia di Trento sono gli abitanti dei 7 comuni della Valle di Fassa.

Su questa questione, che riguarda la U.S.L., mi astengo. Comunque volevo anticipare che probabilmente di riflesso esistono dei problemi anche per la provincia di Trento.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Boesso, per la seconda volta. Ne ha facoltà.

BOESSO: Signor Presidente e cari colleghi, mi dispiace che l'amico Ferretti abbia fatto citazioni di testi di leggi e poi se ne sia andato.

Per impressionarmi, mi vuol far passare anche per impreparato, ma non siamo nati ieri! E ve lo spiego subito. Io qui dichiaro che sono per la proporzionale, sono per la

legge citata dal cons. Ferretti e sono per il bilinguismo, ma questa legge che cosa dice ai meno attenti? Il testo dice: "In provincia di Bolzano deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici - vedi l'onestà!, ma poi va avanti - quali sono rappresentati nelle Assemblee generali". Ed è lì dove c'è il trucco, caro Peterlini. Intanto, quella legge citata c'era prima che venissero formate le assemblee delle U.S.L. e pertanto non alludevo a questo. Ma cosa vuol dire? Le porto un esempio, Presidente. In un comune, dove una minoranza italiana non riesce ad avere il suo rappresentante in comune, perchè non raggiunge il quorum, in base a questa legge non contano niente quei...

(Interruzione)

BOESSO: Lasciami finire, per piacere, io non ti ho interrotto.

Supponga che ci siano due o tre liste sparse, a Merano, a Bolzano o da qualche parte, che non hanno raggiunto il quorum. Quelli sono cittadini di un determinato gruppo etnico! Siano loro pensionati, siano loro del P.P.T.T., che non sono riusciti ad essere eletti consiglieri, sono però cittadini censiti, che corrispondono a questa consistenza. Però, poichè non hanno mandato in Consiglio comunale il loro rappresentante, dicono: "Alt! Facciamo la conta di chi c'è in questo Consiglio!". Ed allora quei cittadini di secondo grado, che non hanno avuto la fortuna di farsi rappresentare

nei consigli comunali dell'Alto Adige - e noi di lingua italiana sappiamo quanti nostri concittadini non hanno la consistenza - non vengono considerati.

Il fatto assurdo, che ho citato prima, dei 5 mila voti di Destra Nazionale nei dintorni e nella plaga di Bolzano, che ha un solo rappresentante, è la dimostrazione più lampante di questa piccola truffa legalizzata.

Ma perchè non votate e lasciate via questa parola e dite: "...della Provincia di Bolzano deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici"?! Non attaccate sotto il tranello! Perchè c'è un tranello sotto.

Poi insisto sulla Val Gardena. Forse non siete mai stati in Val Gardena. Un cittadino che scende a Chiusa e poi va a Ponte Gardena, si trova nel territorio della U.S.L. di Bressanone, ma deve proseguire, perchè voi della maggioranza li avete aggregati a Bolzano; dopo 37 anni che non lo erano! Perchè, per 37 anni, collega Peterlini, il Presidente dell'Ospedale di Bolzano, che rappresenta attualmente, grosso modo, la U.S.L. centro-sud, non era certo un democristiano. E' stato un socialista, successivamente è stato il democristiano Battisti, successivamente è stato il democristiano Panizza, e voi avete trovato il giochetto per farlo fuori. E non è corretto! Se foste un po' meno golosi di cariche, lì ci dovrebbero essere 6 consiglieri di lingua italiana - dovrebbero essere tutti e sei democristiani, non per difendere i democristiani - e 4 del vostro gruppo.

Sarebbe un dolore, ma è la cosa che si ripropone a Brunico, è la cosa che si ripropone a Bressanone, è la cosa che si ripropone a Merano! Noi non abbiamo nulla da dire in queste U.S.L., dove siete in stragrande maggioranza. A Bressanone c'è il solo democristiano Rella nel Comitato di gestione.

(Interruzione)

BOESSO: Come non c'entra con l'emendamento?

PRESIDENTE: Stiamo parlando del collegio dei revisori dei conti.

BOESSO: Noi sosteniamo con coerenza una cosa, appunto perchè pensiamo che la proporzionale sia giusta, quando non viene strumentalizzata o tradita. Questo è il punto.

PRESIDENTE: Chi chiede ancora la parola sull'emendamento all'art. 5? Nessuno.

Metto in votazione l'emendamento presentato all'art. 5. E' respinto a maggioranza.

Metto in votazione l'art. 5 nel suo complesso. E' approvato a maggioranza.

Prego, cons. Mitolo.

MITOLO: Lo vedo sempre così solitario e abbandonato! Ma l'Ufficio di Presidenza esiste o non esiste?

PRESIDENTE: Sono contento della sua osservazione e sarà mia premura richiamare i segretari ed il vicepresidente.

Art. 6

(Indennità)

1. Al presidente ed ai componenti del collegio dei revisori è corrisposto un compenso annuo pari al trenta per cento, rispettivamente al venti per cento dell'indennità spettante al presidente del comitato di gestione, prescindendo da eventuali riduzioni derivanti da cumulo di cariche pubbliche.

2. Ai componenti del collegio compete altresì il rimborso delle spese di viaggio e l'indennità di missione nei casi e secondo le modalità previste per il personale dei ruoli nominativi provinciali del servizio sanitario nazionale di posizione funzionale apicale.

3. Le disposizioni di cui ai precedenti commi sono estese, per i periodi di effettivo esercizio delle funzioni, anche se anteriori alla data di entrata in vigore della presente legge, ai presidenti ed ai componenti dei collegi dei revisori costituiti in via straordinaria ai sensi dell'articolo 17 del D.L. 12 settembre 1983, n. 463 convertito, con modificazioni, nella legge 11 novembre 1983, n. 638.

ACHMÜLLER:

Art. 6

(Entschädigung)

1. Dem Vorsitzenden und den Mitgliedern des Rechnungsprüferkollegiums wird eine Jahresentschädigung in Höhe von dreißig Prozent beziehungsweise von zwanzig Prozent der Entschädigung bezahlt, die dem Vorsitzenden des Verwaltungsrates zusteht; wobei von eventuellen Herabsetzungen aufgrund der Häufung öffentlicher Ämter abgesehen wird.

2. Den Mitgliedern des Rechnungsprüferkollegiums steht ferner der Ersatz der Fahrtkosten und die Außendienstvergütung in den Fällen und nach den Einzelvorschriften zu, die für das Personal der nominellen Landesstellenpläne des staatlichen Gesundheitsdienstes für die Spitzenfunktionspositionen vorgesehen sind.

3. Die Bestimmungen gemäß vorstehenden Absätzen werden für die Zeiträume effektiver Funktionsausübung auch vor Inkrafttreten dieses Gesetzes auf die Vorsitzenden und Mitglieder der Rechnungsprüferkollegien ausgedehnt, die außerordentlich gemäß Artikel 17 des G.D. vom 12. September 1983, Nr. 463, mit Änderungen umgewandelt in das Gesetz vom 11. November 1983, Nr. 638, eingesetzt worden sind.

PRESIDENTE: Sono stati presentati vari emendamenti a questo art. 6.

C'è un emendamento sostitutivo all'art. 6, primo comma, presentato dai cons. Plotegher, Montali e Mitolo, il quale

recita: "Al presidente e ai componenti del collegio dei revisori spetta un gettone di presenza per le sedute a cui partecipano della stessa entità di quello percepito per le sedute delle Commissioni legislative del Consiglio provinciale".

Altro emendamento, presentato dai cons. Agrimi, Cadonna, Boesso e Fedel, all'art. 6, primo comma: "Al presidente del collegio dei revisori spetta un compenso mensile di Lire 300.000.- e ai componenti del collegio Lire 200.000.-"

ACHMÜLLER: Abänderungsantrag vom Plotegher, Montali und Mitolo:

Artikel 6, Absatz 1: "Dem Vorsitzenden und den Mitgliedern des Rechnungsprüferkollegiums stehen für jede Sitzung, an der sie teilnehmen, eine Entschädigung in derselben Höhe der Sitzungsgelder zu, die für die Teilnahme an den Sitzungen der Gesetzgebungskommissionen des Landtages entrichtet werden."

Abänderungsantrag vom Agrimi, Cadonna, Boesso und Fedel: "Dem Vorsitzenden des Rechnungsprüferkollegiums steht für jede Sitzung eine Entschädigung in Höhe von 300.000.- Lire und den Mitgliedern von 200.000.- Lire zu."

PRESIDENTE: Un altro emendamento, che era stato presentato, è stato successivamente ritirato, perchè è stato sostituito da quello testé letto del cons. Boesso ed altri.

L'emendamento dei conss. Agrimi, Cadonna, Boesso e Fedel, del quale il cons. Ferretti dice di non aver avuto il testo, è stato emendato a sua volta dai presentatori, cambiando la cifra, da Lire 50.000.- a Lire 300.000.- e da Lire 40.000.- a Lire 200.000.-.

E' stato presentato un terzo emendamento, da parte dei conss. D'Ambrosio, Rella ed altri, che corrisponde esattamente a quello presentato dai conss. Boesso, ecc. Perciò recita: "Al presidente del collegio dei revisori spetta il compenso di Lire 50.000.- e ai componenti del collegio Lire 40.000.- per seduta, con il limite del compenso complessivo annuo del 30 % per il presidente e rispettivamente del 20% per i membri del collegio, rispetto all'indennità spettante ai membri del comitato di gestione".

Se i colleghi Rella, Marzari e D'Ambrosio intendono mantenere il loro emendamento, anche se è stato ritirato dai conss. Boesso, Agrimi ed altri, allora dobbiamo procedere alla traduzione e discuterne successivamente.

RELLA: Sì, signor Presidente, lo manteniamo, perchè ha una logica con quanto era stato discusso nella precedente seduta e una razionalità operativa. Mantenendo l'ultima parte del primo comma dell'art. 6, abbiamo confermato l'orientamento a un gettone di presenza per i membri del collegio, ponendo il limite che era stato posto con il testo approvato dalla Commissione; quindi del 30% e rispettivamente del 20% dell'indennità spettante al presidente del collegio. E' un

gettone di presenza, che giustamente riconosce e stimola la partecipazione alle sedute, ponendo però un limite, per evitare la proliferazione. Con questo ci pareva di aver risposto alle varie tensioni che erano emerse nella discussione precedente.

PRESIDENTE: In attesa che venga tradotto il testo, incominciamo la discussione sull'emendamento sostitutivo, presentato dai cons. Plotegher, Montali e Mitolo, del quale dò lettura un'altra volta: "Al presidente e ai componenti del collegio dei revisori spetta un gettone di presenza, per le sedute a cui partecipano, della stessa entità di quello percepito per le sedute delle Commissioni legislative del Consiglio provinciale."

La parola al cons. Plotegher, per l'illustrazione.

PLOTEGHER: Si è sostenuto che effettivamente le somme in gioco non sono alte. Si è sostenuto che la spesa non è molto alta. Nella situazione attuale sono retribuzioni basse, però noi riteniamo che l'impegno che si chiede ai revisori dei conti, e che in pratica è cadenzato su scadenze trimestrali, non giustifica una retribuzione mensile. Lo riteniamo soprattutto anche in relazione -lo abbiamo detto più volte - alle soluzioni adottate particolarmente in provincia di Trento, alla soluzione comprensoriale dell'U.S.L., che porta una moltiplicazione di spesa spaventosa e, particolarmente, anche tenendo presenti quelli che potranno essere gli

aumenti che le prossime decisioni, le prossime leggi approvate porteranno.

Nella situazione di spreco attuale, soprattutto in provincia di Trento, noi riteniamo che la spesa debba essere contenuta e riteniamo molto più corretto il sistema della retribuzione tramite gettoni, agganciandoli a quelli delle Commissioni provinciali. Riteniamo così che si possa far fronte ad eventuali abusi, ad una eventuale presenza esagerata dei revisori dei conti. I comitati di gestione naturalmente provvederanno a controllare che non si verifichi una eccessiva frequenza e un abuso nei compiti e quindi un eccesso di spesa.

Quindi ribadiamo la nostra richiesta che il compenso dei revisori dei conti avvenga non con uno stipendio, non con una retribuzione continuativa, ma soltanto riferito alle prestazioni effettive e quindi al gettone.

PRESIDENTE: Qualcun altro chiede la parola su questo emendamento?

Se nessuno prende la parola, metto in votazione l'emendamento.

E' respinto a maggioranza, con 6 voti favorevoli e 4 astensioni.

L'altro emendamento, che, anche se non è stato dichiarato sostitutivo, è sostitutivo, è quello presentato dai conss. Agrimi, Cadonna, Boesso e Fedel. Ne dò lettura un'altra volta: "Al presidente del collegio dei revisori

spetta un compenso mensile di Lire 300.000.- e ai componenti del collegio Lire 200.000.-."

La parola al cons. Boesso.

BOESSO: Signor Presidente e signori colleghi, l'altro giorno avevo esposto il mio punto di vista sul compenso dei revisori, che, con la precedente legge, sarebbe stato scandaloso.

La Giunta ha tagliato dal 60% al 30% il compenso, ma questo lascia comunque molte perplessità. Vi ho già detto della legge approvata da un ramo del Parlamento, che porta verso i 5 milioni il compenso del presidente del comitato di gestione e, se noi applicheremo il 30%, vorrà dire che daremo 18 milioni all'anno al presidente del collegio dei revisori nella provincia di Bolzano.

Il mio emendamento, che prevede 300.000 Lire al presidente e 200.000 Lire ai membri, fa anche giustizia. Così vengo incontro a quanto aveva detto la collega Franzelin, la quale dice che è un impegno importante e che bisogna retribuirlo bene. Ebbene, in certe U.S.L. del vostro Comprensorio, provincia di Trento, il presidente guadagna 600.000 Lire e il 30% di queste sono 200.000 Lire. Pertanto le 50.000 Lire del mio primo emendamento, erano una retribuzione maggiore e più responsabile che il demagogico 30%, perchè, l'ha detto la Giunta, riduceva il compenso a 200.000 Lire.

Ma c'è anche un altro fatto. Perché, dando il 30%, il

presidente del collegio dei revisori dei conti di Bolzano deve arrivare a 6 milioni e mezzo all'anno ed il presidente del collegio dei revisori di una qualunque U.S.L. del comprensorio di Trento deve prenderne 2.400.000.-?! Non si debbono fare delle palesi ingiustizie, perché il compito professionale ed istituzionale non è dovuto alla popolazione, al fatto se quello amministra 60 miliardi e l'altro 80. Il revisore dei conti svolge una missione professionale di correttezza amministrativa.

Anche nelle aziende private, oltre il capitale sociale, i revisori - li chiamano i collegi dei sindaci - prendono tutti 3 milioni e mezzo all'anno e sono fior fior di professionisti. Se passasse l'emendamento della Giunta, andremmo a dare il doppio. I revisori dei conti di una Volvo o di una Lancia o di una Pirelli, prendono per legge, per l'ordine dei commercialisti, £. 3.500.000.- all'anno, che facciano una seduta o ne facciano 45. Invece noi siamo ricchi, siamo spendaccioni. Mi si dice che ci sono pochi soldi, però, quando si vuol fare un piacere a qualcuno, si va a dargli 6 milioni e mezzo.

Il mio emendamento è ispirato ad una equità, dati i compiti, la presenza più o meno trimestrale, la rassegna e la segnalazione che questo collegio dei revisori deve fare, per una corretta gestione amministrativa, che forse è il punto più qualificante della legge. Quindi compensiamo con lo stesso gettone il presidente di Trento, il presidente di Bolzano, di Ala, di Rovereto, ecc. Così faremo un atto di

giustizia.

Mi si viene a dire, per esempio, che ci vorrebbe un'altra legge, fra un anno o due, per modificare il compenso, se ci fosse un'inflazione galoppante. Io sono un uomo che crede all'abbattimento dell'inflazione, che vada dal 6 al 7 % e che ci faccia vivere tranquilli, comunque, poichè è in arrivo la riforma radicale del carrozzone delle U.S.L. - carrozzone addirittura indegno, perchè ci sono 70 amministratori nelle patrie galere, per come hanno bene amministrato, Bolzano si è vista arrivare delle amnistie, - tutti hanno visto - quando verrà questa nuova legge, avremo tempo di ritoccare, eventualmente, in più, questo compenso, che è un compenso equo.

E' un emendamento che sostituisce quello precedente, che va incontro a una richiesta della S.V.P. di compensare adeguatamente e bene tutti i componenti, seppur modestamente, con le 200.000 e le 300.000 Lire. Mi auguro che l'Assessore regionale, con la sua squisita attenzione in fatto di leggi sanitarie, inviti i colleghi del suo partito ad accettare questo emendamento. Grazie.

PRESIDENTE: La parola all'assessore Lorenzini.

LORENZINI: Raccolgo l'invito a considerare l'emendamento fatto dal cons. Boesso, però devo dire che devono essere fatte alcune affermazioni.

Ci pare che l'aggancio percentuale all'indennità che è

corrisposta al presidente del comitato di gestione, abbia una sua logica (e anche le cifre, tutto sommato, ce lo confermano), perché questa attività è legata all'attività delle U.S.L., che possono avere caratteristiche, anche come dimensioni e come volume, in termini finanziari, diverse una dall'altra.

Quindi ci pare che una uniformità possa essere un elemento non di equità. Anche perché poi, se le cifre proposte dal cons. Boesso vengono confrontate con le cifre effettive che possono essere erogate, se passano le percentuali del 20% e del 30%, non vi è un eccessivo scarto tra queste cifre, a parte qualche cosa per quanto riguarda la provincia di Bolzano, dove vi sono delle cifre fissate per i presidenti dei comitati di gestione e quindi si tratterà eventualmente di andare a verificare l'entità di quelle cifre.

Tenendo conto di quanto contenuto nell'art 4 - noi abbiamo approvato l'art. 4, fortunatamente, direi, anche con una certa velocità - che illustra le competenze dei revisori dei conti, ci pare che non si tratta solo di trovarsi una volta ogni tre mesi, o di fare solo una verifica semplicemente contabile. Però, se i revisori dei conti vogliono, come devono, fare il loro dovere, hanno veramente un impegno costante. Possono, anzitutto, assistere - lo abbiamo discusso anche l'altra volta - alle sedute del comitato di gestione, quindi è già un impegno; poi devono controllare, devono accertare la regolarità, devono redigere

delle relazioni, devono procedere alle verifiche di cassa, devono riferire all'assemblea. Cioè hanno da svolgere una serie di compiti, che, se vogliono essere svolti seriamente, hanno bisogno di tempo, di competenza, per cui la percentuale che abbiamo indicato in questa legge, che si riduce sensibilmente rispetto alla precedente, secondo la Giunta è una proposta equa.

PRESIDENTE: Qualcun altro chiede la parola? Nessuno.

Pongo in votazione l'emendamento preletto. E' respinto a maggioranza, con 6 voti favorevoli e 3 astenuti.

C'è un altro emendamento, presentato dal cons. Rella ed altri, che recita: "Al presidente del collegio dei revisori spetta un compenso di Lire 50.000 e ai componenti del collegio Lire 40.000 per seduta, con il limite complessivo pari al 30% e rispettivamente al 20% dell'indennità spettante al presidente del comitato di gestione, prescindendo da eventuali riduzioni derivanti da cumulo di cariche pubbliche".

ACHMÜLLER: Dieser neue Änderungsvorschlag sieht folgenden Wortlaut vor: "Dem Vorsitzenden des Rechnungsprüferkollegiums steht für jede Sitzung eine Entschädigung in Höhe von 50.000.- Lire und den Mitgliedern von 40.000.- Lire im Höchstausmaß von 30 Prozent beziehungsweise 20 Prozent der Entschädigung welche dem Präsidenten des Verwaltungsrates zusteht, wobei von eventuellen Abzügen aufgrund der Häufung

der Amter abgesehen wird".

PRESIDENTE: Chi chiede la parola sull'emendamento? La parola al cons. Rella.

RELLA: Brevemente, anche perchè l'abbiamo già in parte illustrato.

A noi pare che questa nuova formulazione del comma deve essere considerata integrata, evidentemente, dalla parte che non appare dallo scritto. Si riesce così a far coincidere sia lo stimolo all'attività dei revisori, sia un rigore, perchè si pone un tetto massimo.

In buona sostanza, abbiamo le 50.000 e le 40.000 Lire per seduta, come gettone di presenza che incentiva la partecipazione all'attività. Ci pareva corretto porre questo limite massimo, come è stato stabilito dalla Commissione, ridotto in sostanza al 30% e al 20% dell'indennità spettante al presidente del collegio, in quanto i membri del collegio stesso, così come era stato proposto da altri, avrebbero un compenso che risulterebbe assolutamente insufficiente.

Abbiamo quindi un tetto massimo che corrisponde a quello dei compensi spettanti ai revisori dei conti di Unità Sanitarie Locali in altre regioni, in cui è stato posto un rigoroso limite, ma c'è anche l'incentivo proposto con il gettone di presenza, integrato alle diverse tensioni ed esigenze di funzionalità dei collegi.

Ci pare di riuscire a rispondere in questo modo

integrato alle diverse tensioni ed esigenze di funzionalità dei collegi.

PRESIDENTE: Qualcun altro chiede la parola sull'emendamento? Nessuno.

Pongo in votazione l'emendamento. E' respinto a maggioranza, con 7 voti favorevoli e 4 astenuti.

Se nessuno chiede la parola sull'articolo, metto in votazione l'art. 6. E' approvato a maggioranza, con 8 voti contrari e 1 astensione.

Art. 7

(Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 30 aprile 1980, n. 6)

1. Al primo comma dell'articolo 8 della legge regionale 30 aprile 1980, n. 6, sono aggiunte le parole seguenti: "e fatto salvo quanto disposto dall'articolo 23 bis della presente legge".

2. L'ultimo comma dell'articolo 23 della legge regionale 30 aprile 1980, n. 6 è sostituito dal seguente:

"Il responsabile del servizio amministrativo si intende equiparato ad ogni effetto al coordinatore amministrativo di cui all'articolo 8 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761. Nell'ipotesi di cui al secondo comma del successivo articolo 25, al responsabile di uno dei due servizi amministrativi viene affidato l'incarico di coordinatore secondo quanto previsto dal presente articolo per i servizi sanitari. I compiti attribuiti dai precedenti commi settimo e ottavo al

responsabile del servizio amministrativo spettano in tal caso al coordinatore".

3. Dopo l'articolo 23 della medesima legge regionale 30 aprile 1980, n. 6, è aggiunto il seguente articolo:

Art. 23 bis

(Provvedimenti di competenza del responsabile del servizio amministrativo)

I provvedimenti vincolanti attinenti allo stato giuridico e al trattamento economico del personale dipendente dell'Unità Sanitaria Locale indicati nell'articolo 10, secondo comma, del D.P.R. 30 giugno 1972, n. 748, sono adottati dal responsabile del servizio amministrativo o rispettivamente, nell'ipotesi di cui al secondo comma del successivo articolo 25, dal coordinatore dei servizi amministrativi.

I provvedimenti di cui al comma precedente sono trasmessi al comitato di gestione e al collegio dei revisori. Il comitato di gestione, d'ufficio o su segnalazione del collegio dei revisori, può, entro venti giorni dal ricevimento, annullare i provvedimenti stessi per vizi di legittimità.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

ACHMÜLLER:

Art. 7

(Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 30. April 1980, Nr. 6)

1. Im Artikel 8 Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 30. April 1980, Nr. 6 werden folgende Worte hinzugefügt :
"unbeschadet der Bestimmung des Artikels 23 bis dieses Gesetzes".

2. Der letzte Absatz von Artikel 23 des Regionalgesetzes vom 30. April 1980, Nr. 6 wird durch den folgenden ersetzt:
"Der Verantwortliche des Verwaltungsdienstes ist mit allen Wirkungen dem Verwaltungskoordinator gemäß Artikel 8 des D.P.R. vom 26. Dezember 1979, Nr. 761 gleichgestellt. In dem im zweiten Absatz des nachfolgenden Artikels 25 vorgesehenen Fall wird dem Verantwortlichen eines der beiden Verwaltungsdienste die Aufgabe eines Koordinators entsprechend dessen zuerkannt, was mit diesem Artikel für die Gesundheitsdienste vorgesehen ist. Die mit den vorhergehenden Absätzen sieben und acht dem Verantwortlichen des Verwaltungsdienstes zuerkannten Aufgaben stehen in diesem Fall dem Koordinator zu.

3. Nach Artikel 23 des Regionalgesetzes vom 30. April 1980, Nr. 6 wird folgender Artikel hinzugefügt:

Art. 23 bis

(Zuständigkeitsmaßnahmen des Verantwortlichen des Verwaltungsdienstes)

Die bindenden Maßnahmen betreffend den Rechtsstatus und die Besoldung der Bediensteten der Sanitätseinheit gemäß Artikel 10, Absatz 2, des D.P.R. vom 30. Juni 1972, Nr. 748 werden vom Verantwortlichen des Verwaltungsdienstes oder beziehungsweise - in dem mit dem folgenden Artikel 25, Absatz 2, vorgesehenen Fall - vom Koordinator der Verwaltungsdienste getroffen.

Der Bescheid gemäß vorstehendem Absatz wird dem Verwaltungsrat und dem Rechnungsprüferkollegiums innerhalb von 20 Tagen ab Empfang die Maßnahmen wegen Gesetzmäßigkeitsmängel annullieren.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht und tritt am Tag nach seiner Kundmachung in Kraft.

Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

PRESIDENTE: E' aperta la discussione sull'art. 7. Chi chiede la parola? Nessuno.

Pongo in votazione l'art. 7, senza la clausola d'urgenza, che sarà oggetto di votazione successiva. L'art. 7 è approvato a maggioranza con 3 voti contrari e 3

astenuti.

Metto ora in votazione la clausola d'urgenza, inserita nell'articolo e rammento la necessità della maggioranza di 36 consiglieri favorevoli.

La clausola d'urgenza è approvata con 37 voti favorevoli.

Dichiarazioni di voto? Nessuna.

Passiamo alla votazione segreta. Prego distribuire le schede.

(Segue votazione a scrutinio segreto)

Esito della votazione:

votanti 39

28 sì

5 no

6 schede bianche.

Il Consiglio regionale approva.

Ha chiesto di parlare il Presidente Angeli; ne ha facoltà.

ANGELI: Chiedo al Consiglio se è possibile inserire all'ordine del giorno (è stata distribuita questa mattina la relazione) il disegno di legge che prevede il primo provvedimento di variazione di bilancio per l'esercizio

finanziario 1984.

. Lo chiedo anche per i tempi che abbiamo di fronte prima della fine dell'anno per fare questa variazione di bilancio.

PRESIDENTE: Viste le previsioni che abbiamo nel pomeriggio, se nessuno è contrario metto in votazione per schede separate l'inserimento di quanto richiesto dal Presidente della Giunta.

Prego distribuire le schede per l'inserimento all'ordine del giorno del disegno di legge: "Primo provvedimento di variazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1984".

(Segue votazione a scrutinio segreto)

Esito della votazione:

votanti 39 - maggioranza richiesta 30

36 sì

1 no

2 schede bianche.

Il Consiglio approva l'inserimento all'ordine del giorno del disegno di legge.

La parola al cons. Ferretti sull'ordine dei lavori.

FERRETTI: Chiederei l'anticipazione di questo punto inserito all'ordine del giorno, in modo da poterlo trattare immediatamente durante la seduta odierna.

PRESIDENTE: C'è la proposta di anticipare la trattazione del punto appena iscritto all'ordine del giorno. Se nessuno chiede di intervenire su questa proposta, io la pongo in votazione.

L'anticipazione di questo punto è accolta all'unanimità.

Diamo lettura della relazione.

ANGELI: Con il presente disegno di legge la Giunta regionale provvede, innanzitutto, ad introdurre la necessaria variazione al bilancio prevista dalla legge regionale 16 agosto 1984, n. 3, che fissa la quota di adesione all'ISAPREL per l'anno 1984. Provvede inoltre ad apportare le variazioni conseguenti al raggiunto accordo con il Governo sull'assegnazione, per l'anno 1984, per l'esercizio della delega in materia di catasto, che prevede una disponibilità di 12.419 milioni.

La somma di Lire 12.419 milioni, oltre alle spese di personale (L.5.665 milioni) e di funzionamento (L.722 milioni), è destinata per Lire 3.839 milioni ad un primo avvio della realizzazione del catasto numerico mediante un nuovo rilevamento a terra di tutte le proprietà, per Lire 1.300 milioni alla dotazione per l'installazione di un centro di calcolo necessario per la gestione e conservazione del nuovo catasto numerico ed infine Lire 550 milioni per la gestione, la manutenzione, l'assistenza sistemistica ed una prima integrazione (L. 150 milioni) delle attrezzature per il sistema informativo catastale.

Si provvede infine ad assestare il bilancio 1984 sulla base delle risultanze della gestione.

Nel loro complesso le variazioni si riassumono:

a) per il bilancio di competenza

- entrata

variazioni in aumento	2.162.000.000	
variazioni in diminuzione	534.000.000	
	-----	+ 1.628.000.000

- spesa

variazioni in aumento	7.686.200.000	
variazioni in diminuzione	3.506.200.000	
	-----	+ 4.180.000.000

b) per il bilancio di cassa

- entrata

variazioni in aumento	1.027.000.000	
variazioni in diminuzione	534.000.000	
	-----	+ 493.000.000

- spesa

variazioni in aumento	2.957.200.000	
variazioni in diminuzione	3.456.200.000	
	-----	- 499.000.000

Per effetto delle variazioni apportate il bilancio di cassa presenta una entrata complessiva di 72.552.056.718 ed una spesa complessiva di lire 71.560.056.718.

Per quanto concerne il bilancio di competenza le variazioni proposte tendono ad adeguare gli stanziamenti previsti in bilancio e riguardano per l'entrata:

- il cap. 50 (+ 250 milioni) ed il cap. 160 (- 530 milioni) in relazione al previsto introito sulla base dell'andamento dei cespiti rispettivamente delle tasse di concessione e delle imposte successorie.
- il cap. 250 (+ 200 milioni) il cap. 350 (+265 milioni) il cap. 500 (+4 milioni) e il cap. 1500 (+ 67 milioni) per adeguare gli stanziamenti alle somme effettivamente accertate e riscosse.
- il cap. 1420 (+ 152 milioni) e il cap. 1450 (+ 1.200 milioni) che trovano correlazione con le variazioni introdotte ai capitoli n. 370 rispettivamente n. 378 della spesa

Oltre alla istituzione dei capitoli n. 2130 e 2135 e alla modifica degli stanziamenti dei cap. 40, 41 e 210 in dipendenza dell'adeguamento del bilancio alla dotazione per l'anno 1984 in relazione alla delega in materia di catasto come sopra cennato, le variazioni introdotte nello stato di previsione della spesa riguardano principalmente gli stanziamenti iscritti:

- al cap. 365 (- 300 milioni) potendosi concludere l'attivita' di spendita prevista per l'anno 1984 senza dover far ricorso ad anticipazioni temporanee di Tesoreria per i pagamenti,

- al cap. 860 (- 450 milioni) e al cap. 475 (+ 450 milioni) per il trasferimento in sede piu' adatta dell'onere relativo ad acquisto di visori per un migliore servizio al pubblico della consultazione dei documenti tavolari (200 milioni) e per l'acquisto dei terminali occorrenti per l'avvio effettivo della meccanizzazione dello schedario dei proprietari, da concludersi entro l'anno 1985, degli uffici tavolari. Ha cosi' inizio, dopo il necessario periodo di preparazione concettuale e la stesura dei relativi programmi, il nuovo sistema informativo tavolare che dovra' consentire un piu' razionale e rapido servizio al pubblico dell'istituto del Libro fondiario. Tale avvio comportera' il successivo parallelo servizio informativo catastale che unitamente alla realizzazione del catasto numerico sara' in grado di offrire alla comunita' dei servizi migliori piu' moderni e piu' efficienti.

- ai capitoli n. 85 (+ 100 milioni), 470 (+ 50 milioni), 450 (+ 75 milioni) 561 (+ 30 milioni) per adeguare gli stanziamenti alle effettive necessita' derivanti dagli aumenti verificatisi nei costi.

PRESIDENTE: Prego il Presidente della II^a Commissione legislativa di dare lettura della relazione.

RUBNER:

Der Gesetzentwurf ist von der 2. Gesetzgebungskommission in der Sitzung vom 15. November 1984 beraten worden.

Der Präsident der Regionalregierung hat die Gesetzesmaßnahme erläutert, mit der die Schaffung des numerischen Katasters, die Bereitstellung des Betrages von 1.300 Millionen zur Einrichtung des Rechenzentrums für die Führung des neuen numerischen Katasters sowie der Ankauf der erforderlichen Ausrüstung für das Informationssystem des Katasters vorgenommen werden soll.

Auf Antrag des Abgeordneten Meraner und Rella - Mitglied der 1. Gesetzgebungskommission - erläuterte der Präsident der Regionalregierung die Gründe dafür, daß sich die Exekutive der Region veranlaßt gesehen hat, ein bestimmtes Informationssystem und nicht andere Systeme anzuwenden. Ferner legte er das Tätigkeitsprogramm dar, das die Regionalregierung mit genanntem System durchzuführen beabsichtigt.

Immer auf Antrag genannter Abgeordneter hat Präsident Angeli den Informationsaustausch mit den beiden autonomen Provinzen und mit anderen Körperschaften zugesichert, auch wenn diese mit verschiedenen Systemen ausgestattet sind.

Nach der allgemeinen Debatte hat die Kommission mehrheitlich die Artikel und den Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit genehmigt. Die Abgeordneten Marzari und Meraner haben sich der Stimme enthalten.

Die Gesetzesmaßnahme wird nun dem Regionalrat zur Beratung vorgelegt.

Il disegno di legge è stato esaminato dalla II^a Commissione legislativa nella seduta del 15 novembre 1984.

Il Presidente della Giunta ha illustrato il provvedimento, mediante il quale si intende procedere alla realizzazione del catasto numerico, alla dotazione del fondo di Lire 1.300 milioni per l'installazione di un centro calcolo per la gestione del nuovo catasto numerico, nonché alla acquisizione delle attrezzature necessarie per il sistema informativo catastale.

Su richiesta dei consiglieri Meraner e Rella - membro aggregato della I^a Commissione legislativa - il Presidente della Giunta ha spiegato le ragioni che hanno indotto l'esecutivo regionale ad adottare un determinato sistema informativo anzichè altri, e il programma di attività che con detto sistema la Giunta regionale intende attuare.

Sempre a richiesta di detti consiglieri, il Presidente Angeli ha assicurato la possibilità di scambi informativi con le due Province autonome e con altri enti, anche se gli stessi sono dotati di sistemi diversi.

Dopo la discussione di carattere generale, la Commissione legislativa ha approvato a maggioranza gli articoli e il disegno di legge nel suo insieme. Si sono astenuti i consiglieri Marzari e Meraner.

Il provvedimento viene ora sottoposto all'esame del Consiglio regionale.

PRESIDENTE: E' aperta la discussione generale sul disegno di

legge. Se nessuno chiede di parlare, pongo in votazione il passaggio alla discussione articolata. E' approvato a maggioranza con 1 astenuto.

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1984 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

ACHMÜLLER:

Art. 1

Am Voranschlag der Einnahmen für die Finanzgebarung 1984 werden die Änderungen gemäß der beiliegenden Tabelle A angebracht.

PRESIDENTE: E' aperta la discussione sull'art. 1. Chi chiede di intervenire? Nessuno., Metto in votazione l'art. 1. E' approvato a maggioranza con 1 voto contrario e 4 astenuti.

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1984 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

ACHMÜLLER:

Art. 2

Am Voranschlag der Ausgaben für die Finanzgebarung 1984 werden die Änderungen gemäß der Beiliegenden Tabelle B angebracht.

PRESIDENTE: Metto in votazione l'art. 2. E' approvato a maggioranza con 1 voto contrario e 4 astensioni.

Dichiarazioni di voto? Nessuna.

Prego distribuire le schede per la votazione, distinta per Province.

(Segue votazione a scrutinio segreto)

Esito della votazione:

Consiglieri della Provincia di Trento:

votanti 18 - maggioranza richiesta 18

11 sì

3 no

4 schede bianche.

Consiglieri della Provincia di Bolzano:

votanti 20 - maggioranza richiesta 18

17 sì

3 schede bianche.

Non essendo stata raggiunta la maggioranza richiesta a norma di Statuto, il bilancio dovrà essere rinviato all'organo previsto dall'art. 84 dello Statuto per

l'ulteriore iter.

La seduta è tolta e riprenderà alle ore 15.00.

(Ore 13.00).

(Ore 15.15).

PRESIDENTE: La seduta è aperta e i lavori riprendono.

Punto 5) dell'ordine del giorno: Voto n. 8, presentato dai cons. Ziosi, Ballardini, Rella, Marzari e D'Ambrosio.

Ha chiesto di parlare il cons. Marzari; ne ha facoltà.

MARZARI: Volevo chiedere se è possibile soprassedere alla trattazione di questo voto perchè i colleghi, che hanno firmato con il sottoscritto questo Voto e avrebbero dovuto illustrarlo, sono a Milano ad un convegno sulle autonomie locali e quindi impossibilitati ad essere presenti.

PRESIDENTE: Se non ci sono opposizioni, rinviemo la discussione del Voto n. 8.

Proseguiamo con il punto 6) dell'ordine del giorno: :
"Voto n. 18, presentato dai cons. reg. Binelli, Tretter, Cadonna, Rella e Anesi, concernente il ripristino delle agevolazioni previste dalla scaduta legge 22 aprile 1982, n. 168, per l'acquisto della prima casa."

Vorrei fare presente ai presentatori che il Voto, a mio

avviso, è superato in quanto la legge finanziaria ha già provveduto al ripristino delle agevolazioni previste in questo Voto.

Vorrei sentire uno dei presentatori, altrimenti lo rinviemo perchè la discussione è inutile, essendo il Voto già superato.

Sono le interrogazioni che decadono, non i voti. Dobbiamo andare avanti con l'ordine del giorno e lasciare iscritto il Voto. Ripeto che, a mio avviso, questo Voto dovrebbe essere superato, in quanto già la legge finanziaria ha approvato il ripristino di quanto si prevede in questo Voto.

Vorrei sentire però il parere dei relatori.

La parola al cons. Anesi.

ANESI: Posso anche ritirare, per quanto mi riguarda, questo punto all'ordine del giorno, non essendo presenti gli altri colleghi proponenti, fra il resto anche i primi proponenti. Io chiedo comunque che non venga trattato e, se può dipendere da me, anche ritirato.

PRESIDENTE: Passiamo al punto 7) dell'ordine del giorno: Voto n. 13, presentato dai cons. reg. Binelli, Tretter, Benedikter, Peterlini e Mayr, concernente le aliquote del prelievo fiscale delle imposte di successione.

Quando l'abbiamo discusso l'ultima volta, c'era stata la richiesta del cons. Benedikter di rinviarne la discussione

perchè era in attesa di documentazione, per sapere esattamente cosa si sta discutendo in Senato, nella Commissione competente che sta proprio discutendo di questo problema.

Io non ho avuto alcuna comunicazione per metterlo in discussione, perciò sarei disposto a rinviarlo, purchè qualcuno dei firmatari non sia contrario.

Rinviamo la discussione di questo punto.

Ci sono ancora all'ordine del giorno i Voti n. 9,10,11 e 12 che riguardano l'Europa. Per volontà espressa dai capigruppo nell'ultima riunione, la discussione di questi Voti dovrebbe venir rinviata ulteriormente, nell'attesa di arrivare alla stesura di un Voto unico.

Pertanto questi punti all'ordine del giorno vengono rinviati.

Punto 12): Interrogazioni. C'è una sola interrogazione del cons. Mitolo, il quale ha chiesto espressamente il rinvio della sua interrogazione. Pertanto anche il punto 12) viene rinviato, non essendoci altre interrogazioni.

Ha chiesto la parola il cons. Ricci.

RICCI: Presidente, sul Regolamento. Qui ci troviamo davanti ad una serie di iniziative di consiglieri che regolarmente ci riportano all'ordine del giorno stessi argomenti, che in maniera sistematica vengono rinviati.

Non ritiene sia il caso che gli argomenti vengano posti

all'ordine del giorno quando sono maturi per la trattazione, anche perchè i colleghi consiglieri possono prepararsi, se eventualmente ritenessero di intervenire e di dover affrontare l'argomento? Io non lascierei all'arbitrio del promotore dell'iniziativa il farla discutere o non farla discutere.

Io credo che, a questo punto, o gli argomenti hanno motivazioni per essere portati al dibattito dell'Assemblea, altrimenti credo che devono o decadere o essere ritirati o essere riproposti in una forma che può deporre, almeno come contributo, alla serietà dei lavori di questa Assemblea.

PRESIDENTE: La ringrazio per la sua osservazione, che peraltro è già stata fatta dallo stesso collegio dei capigruppo, senonché non ho avuto comunicazione scritta a proposito del ritiro dei Voti.

Pertanto io ho ritenuto mio dovere metterli all'ordine del giorno e purtroppo non è arrivata nessuna richiesta contraria da parte degli interessati.

Punto 14) dell'ordine del giorno: Disegno di legge n. 7: "Modificazioni alla legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 e alla legge regionale 11 dicembre 1975, n. 11, e loro successive aggiunte, in merito alla proporzionale etnica nelle assunzioni del personale presso gli uffici della Regione e presso i comuni della provincia di Bolzano", presentato dai conss. D'Ambrosio, Ziosi, Barbiero e Rella.

Nota che nessuno dei firmatari è presente, perchè impegnati altrove. Pertanto io rinvio la discussione anche di questo punto all'ordine del giorno.

Punto 15): Delibera n. 6: "Rendiconto generale del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 1983".

Dò lettura della relazione:

Signori consiglieri, si sottopone alla Vostra approvazione la delibera, relativa al rendiconto generale del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 1983.

Si espongono, in allégato, i risultati della gestione finanziaria per l'anno in questione.

Con delibera del Consiglio regionale n. 32 del 16 dicembre 1982 si approvava il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1983, che prevedeva in termini di competenza un'entrata e una spesa pari a L. 8.053.500.000.=

Le previsioni di cassa ammontavano a L. 8.074.500.000.= in conto entrata e a L. 8.322.500.000.= in conto spesa. Al maggiore onere previsto nella misura di L. 248.000.000.= si intendeva far fronte con un parziale utilizzo del fondo cassa conteggiato al termine del 1982.

Nel corso dell'esercizio finanziario è stato proposto un provvedimento di variazione alle previsioni iniziali, approvato con delibera del Consiglio regionale n. 37 del 6 ottobre 1983, che fissava in modo definitivo le previsioni di entrata in L. 8.123.500.000.= e L. 8.243.500.000.= il

totale generale della spesa nella gestione di competenza. Alla maggiore spesa di L. 120.000.000.= si faceva fronte con l'utilizzo parziale dell'avanzo finanziario conteggiato al termine del 1982.

Le previsioni definitive in conto cassa, ad avvenuta approvazione del provvedimento di variazione, venivano stabilite in L. 8.144.500.000.= per l'entrata e in L. 8.396.500.000.= per la spesa.

Considerato che l'entrata accertata al termine dell'esercizio finanziario 1983 è stata pari a L. 8.255.849.411.= e la spesa impegnata alla stessa data è pari a L. 7.986.420.387.=, si conclude che la gestione di competenza si chiude con un avanzo di L. 269.429.024.=.

Con riferimento all'avanzo finanziario conteggiato al termine del 1982 in L. 1.050.988.791.=, tenuto conto dell'avanzo della gestione di competenza pari a L. 269.429.024.= e del miglioramento nei residui passivi di L. 23.574.381.= si registra, alla chiusura dell'esercizio finanziario suddetto, un avanzo di L. 1.343.992.196.=.

In termini di cassa, gli accertamenti finali evidenziano un'entrata di L. 8.237.449.411.= e una spesa di L. 7.945.456.006.=. Di conseguenza la giacenza di cassa, concordata con il Tesoriere, sale, alla chiusura del 1983, a L. 1.387.182.196.=.

La gestione dei residui al 1° gennaio 1983 registrava un'eccedenza passiva di L. 44.200.000.=; al termine

dell'esercizio la consistenza dei residui attivi era pari a L. 32.400.000.= e quella dei residui passivi pari a L. 75.590.000.=, con un'eccedenza passiva di L. 43.190.000.=.

Con i prospetti allegati si dà un quadro esatto della situazione finanziaria e dei risultati delle operazioni di gestione effettuati nel corso del 1983.

Sono documentate analiticamente le entrate e le spese con riferimento ai singoli capitoli di bilancio e sono dimostrate le variazioni apportate alle previsioni iniziali, con la delibera di variazione al bilancio o con decreti di prelievo dal fondo di riserva.

Il documento contabile si divide in due parti:

- la prima riguarda il conto consultivo del bilancio;
- la seconda il conto generale del patrimonio.

In allegato al rendiconto figurano:

- a) i decreti di prelievo dal fondo di riserva;
- b) il quadro generale della gestione di bilancio (Entrata e Spesa);
- c) il prospetto riepilogativo dei valori mobiliari.

Con tali delucidazioni mi pregio sottoporre alla Vostra approvazione, a nome dell'Ufficio di Presidenza, il rendiconto del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 1983.

(Viene letto il testo tedesco della relazione).

Sehr geehrte Regionalratsabgeordnete,

ich lege Ihnen den Beschlußfassungsvorschlag Nr. über die Jahreshaushaltsrechnung 1983 des Regionalrats zur Genehmigung vor.

In der Beilage werden die Ergebnisse der Finanzgebarung für das einschlägige Jahr aufgezeigt.

Mit Beschluß des Regionalrats Nr.32 vom 16.Dezember 1982 ist der Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 1983 genehmigt worden, der in der Kompetenzgebarung eine Einnahme und eine Ausgabe in Höhe von 8.053.500.000.- Lire vorsah.

Die Kassavoranschläge beliefen sich auf 8.074.500.000.- Lire bei den Einnahmen und auf 8.322.500.- Lire bei den Ausgaben. Die vorgesehene Mehrbelastung in Höhe von 248.000.000.- Lire sollte durch die teilweise Verwendung des Kassabestandes bestritten werden, der Ende 1982 errechnet worden ist.

Im Laufe des Finanzjahres ist eine Änderung an den ursprünglichen Voranschlägen vorgenommen worden. Diese ist mit Beschluß des Regionalrats Nr.37 vom 6.Oktober 1983 genehmigt worden. Darin sind in der Kompetenzgebarung die Einnahmenvoranschläge mit 8.123.500.000.- Lire und die allgemeinen Gesamtausgaben mit 8.243.500.000.- Lire endgültig festgelegt worden. Die Mehrausgaben von 120.000.000.- Lire wurden durch teilweise Verwendung des am Ende des Jahres 1982 errechneten Finanzüberschusses bestritten.

Nach erfolgter Genehmigung der Änderungsmaßnahme sind die endgültigen Voranschläge auf Kassarechnung mit 8.144.500.000.- Lire für die Einnahmen und mit 8.396.500.000.- Lire für die Ausgaben festgelegt worden.

Angesichts dessen, daß sich die am Ende des Finanzjahres 1983 ermittelten Einnahmen auf 8.255.849.411.- Lire belau

fen und die aufgebrachten Ausgaben zum selben Datum 7.986.420.387.- Lire betragen, ergibt sich; daß die Kompetenzgebarung mit einem Überschuß von 269.429.024.- Lire abschließt.

Mit Bezug auf den Ende 1982 errechneten Finanzüberschuß von 1.050.988.791.- Lire und unter Berücksichtigung des Überschusses der Kompetenzgebarung in Höhe von 269.429.024.- Lire sowie der Verbesserung der Ausgabenrückstände um 23.574.381.- Lire ist bei Abschluß vorgenannten Finanzjahres ein Überschuß von 1.343.992.196.- Lire zu verzeichnen.

In der Kassagebarung zeigen die abschließenden Ermittlungen eine Einnahme von 8.237.449.411.- Lire und eine Ausgabe von 7.945.456.006.- Lire auf. In der Folge erhöht sich der mit dem Schatzverwalter abgestimmte Kassabestand Ende 1983 auf 1.387.182.196.- Lire.

Die Rückständegebarung wies am 1. Jänner 1983 einen Passivüberhang von 44.200.000.- Lire auf; am Ende des Finanzjahres betrug der Einnahmerückstand 32.400.000.- Lire und der Ausgabenrückstand 75.590.000.- Lire mit einem Passivüberhang von 43.190.000.- Lire.

Mit der beiliegenden Aufstellung wird ein genaues Bild der Finanzlage und der Ergebnisse der Gebarungsvorgänge im Laufe des Jahres 1983 gegeben.

Im einzelnen werden die Einnahmen und Ausgaben mit Bezug auf die einzelnen Haushaltskapitel aufgezeigt und die an den ursprünglichen Voranschlägen vorgenommenen Änderungen dargelegt. Diese erfolgten mit Änderungsbeschluß zum Haushalt oder mit Dekreten zu Entnahmen aus den Rücklagen.

Die Rechnungslegung ist in zwei Teile gegliedert:

- der erste Teil betrifft die Jahresrechnung des Haushaltes;
- der zweite Teil die allgemeine Vermögensrechnung.

Der Anlage zur Jahreshaushaltsrechnung werden beigefügt:

- a) die Dekrete zur Ermächtigung von Entnahmen aus den Rücklagen;

- b) eine allgemeine Aufstellung der Haushaltsgebarung (Einnahmen und Ausgaben);
- c) die Zusammenfassung des Wertpapierbestandes.

Mit diesen Erläuterungen erlaube ich mir im Namen des Präsidiums die Jahreshaushaltsrechnung 1983 des Regionalrats zur Genehmigung vorzulegen.

PRESIDENTE: E' aperta la discussione sulla deliberazione. Se nessuno prende la parola io dò lettura della delibera e discuteremo successivamente:

IL CONSIGLIO REGIONALE

Nella seduta del

Visto l'art. 5 del proprio Regolamento interno;

Visto il Regolamento interno di amministrazione e contabilità, approvato il 24 luglio 1958;

Visto il rendiconto generale per l'esercizio finanziario 1983, approvato dall'Ufficio di Presidenza il giorno 18 ottobre 1984;

A termini dell'art. 5 bis del Regolamento interno del Consiglio regionale;

Visti i prospetti riassuntivi con le dimostrazioni del rendiconto stesso, sia per la parte inerente al bilancio che per quella inerente al patrimonio;

Vista la contabilità di cassa riguardante le operazioni di entrata e di uscita effettuate per conto del bilancio dell'esercizio suddetto;

Vista la deliberazione del 16 dicembre 1982, la quale approvava il bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 1983;

Vista la deliberazione del Consiglio regionale del 6 ottobre 1983, recante variazioni al bilancio del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 1983;

Visti i decreti del Presidente del Consiglio regionale n. 190 dd 22.06.1983, n. 204 dd 30.11.1983 e n. 1 dd 23.12.1983, riguardanti prelievi dal fondo di riserva;

A di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

Art. 1

Sono convalidati i decreti allegati con i quali sono stati effettuati prelevamenti dal fondo di riserva per nuove e maggiori spese, iscritto al capitolo n. 65 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1983 e ne è stata disposta l'assegnazione ai capitoli di spesa indicati nei decreti suddetti.

Art. 2

Le entrate accertate nell'esercizio finanziario 1983 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono stabilite, quali risultano dal conto consuntivo del bilancio,

in	L. 8.255.849.411.=
delle quali furono riscosse	L. <u>8.237.449.411.=</u>
e rimasero da riscuotere	L. 18.400.000.=
	=====

Art. 3

Le spese dell'esercizio finanziario 1983 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono stabilite, quali risultano dal conto consuntivo del bilancio,

in	L. 7.986.420.387.=
delle quali furono pagate	L. <u>7.910.830.387.=</u>
e rimasero da pagare	L. 75.590.000.=
	=====

Art. 4

Il riassunto generale dei residui delle entrate e delle spese di competenza dell'esercizio finanziario 1983 rimane così stabilito:

Entrate extratributarie	L. + 8.255.069.411.=
Spese correnti	L. - 7.986.420.387.=
	<hr/>
DIFFERENZA	L. + 268.649.024.=
	=====
ENTRATE COMPLESSIVE	L. + 8.255.849.411.=
SPESE COMPLESSIVE	L. - 7.986.420.387.=
	<hr/>
AVANZO FINALE DELLA COMPETENZA	L. + 269.429.024.=
	=====

RESIDUI ATTIVI E PASSIVI ALLA CHIUSURA DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 1983

Art. 5

I residui attivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 1983 sono stabiliti, come dal conto consuntivo del bilancio, nelle seguenti somme:

- somme rimaste da riscuotere sulle entrate accertate per la competenza propria dell'esercizio 1983 (art. 2)	L. 18.400.000.=
- somme rimaste da riscuotere sui residui degli esercizi precedenti	L. 14.000.000.=
	<hr/>
RESIDUI ATTIVI AL 31 DICEMBRE 1983	L. 32.400.000.=
	=====

Art. 6

I residui passivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 1983 sono stabiliti, come dal conto consuntivo del bilancio, nelle seguenti somme:

- somme rimaste da pagare sulle spese accertate per la competenza propria dell'esercizio 1983 (art. 3)	L. 75.590.000.=
- somme rimaste da pagare sui residui degli esercizi precedenti	L. -----
	<hr/>
RESIDUI PASSIVI AL 31 DICEMBRE 1983	L. 75.590.000.=
	=====

Art. 7

E' accertato nella somma di L. 1.343.992.196.= l'avanzo finanziario alla fine dell'esercizio 1983, come risulta dai seguenti dati:

<u>ATTIVITA'</u>		
-	Avanzo finanziario al 1° gennaio 1983	L. 1.050.988.791.=
-	Entrate dell'esercizio finanziario 1983	" 8.255.849.411.=
-	Diminuzione dei residui passivi lasciati dagli esercizi 1982 e precedenti:	
	Accertati	
	all' 1.01.1983	L. 58.200.000.=
	al 31.12.1983	L. 34.625.619.=
		<hr/>
		" 23.574.381.=
		<hr/>
		L. 9.330.412.583.=
		=====
<u>PASSIVITA'</u>		
-	Spese dell'esercizio finanziario 1983	L. 7.986.420.387.=
-	Diminuzione dei residui attivi lasciati dagli esercizi 1982 e precedenti:	
	all' 1.01.1983	L. 14.000.000.=
	al 31.12.1983	L. 14.000.000.=
		<hr/>
-	Avanzo finanziario alla chiusura dell'esercizio 1983	" 1.343.992.196.=
		<hr/>
		L. 9.330.412.583.=
		=====

Diamo lettura del testo tedesco.

DER REGIONALRAT

hat in der Sitzung vom

nach Einsichtnahme in den Artikel 5 seiner Geschäftsordnung,

nach Einsichtnahme in die am 24. Juli 1958 genehmigte Geschäftsordnung über die Verwaltung und Rechnungslegung,

nach Einsichtnahme in die vom Präsidium am genehmigte allgemeine Haushaltsrechnung 1983,

gemäß Artikel 5 bis der Geschäftsordnung des Regionalrats,

nach Einsichtnahme in die zusammenfassenden Aufstellungen mit den Darlegungen der Jahresrechnung sowohl betreffend den Haushalt als auch die Vermögensrechnung,

nach Einsichtnahme in die Kassabuchungen über die im Rahmen des vorgenannten Haushalts getätigten Einnahmen und Ausgaben,

nach Einsichtnahme in den Beschluß vom 16. Dezember 1982, mit dem der Haushaltsvoranschlag 1983 des Regionalrats genehmigt wurde,

nach Einsichtnahme in den Beschluß des Regionalrats vom 6. Oktober 1983, der Änderungen am Haushalt des Regionalrats für das Finanzjahr 1983,

nach Einsichtnahme in die Dekrete des Regionalratspräsidenten vom 22.06.1983, Nr. 190, vom 30.11.1983, Nr. 204 und vom 23.12.1983 Nr. 1, betreffend Entnahmen aus dem Rücklagefonds,

mit rechtsgültig abgegebenen Stimmen

b e s c h l o s s e n :

Art. 1

Die beiliegenden Dekrete, mittels welchen Entnahmen aus dem Rücklagefonds des Kapitels 65 des Ausgabenvoranschlags für neue Mehrausgaben für das Finanzjahr 1983 getätigt worden sind, werden bestätigt, und die Zuweisung auf die in den genannten Dekreten angegebenen Ausgabenkapitel wurde angeordnet.

KOMPETENZEINNAHMEN UND -AUSGABEN DER FINANZGEBARUNG 1983

Art. 2

Die für den Haushalt 1983 für eigene Zuständigkeit ermittelten Einnahmen werden gemäß nachstehender Haushaltsergebnisse wie folgt

festgesetzt:	8.255.849.411.- Lire
hiervon vereinnahmt	<u>8.237.449.411.- Lire</u>
noch zu vereinnahmen	<u>18.400.000.- Lire</u>

Art. 3

Die für den Haushalt 1983 für eigene Zuständigkeit ermittelten Ausgaben werden gemäß nachstehender Haushaltsergebnisse wie folgt festgesetzt:

festgesetzt:	7.986.420.387.- Lire
hiervon bezahlt	<u>7.910.830.387.- Lire</u>
noch zu zahlen	<u>75.590.000.- Lire</u>

Art. 4

Die allgemeine Zusammenfassung der Ergebnisse der Kompetenz-Einnahmen und -Ausgaben des Haushalts 1983 wird somit wie folgt festgelegt:

Außersteuerliche Einnahmen	+ 8.255.069.411.- Lire
Laufende Ausgaben	<u>- 7.986.420.387.- Lire</u>
DIFFERENZ	<u>+ 268.649.024.- Lire</u>
GESAMTE EINNAHMEN	+ 8.255.849.411.- Lire
GESAMTE AUSGABEN	<u>- 7.986.420.387.- Lire</u>
ENDÜBERSCHUSS DER KOMPETENZGEBARUNG	<u>+ 269.429.024.- Lire</u>

EINNAHMEN- UND AUSGABENRÜCKSTÄNDE BEI ABSCHLUSS DER FINANZGEBARUNG
1983

Art. 5

Die Einnahmenrückstände bei Abschluß der Finanzgebarung 1983 werden, wie aus dem Haushaltsrechnungsabschluß hervorgeht, in folgenden Beträgen festgelegt:

- Einzuheben verbliebene Summen auf die <u>Ein</u> nahmen, die für die <u>eigentliche</u> Kompetenz der Finanzgebarung 1983 festgestellt wur- den (Art. 2)	18.400.000.- Lire
- Einzuheben verbliebene Summen auf die <u>Rück</u> stände der vorhergehenden Finanzgebarungen	<u>14.000.000.- Lire</u>
EINNAHMENRÜCKSTÄNDE AM 31. DEZEMBER 1983	<u>32.400.000.- Lire</u> =====

Art. 6

Die Ausgabenrückstände bei Abschluß der Finanzgebarung 1983 werden, wie aus dem Haushaltsrechnungsabschluß hervorgeht, in folgenden Beträgen festgelegt:

- Auszuzahlen verbliebene Summen auf die <u>Aus</u> gaben, die für die <u>eigentliche</u> Kompetenz der Finanzgebarung 1983 bereitgestellt wur- den (Art. 3)	75.590.000.- Lire
- Auszuzahlen verbliebene Summen auf die <u>Rück</u> stände der vorhergehenden Finanzgebarungen	<u>---</u> Lire
AUSGABENRÜCKSTÄNDE AM 31. DEZEMBER 1983	<u>75.590.000.- Lire</u> =====

Art. 7

Wie aus den nachstehenden Angaben hervorgeht, wurde der Überschuß am Ende des Finanzjahres 1983 in Höhe von 1.343.992.196.- Lire er-
mittelt:

<u>AKTIVA</u>	
- <u>Überschuß</u> am 1. Jänner 1983	1.050.988.791.- Lire
- Einnahmen im Finanzjahr 1983	8.255.849.411.- Lire
- Herabsetzung der Ausgabenrückstände aus dem Finanzjahr 1982 und den vorhergehen - den Finanzjahren:	
ermittelt:	
am 1.01.1983	58.200.000.- Lire
am 31.12.1983	<u>34.625.619.- Lire</u>
	<u>23.574.381.- Lire</u>
	<u>9.330.412.583.- Lire</u> =====

PASSIVA

- Ausgaben im Finanzjahr 1983		7.986.420.387.- Lire
- Herabsetzung der Einnahmerückstände aus dem Finanzjahr 1982 und den vorhergehenden Finanzjahren:		
am 1.01.1983	14.000.000.- Lire	
am 31.12.1983	<u>14.000.000.- Lire</u>	
		----- Lire
- Finanzüberschuß bei Abschluß des Haushaltsjahres 1983		<u>1.343.992.196.- Lire</u>
		<u>9.330.412.583.- Lire</u>

E' aperta la discussione sulla delibera. Chi chiede di intervenire? Nessuno. Metto in votazione la delibera. E' approvata a maggioranza con 3 astensioni.

Punto 16) dell'ordine del giorno: Delibera n. 7:
"Prima nota di variazione al bilancio del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 1984".

Leggo la relazione:

Signori consiglieri, il provvedimento contabile che si sottopone alla Vostra approvazione è la prima nota di variazione al bilancio del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 1984.

La necessità di adeguare gli stanziamenti di competenza e di cassa di alcuni capitoli dell'entrata e della spesa, è sorta dal verificarsi di impegni non prevedibili in sede di presentazione del preventivo.

Nel suo complesso la gestione di competenza registra un aumento nella spesa di L. 172.000.000.= al quale si fa fronte con una maggiore entrata di L. 42.000.000.= e con un parziale utilizzo dell'avanzo finanziario conteggiato alla chiusura del 1983 nella misura di L. 130.000.000.=

Nel bilancio di cassa le variazioni nell'entrata ammontano a L. 42.000.000.= e nella spesa a L. 143.000.000.= con una differenza passiva di L. 101.000.000.=.

Con tali modifiche il bilancio di cassa viene fissato in L. 9.221.100.000.= per l'entrata e in L. 9.416.100.000.= per la spesa con un presunto utilizzo del fondo cassa finale di L. 195.000.000.=.

Si ritiene che tali osservazioni, siano sufficienti ad illustrare e giustificare il provvedimento di variazione, considerando la descrizione analitica all'interno della delibera.

L'Ufficio di Presidenza ha approvato la presente proposta nella seduta del 18 ottobre 1984.

Chiedo ora al Consiglio regionale di voler approvare la presente delibera.

IL CONSIGLIO REGIONALE

nella seduta del

Visto il bilancio del Consiglio regionale;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del 18 ottobre 1984;

Visti gli articoli 5 e 5 bis del Regolamento interno del Consiglio regionale;

Visto il Regolamento di amministrazione e contabilità del Consiglio regionale;

a _____ di voti legalmente espressi;

d e l i b e r a

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1984 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A).

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1984 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B).

Art. 3

Alla copertura dei maggiori oneri pari a L. 130.000.000.= si fa fronte con l'utilizzo parziale dell'avanzo finanziario conteggiato al termine dell'anno 1983.

Prego dare lettura in lingua tedesca.

Sehr geehrte Regionalratsabgeordnete,

die Rechnungsmaßnahme, die Ihnen zur Genehmigung vorgelegt wird, ist die erste Haushaltsänderung des Regionalrats für das Finanzjahr 1984.

Die Notwendigkeit, die Ansätze der Kompetenz- und Kassagebarung einigen Einnahmen- und Ausgabenkapitel anzugleichen, hat sich durch Verpflichtungen ergeben, die bei Einbringung des Voranschlages nicht vorherzusehen waren.

Die Kompetenzgebarung verzeichnet in ihrer Gesamtheit eine Erhöhung der Ausgaben von 172.000.000.- Lire, die durch Mehreinnahmen von 42.000.000.- Lire und durch die teilweise Verwendung des Ende 1983 errechneten Finanzüberschusses in Höhe von 130.000.000.- Lire bestritten werden.

Im Kassahaushalt belaufen sich die Änderungen bei den Einnahmen auf 42.000.000.- Lire und bei den Ausgaben auf 143.000.000.- Lire mit einer Passivdifferenz von 101.000.000.- Lire.

Mit diesen Änderungen wird der Kassahaushalt mit 9.221.100.000.- Lire bei den Einnahmen und mit 9.416.000.000.- bei den Ausgaben festgelegt, und zwar mit einer vermutlichen Verwendung des Abschlußkassafonds von 195.000.000.- Lire.

Ich nehme an, daß diese Darlegungen unter Einbezug der analytischen Aufstellung im Rahmen dieses Beschlußfassungsvorschlages ausreichen, um die Änderungsmaßnahme zu erläutern und zu rechtfertigen.

Das Präsidium hat diesen Vorschlag in der Sitzung vom 18. Oktober 1984 gutgeheißen.

Ich ersuche nun den Regionalrat, diesen Beschlußfassungsvorschlag zu genehmigen.

DER REGIONALRAT

hat in der Sitzung vom _____,
nach Einsichtnahme in den Haushalt des Regionalrats,
nach Einsichtnahme in den Beschluss des Präsidiums vom
18. Oktober 1984,
nach Einsichtnahme in die Artikel 5 und 5 bis der Geschäftso
rdnung des Regionalrats,
nach Einsichtnahme in die Ordnungsbestimmungen über die Verw
altung und Rechnungslegung des Regionalrats,
mit _____ rechtsgültig abgegebenen Stimmen,

b e s c h l o s s e n :

Art. 1

In den Einnahmenvoranschlag für die Finanzgebarung 1984 werw
den die Änderungen gemäss beiliegender Tabelle A) eingefügt.

Art. 2

In den Ausgabenvoranschlag für die Finanzgebarung 1984 werw
den die Änderungen gemäss beiliegender Tabelle B) eingefügt.

Art. 3

Zur Deckung der Mehraufwendungen von 130.000.000.- Lire
wird teilweise der am Ende des Jahres 1983 errechnete Finanzu
überschuss verwendet.

PRESIDENTE: Se nessuno chiede di intervenire metto ai voti la deliberazione. E' approvata a maggioranza con 4 astensioni.

Punto 17) dell'ordine del giorno: Mozione n. 6, firmata dai cons. reg. Fedel, Casagranda e Plotegher, su iniziative da intraprendere per il rientro in Italia di Licio Gelli.

Ha chiesto di parlare sul regolamento la cons. Emeri.

ARDIZZONE EMERI: Mi sembra che questa mozione, a parte ogni giudizio di serietà, sia assolutamente al di fuori di quello che il Consiglio regionale può esaminare.

Si chiede che la Giunta si impegni a svolgere dei passi perchè le autorità governative accettino le richieste di Licio Gelli.

Non credo che la Giunta possa svolgere simili passi, né che le autorità governative possano accettare le richieste di Licio Gelli perchè esse sono state dirette comunque alla autorità giudiziaria, nei confronti della quale tanto meno penso che la Giunta possa svolgere alcuna attività.

Quindi mi sembra che sarebbe molto più corretto e serio decidere, da parte del Presidente o dell'Ufficio di Presidenza, che si tratta di cosa assolutamente inammissibile.

PRESIDENTE: Preciso che, a parte la mancanza dei proponenti, io ritengo di dover mettere in votazione quanto qui è stato sollevato.

L'art. 118 del nostro regolamento dice che: "Nel caso di materia ritenuta estranea alla competenza degli organi regionali viene data lettura della interrogazione, interpellanza o mozione al Consiglio medesimo, il quale decide senza discussione, per alzata di mano, sull'ammissibilità".

Dò lettura della mozione e dopo voteremo se è ammissibile o meno.

E' ormai noto, almeno a tener fede alla stampa, che lo Stato italiano era alla affannosa ricerca del nascondiglio di Licio Gelli, il "venerabile maestro" della P2, responsabile, a quanto si dice, di tutto ciò che di sporco e disonesto è accaduto in Italia.

Solo che da qualche settimana Licio Gelli si è "autorintracciato", comunicando al nostro Governo di essere disposto a rientrare in Italia per "vuotare il sacco", facendo nomi, cognomi e svelando retroscena, chiedendo, però, gli arresti domiciliari. In altre parole, a quanto è dato di intuire, Licio Gelli non si sente sicuro per la propria incolumità fisica nè dove si trova ora, nè eventualmente in un qualsiasi carcere del territorio italiano.

Il "maestro venerabile" della P2 ha paura di fare la fine di Calvi e cerca di scambiare la sua vita, anche se agli arresti domiciliari, con la promessa di chissà quali rivelazioni.

A questo punto non è dato di sapere se tutto quello che può dire Gelli è vero o falso; rimane tuttavia in sospeso una questione interessante: può essere opportuno garantire la vita a Gelli per avere un aiuto ipotetico nello sbrogliare la matassa della P2?

Messa in questi termini, la domanda è certamente provocatoria, ma se consideriamo l'alto numero di terroristi e camorristi più o meno "pentiti" che hanno avuto trattamenti di favore da parte della giustizia italiana che già li aveva in custodia, le cose cambiano aspetto in modo notevole e le domande si spostano su altri fronti, sulle quali ne predomina una: quanto può essere grande il contrasto fra l'opinione pubblica, quella dell'uomo della strada, cittadino, elettore che paga le tasse e che fa parte del popolo sovrano e che vuole e deve sapere la verità e l'interesse di tutti coloro che dalla P2, dalla sua organizzazione e dai suoi sporchi maneggi orchestrati da Gelli, hanno avuto illeciti benefici? Da una parte il popolo italiano che la Costituzione definisce sovrano, dall'altra un pugno (abbastanza numeroso, per la verità) di cosiddetti "potenti" in

ogni settore (politica, economia, finanza, forze armate, polizia, ecc.) che evidentemente, alla faccia della Costituzione, il popolo non lo prendono nemmeno in considerazione.

Figura ambigua, oscura ed enigmatica, quella di Licio Gelli, ma fino ad oggi il popolo ha tutta l'impressione che la classe dirigente politica italiana abbia l'interesse sovrano di farla apparire unica, anche perchè come capro espiatorio è molto comodo, finchè è latitante.

Esiste, è vero, la cosiddetta "relazione Anselmi", ma nessuno ne sa niente, nessuno può dire fino a che punto è veritiera.

A questo proposito, può essere opportuno lasciar parlare Licio Gelli: quanto meno si potranno fare controlli e riscontri e si potrebbe forse arrivare ad una piccola parte della verità.

Di sicuro si avrebbe l'impressione che i nostri governanti vogliono fare chiarezza in un aspetto della vita italiana che è estremamente torbido, oscuro ed inquietante.

Ciò premesso e facendo salve tutte le considerazioni nei confronti di personaggi come Licio Gelli, ma nell'interesse della giustizia, della ricerca della verità e del rispetto del superiore interesse del popolo ad essere governato e diretto da persone oneste

il Consiglio regionale impegna la Giunta

ad intraprendere i passi più opportuni affinché le competenti autorità governative accettino (in via del tutto eccezionale) le richieste di Licio Gelli affinché questo personaggio possa rientrare in Italia e possa rivelare la sua "verità" sulla P2.

F.to I CONSIGLIERI REGIONALI
Domenico FEDEL
Sergio CASAGRANDA
Piergiorgio PLOTEGHER

Diamo lettura della mozione anche in lingua tedesca.

Es ist nunmehr bekannt, daß zumindest Presseberichten zufolge der italienische Staat äußerst bemüht war, das Versteck von Licio Gelli, dem "Logenmeister" der P2 ausfindig zu machen, der - wie man sagt - für all das verantwortlich ist, was an Schmutzigem und Unehrllichem in Italien vorgefallen ist.

Nun hat sich seit einigen Wochen Licio Gelli "selbst ausfindig gemacht", indem er unserer Regierung mitteilte, daß er bereit sei, nach Italien zurückzukehren, um "auszupacken". Er würde Vornamen und Zunamen bekanntgeben sowie Hintergründe beleuchten, wobei er jedoch den Hausarrest fordert. Anders gesagt, kann angenommen werden, daß sich Licio Gelli weder dort, wo er sich jetzt befindet, noch eventuell in irgendeinem Gefängnis auf italienischem Gebiet seiner physischen Unversehrtheit sicher fühlt.

Der "Logenmeister" der P2 hat Angst, wie Calvi zu enden und versucht, sein Leben gegen das Versprechen von wer weiß welchen Enthüllungen einzutauschen, auch wenn es den Hausarrest mit sich bringt.

Dabei kann man jedoch nicht wissen, ob all das, was Gelli zu sagen hat, wahr oder falsch ist; es bleibt jedoch eine interessante Frage offen: Kann es zweckdienlich sein, Gelli das Leben zu gewährleisten, um eine hypothetische Hilfe bei Entwirrung der verwickelten Lage der P2 zu erhalten?

In diesem Rahmen ist die Frage natürlich provozierend, aber wenn wir die hohe Anzahl mehr oder weniger "reuer" Terroristen und Anhänger der Camorra in Betracht ziehen, verändert sich der Aspekt der Dinge in beträchtlicher Weise. Letztere haben begünstigende Behandlungen von seiten der italienischen Justiz erfahren, die sie bereits in Gewahrsam hatte. Die Fragen verlagern sich somit auf andere Fronten, auf denen eine vorherrschend ist: Wie groß kann der Gegensatz zwischen der öffentlichen Meinung, jener des Mannes von der Straße, des Staatsbürgers, des Wählers, der die Steuern bezahlt und dem souveränen Volk angehört, das die Wahrheit wissen will und muß, und dem Interesse all jener sein, die aus der P2, aus ihrer Organisation und den von Gelli manövrierten schmutzigen Machenschaften unrecht-

mäßig Vorteile gezogen haben? Auf der einen Seite steht das italienische Volk, das die Verfassung als souverän bezeichnet, auf der anderen eine - um die Wahrheit zu sagen - ziemlich große Handvoll sogenannter "Mächtiger" in jedem Bereich (Politik, Wirtschaft, Finanzen, Streitkräfte, Polizei usw.), die offensichtlich trotz der Verfassung das italienische Volk nicht einmal in Betracht ziehen.

Eine zwielichtige, obskure und ratselfhafte Gestalt, jene von Licio Gelli, aber bis heute hat das Volk voll und ganz den Eindruck, daß die leitende politische Klasse Italiens das absolute Interesse hat, Gelli als einzig dastehend zu zeigen, auch weil er, solange er flüchtig ist, als Sündenbock sehr bequem ist.

Es ist wahr, daß es den sogenannten "Anselmi-Bericht" gibt, aber niemand weiß etwas davon, niemand kann sagen, bis zu welchem Punkt er wahrheitsgetreu ist.

In dieser Lage kann es angebracht sein, Licio Gelli sprechen zu lassen: Wenigstens können Kontrollen und Vergleiche gemacht werden und man könnte vielleicht einen kleinen Teil der Wahrheit aufdecken.

Sicherlich hätte man den Eindruck, daß unsere Regierenden Klarheit in einen Aspekt des Lebens in Italien bringen wollen, der äußerst wirr, obskur und beunruhigend ist.

Dies vorausgeschickt und vorbehaltlich aller Erwägungen über Personen wie Licio Gelli, aber im Interesse der Gerechtigkeit, der Suche nach der Wahrheit und der Achtung des vorrangigen Interesses des Volkes, von ehrlichen Menschen regiert und geleitet zu werden,

v e r p f l i c h t e t

DER REGIONALRAT DEN REGIONALAUSSCHUSS

die zweckdienlichsten Schritte zu unternehmen, damit die zuständigen Regierungsstellen (ganz ausnahmsweise) den Antrag Licio Gellis annehmen und damit diese Person nach Italien zu rückkehren und ihre "Klarheit" über die P2 darlegen kann.

DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN
gez. Dr. Domenico FEDEL
cav. Sergio CASAGRANDA
Dr. Giorgio PLOTEGHER

PRESIDENTE: Ai sensi dell'art. 118 è stata sollevata la inammissibilità di questa mozione e pertanto pongo ai voti l'ammissibilità.

La mozione è dichiarata inammissibile a maggioranza di voti.

Passiamo al punto 18) dell'ordine del giorno: Voto n. 19, presentato dai conss. reg. Tretter, Binelli, Cadonna, Franceschini e Rella, concernente la distribuzione delle frequenze e dei canali televisivi in regione.

Il cons. Binelli aveva chiesto il rinvio e perciò, se gli altri finramari sono d'accordo, lo rinviemo.

Punto 19) dell'ordine del giorno: Voto n. 20, presentato dai consiglieri regionali Achmüller, Franzelin Werth, Saurer, Frasnelli, Kaserer, Mayr, Pahl, Peterlini, Rubner, Spögler, Hosp e Messner, concernente una semplificata procedura di controllo a tutti i valichi di frontiera tra l'Italia e l'Austria.

Dò lettura del voto.

Tutti i partiti democratici professano l'unità europea e in tal senso si odono spesso dichiarazioni.

Anche in Consiglio regionale diversi partiti hanno presentato proposte, evidenziando fra l'altro la posizione geografica della nostra regione, come cerniera fra l' dell'Europa centrale e del mediterraneo, nonché la necessità di stabilire rapporti più stretti fra queste due aree. Inoltre è stata indicata soprattutto la vocazione della nostra Regione a favorire il pensiero europeo, ma la realizzazione di un'Europa unita è soltanto possibile, passando dalle parole ai fatti concreti. Un contributo particolare in tal senso è dato da una graduale smobilitazione dei confini tra gli stati.

Partendo da questa persuasione, i capi di governo della Repubblica federale tedesca e della Francia hanno concordato di facilitare i controlli per il transito delle persone ai loro comuni valichi di frontiera. Sulla scia di questo esempio è stato concluso identico accordo tra la Repubblica federale tedesca e l'Austria.

Ciò premesso,

IL CONSIGLIO REGIONALE
DELLA REGIONE TRENINO-ALTO ADIGE
FA VOTI

affinchè il Governo centrale avvii trattative con gli stati confinanti, soprattutto anche con l'Austria, al fine di concordare:

- a) una semplificata procedura di controllo a tutti i valichi di frontiera tra l'Italia e l'Austria a favore dei cittadini di entrambi gli stati, come risulta già essere in at-

to per il transito tra la Repubblica federale tedesca e la Francia;

- b) in linea di massima semplici controlli visivi per il transito delle autovetture, limitando controlli più approfonditi a prove saltuarie. Per facilitare tale procedura, i viaggiatori dovrebbero presentare, come nel transito ai valichi tra la Repubblica federale tedesca e la Francia, o tra la Repubblica federale tedesca e l'Austria, un disco contenente una E bianca su sfondo verde, per indicare il rispetto delle norme nel transito di frontiera;
- c) una maggiore collaborazione tra le autorità di polizia e di dogana di entrambi i Paesi, per tener conto delle esigenze di sicurezza;
- d) un celere transito delle merci senza intoppi, non tralasciando all'uopo alcun mezzo consono allo scopo;
- e) per il transito delle autovetture, lo svolgimento facilitato delle adempienze di frontiera, su una corsia appositamente riservata.

F.TO: I CONSIGLIERI REGIONALI

Dr. Erich ACHMÜLLER
Rosa FRANZELIN-WERTH
Dr. Otto SAURER
Dr. Hubert FRASNELLI
Robert KASERER
Sepp MAYR
Dr. Franz PAHL
Dr. Oskar PETERLINI
Dr. Hans RUBNER
Dr. Franz SPÜGLER

Qualcuno vuole illustrare il voto? La parola al cons.
Kaserer.

KASERER: Sehr geehrter Herr Präsident! Liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich glaube der Begehrensantrag sagt ganz klar was er will und ich glaube, daß er wirklich auch im Sinne der europäischen Einigung lautet und nachdem wir eigentlich einige verschiedene Anträge im Zusammenhang mit Europa und auch vor allem im Zusammenhang mit der Europawahl hier hätten diskutieren sollen, glaube ich, ist das ein ganz konkreter Antrag wie man die Verbindung zwischen dem europäischen Staaten erleichtern kann. Wir haben diesbezüglich bereits Beispiele die im Beschlußantrag angeführt sind - zwischen Frankreich und Deutschland, zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Österreich -, und ich glaube, nach dem Italien angrenzender Staat ist, wäre es nahezu natürlich, daß dieselben Voraussetzungen wie sie zwischen Österreich und der Bundesrepublik Deutschland bestehen und wie sie zwischen Frankreich und der Bundesrepublik Deutschland bestehen, daß die auch zwischen Italien und Österreich eingeführt würden. Ich glaube, daß wir damit den europäischen Geist einen wesentlichen Dienst erweisen.

(Illustrissimo Signor Presidente! Colleghe e colleghi! Ritengo che questo voto sia sufficiente esplicito ed è stato elaborato nel senso dell'unione europea, e siccome avremmo dovuto discutere diverse proposte relative all'Europa, in occasione delle elezioni del Parlamento europeo, credo che il presente documento costituisca una concreta proposta per facilitare un collegamento fra gli Stati europei. A tal proposito esistono già degli esempi, peraltro indicati nel voto stesso, tra la Francia e la Germania e tra la Germania e l'Austria ed essendo l'Italia uno stato limitrofo, sarebbe naturalmente opportuno creare le stesse premesse che esistono fra l'Austria e la Germania, e fra la Francia e la Repubblica federale tedesca, anche fra l'Italia e l'Austria. Ritengo che in questo modo si potrebbe rendere un servizio allo spirito europeo.)

PRESIDENTE: La parola al Presidente della Giunta regionale.

ANGELI: Volevo ricordare al Consiglio che in alcune altre occasioni di incontri, anche europei, e nelle comunità sia dell'Arge-Alp che dell'Alpe-Adria, si è discusso a fondo questa tematica e tutti quanti hanno raggiunto l'accordo e la convinzione che è utile insistere presso i vari governi

perchè questi problemi possano venire superati nel migliore dei modi.

Io non mi dilungo molto, ma dico che anche ultimamente a Merano, dove erano riunite l'Arge-Alp e l'Alpe-Adria, ci sono state alcune soluzioni, che riguardavano questo argomento. Qualche settimana prima, a Monaco, l'Alpe-Adria si incontrava con responsabili del Governo di Monaco, per vedere come superare barriere o situazioni di difficoltà per questi valichi transfrontalieri.

Per cui la Giunta, già partecipando a questi incontri, già auspicando in altre occasioni questi superamenti, è completamente d'accordo nell'approvare questo voto da inviare al Parlamento e al Governo italiani.

PRESIDENTE: Volevo ricordare ai presentatori del voto che, secondo il decreto n. 49, i voti vanno diretti al Parlamento e non al Governo. Noi dobbiamo invitare il Parlamento, affinché faccia leggi, non il Governo. Pertanto, con il voto dobbiamo invitare il Parlamento; dopo sta al Parlamento stesso decidere se può avviare trattative o fare leggi. Il voto perlomeno va inviato al Parlamento.

La parola al cons. Montali.

MONTALI: Non intendiamo approfondire la questione. Noi cogliamo lo spirito di questo voto proposto dai colleghi della SVP; e non ha importanza che siano della SVP, il problema avrebbe potuto essere sollevato da qualsiasi parte

del Consiglio regionale.

La nostra parte politica voterà a favore, pur con qualche riserva sulle parti dettagliate di questo voto, per una riserva su quelle parti che hanno caratteristica tecnica, hanno addentellati giuridici, addentellati di carattere regolamentare, che fanno riferimento non solo alle leggi del nostro paese, ma alle leggi concordate con gli stati confinanti e che possono, in un certo senso, ostacolare, non dico vietare, o comunque limitare le aspirazioni espresse da questo voto.

Questo voto, sul piano sentimentale, non voglio dire sul piano emotivo, ma sul piano dello spirito, lo condividiamo, però non dimentichiamoci che ci sono norme e fatti consolidati non solo nella consuetudine, ma nelle leggi del nostro paese, che indubbiamente possono contrastare talune aspirazioni di questo voto.

Ci sono delle leggi sanitarie che vanno rispettate per il passaggio di merci, e anche non di merci, attraverso i valichi; ci sono delle norme di carattere commerciale e di carattere doganale; c'è tutta una serie di norme che, evidentemente, non possono essere superate esclusivamente con un fatto sentimentale o con un fatto ideale del valico tra le frontiere.

Quindi queste condizioni, questi condizionamenti, che hanno finora impedito che si ottenesse questa facilità e questa libertà di passaggio dei valichi, evidentemente esistono. Starà al Governo superarli, con modificazioni, con

nuove norme o con nuove leggi, se saranno necessarie, ai fini di poter ottenere quello che questo voto credo dica nello spirito.

E' per questo spirito che noi voteremo a favore, con le riserve, naturalmente, di carattere tecnico, che questo voto comporta.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Ricci. Ne ha facoltà.

RICCI: Grazie, signor Presidente. Per annunciare anche da parte del Gruppo socialista la nostra adesione allo spirito, che ha ispirato il voto che stiamo discutendo. Lei, anche opportunamente, signor Presidente, ha osservato che forse è improprio parlare di un voto. Potrebbe essere un impegno, attraverso una mozione, che viene trasferito alle rappresentanze istituzionali della nostra Regione autonoma (la Presidenza del Consiglio e la Presidenza della Giunta), per rappresentare ai competenti organi la situazione di disagio che si ravvisa periodicamente, direi quasi sistematicamente, nelle difficoltà che vengono frapposte a livello di frontiere con i paesi con noi confinanti, in particolare con l'Austria.

Sappiamo benissimo quanto danno, oltre che quante difficoltà, sono stati creati dagli scioperi bianchi, dagli scioperi rossi, neri, ecc., dall'inadeguatezza delle strutture di dogana, di controllo alle frontiere. Credo che

forse una volta tanto i due tronconi di questa anomala autonomia regionale si trovano d'accordo nel rivendicare una posizione in forma univoca nei confronti degli organi dello Stato, quando parliamo di questa frontiera, per la quale non è riconosciuta la competenza regionale e tanto meno le competenze delle province autonome.

Pertanto ben vengano queste occasioni per riscontrare che esistono terreni sui quali possiamo individuare i comuni interessi delle due province autonome e, per esse, della Regione autonoma.

Credo che se tutti o in molti, o in gran parte, siamo convinti della necessità di superare i limiti delle barriere dei confini - almeno da parte nostra questa è certo una convinzione - dovremmo cominciare a superarle nella pratica quotidiana: nell'evitare tutto quanto succede al valico del Brennero o del Tarvisio e nell'evitare quelle difficoltà e quei danni che derivano. In un paese come il nostro o in una Regione o in due Province come le nostre, che vivono in funzione dell'afflusso e dell'accesso di tanta utenza turistica, sappiamo quale danno vien provocato anche all'economia, oltre che all'immagine di questa situazione autonoma, che possiamo offrire allo sguardo dell'Europa, di un' Europa quale noi auspichiamo.

Siamo convinti che, se vogliamo credere alle nostre convinzioni europee, dovremmo quanto meno alleviare quella che è ancora la barriera che si frappone tra stato e stato. Io personalmente voglio affermare che, anche se l'Austria

non è un paese che fa parte dell'Europa comunitaria, credo che non abbia alcun interesse né alcuna volontà di ostacolare o rendere difficili quelli che sono i transiti verso la Germania, che è il primo paese che noi troviamo sul tragitto verso il nord associato alla Comunità Europea.

Pertanto, senza volerci soffermare sulla necessità di definire forse meglio quale potrebbe essere la lettera del documento che andremo a votare fra poco, diciamo che nello spirito siamo perfettamente allineati a questa esigenza, auspicando che vengano trovate le condizioni per superare veramente le frontiere che ancora rendono difficili i rapporti fra i paesi di un'Europa che vorrebbe essere unita.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Marzari; ne ha facoltà.

MARZARI: Signor Presidente e signori colleghi, volevo dire, in dichiarazione di voto, due cose.

La prima per riconoscere che io e il collega Ballardini siamo stati battuti sul tempo nel proporre al Consiglio un atto di questo genere, anche noi sollecitati dalle intese intervenute tra il Governo della Germania Federale e il Governo francese.

La seconda per dire che, proprio per questo motivo ed anche per altri, siamo convinti che il voto sia un atto giusto, ben indirizzato e opportuno.

Quindi la nostra adesione è convinta.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola la cons. Ardizzone Emeri.
Ne ha facoltà.

ARDIZZONE EMERI: Nella speranza che i presentatori riescano a trovare la soluzione tecnica perchè questo voto possa comunque partire da questo Consiglio regionale e venire approvato, manifesto anch'io la nostra adesione ad esso, nella convinzione che i piccoli passi concreti possono essere un buon avvio per un superamento complessivo dei confini.

Rispetto agli episodi ricordati dal Presidente Angeli, voglio aggiungere un altro fatto che in questo senso si è verificato nell'anno in corso: il lunedì di Pasqua la manifestazione per la pace sul ponte Europa ha visto un treno di partecipanti che partiva da Verona e arrivava appunto al ponte Europa senza necessità di presentazione di documenti alcuno.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola la cons. Klotz, ne ha facoltà.

KLOTZ: Ich werde selbstverständlich für diesen Begehrensantrag stimmen und zwar deshalb, weil die Grenzen am Brenner, Reschen und bei Winnebach für viele Tiroler seit Jahrzehnten ein großes Ärgernis darstellen und zwar, insofern als durch diese Grenzen immer wieder deutlich gemacht wurde, daß diese keine Verbindungen mehr sein sollten, sondern Hindernisse für jene Tiroler, die vom Süden ihres Landes in den Norden wollten, oder auch umgekehrt. Es sei den Kollegen - hier in Trient -, einmal gesagt, daß die Verfahrensweise mancher Kontrolleure am Brenner, am Reschen und bei Winnebach manchmal sehr an Ostblockmethoden erinnert. Es wäre zu müßig und die Zeit reicht nicht aus, um hier persönliche Begebenheiten anzuführen. Ich kann ihnen aber sagen, daß es regelrechte Schikanen an diesen Grenzübergängen gibt. Abschließend möchte ich nur meiner Hoffnung Ausdruck verleihen, daß es sich bei den Kontrollen - die weiterhin verbleiben werden -, tatsächlich nur um Stichproben handelt und nicht wieder um Schikanen gegenüber Personen, gegenüber Tirolern, denen man eben immer wieder zeigen möchte, daß immer noch ein sehr nazionalstaatlicher Gedanke und Geist vorherrscht.

(Naturalmente voterò a favore di questo voto, in quanto le frontiere del Brennero, del Passo Resia e di Winnebach rappresentano da decenni per molti tirolesi un grave risentimento, in quanto queste frontiere hanno sempre evidenziato che non dovevano più costituire un collegamento, ma un ostacolo per quei tirolesi che dal sud del loro paese desideravano recarsi al nord o viceversa. E' bene fare presente ai colleghi qui a Trento che il modo di procedere di certi controllori al Brennero, Passo Resia e a Winnebach ricorda talvolta i metodi del blocco occidentale. Sarebbe pressoché inutile ed inoltre non vi è sufficiente tempo, per elencare fatti personali. Posso solo assicurare che a queste frontiere si verificano vere e proprie angerie. Concludendo desidero auspicare che in futuro nel caso di controlli, che si effettueranno ulteriormente, si tratti veramente di controlli campione e che si omettano le angerie nei confronti di persone, nei confronti dei tirolesi, ai quali si desidera ancora dimostrare che prevale un pensiero ed un spirito nazionalistico.)

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Anesi. Ne ha facoltà.

ANESI: Brevissimamente, per dare il mio assenso a questo voto, per motivazioni un po' differenti da quelle accennate dalla collega Klotz, in quanto non mi risulta, per tante volte che sono passato al Brennero, che ci sia al Brennero ancora una specie di "Check point Charly" di Berlino. Io, per un motivo esclusivamente professionale, soprattutto riallacciandomi a quanto affermato dal collega Ricci, rilevo che la questione più importante è soprattutto quella del traffico turistico.

Perfino all'ultimo ponte festivo dei Santi abbiamo visto che c'erano 15-20 chilometri di coda nel rientro in Austria dei turisti che vengono da noi.

Insomma, noi stiamo mettendo delle remore vere e proprie a uno dei principali sostegni della nostra economia, che è quella turistica.

Pertanto ben venga questo voto e speriamo che l'unanimità di quest'aula possa portare a qualche risultato concreto, altrimenti tutta la nostra economia basata sul turismo, da questo fatto avrà, come ne ha avuto fino ad oggi, gravissimi danni psicologici, che alla fine si traducono anche in danni concreti.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Peterlini. Ne ha facoltà.

PETERLINI: Dankeschön! Es ist aus allen Reihen des Regional rates - wenn auch mit unterschiedlichen Akzenten -, eine positive Zustimmung für diesen Begehrensantrag gegeben worden. Ich freue mich darüber und darf gleichzeitig zum Ausdruck bringen, daß wir hoffen, daß es nicht nur bei diesen verbalen Bemühungen unseres Regionalrates bleibt, daß auch der Zentralstaat sich Europa gegenüber aufgeschlossener zeigt als bisher, daß der Abbau der Grenzen und die Einigung Europas nicht nur eine Zielvorstellung bleibt - die einmal im Jahr in Europaaufsätzen von Schülern ihren eher deprimierenden Niederschlag findet, in denen die Aufsätze praktisch den Unterschied zwischen den verbalen Erklärungen und der politischen Realität aufzeigen -. Immerhin aber gibt der Begehrensantrag einen Anstoß in diese Richtung und vielleicht auch den entscheidenden Anstoß, um auch ähnliche Bemühungen in Gang zu setzen, wie sie aufgezeigt worden sind, zwischen den österreichischen Staat und der Bundesrepublik Deutschland, zwischen der französischen Republik und der Bundesrepublik Deutschland, im Grunde allerdings müßte man noch einen Schritt weitergehen - auch das ist im Begehrensantrag bereits ausgedrückt -, im wesentlichen geht es um den Abbau der Zölle und nicht nur der Formalitäten. Man hat festgestellt - in neuerer Zeit -, daß die Behörden an den Grenzen trotz der Europaspur wieder

um zu schärferen Kontrollen zurückgekehrt sind, weil diese Europaspur die Schmugglerspur geworden ist. Um das zu vermeiden wird es wohl nicht genügen mit diesem "E" - auch um das demonstrativ zeigen zu können -, auf der Heckscheibe durch Europa fahren kann, sondern, daß auch der politische Wille zum Ausdruck gebracht wird, alle Hindernisse - einschließlich der Zölle, einschließlich der bürokratischen Formalitäten -, an den Grenzen abzubauen und tatsächlich das Europa gemeinsam aufzubauen was wir uns alle wünschen. Dankeschön!

(Grazie! Da tutti i banchi del Consiglio regionale - se anche con accenti diversi - si sono levate parole di approvazione per questo voto. Non nascondo a tal proposito la mia soddisfazione e mi auguro che queste premure verbali del nostro Consiglio regionale non rimangano lettera morta e che quindi anche lo Stato centrale dimostri una maggiore apertura verso l'Europa e che l'eliminazione delle frontiere e l'unità d'Europa non rimangano soltanto una finalità, che

trova la sua espressione piuttosto deprimente in temi degli scolari, nei quali praticamente viene indicata la differenza fra le dichiarazioni verbali e la realtà politica. Questo voto comunque costituisce un impulso in questa direzione e forse è anche una iniziativa incisiva per compiere altri passi simili a quelli, come è stato indicato, compiuti tra l'Austria e la Germania, e tra la Francia e la Repubblica federale tedesca, se anche in sostanza si dovrebbe compiere un passo in più - anche questo è contenuto nel voto - che auspica l'eliminazione delle dogane e non soltanto delle formalità. Recentemente si è potuto constatare che nonostante la corsia preferenziale europea si compiono controlli più severi, essendo questa corsia divenuta la corsia dei contrabbandieri. Per evitare tutto questo non sarà sufficiente esporre questa "E" per attraversare l'Europa, se anche dimostrativamente, qualora venisse a mancare la volontà politica, per eliminare ogni ostacolo, ivi compreso la dogana e le formalità burocratiche, alle frontiere contribuendo così a costruire effettivamente un'Europa unita, da tutti desiderata.

Grazie!)

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Bacca. Ne ha facoltà.

BACCA: Penso che nello spirito e nel nome dell'Europa nessuno, in quest'aula, possa mettere in dubbio la necessità di continuare nello spirito di integrazione della CEE, al quale, penso, come italiani, abbiamo più volte dimostrato di credere e abbiamo superato, a volte, anche a vari livelli, in questo "credo" nell'Europa, difficoltà di carattere economico, che si frappongono alla costruzione dell'Europa stessa.

Spesso mi sono chiesto perchè fra l'Olanda e il Belgio, fra il Belgio e la Francia e tra la Francia e il Lussemburgo si passa regolarmente, senza molte formalità.

Quindi l'auspicio è senz'altro da sottolineare, come voto di questo Consiglio regionale, però non solo come voto formale, ma anche come voto sostanziale proveniente da tutte le forze politiche.

Ho provato una certa meraviglia nel sentire la signora Klotz, quando ha fatto certi riferimenti ad altri stati, con un tipo di politica diversa, dove ho avuto l'amara esperienza di conoscere tipi di controllo, per un cittadino privato, come era il sottoscritto, o come erano altri cittadini privati che si trovavano a quelle frontiere, ben diversi, sia qualitativamente che quantitativamente, da quelli che si hanno alle nostre frontiere.

Richiamandomi a quanto ha detto il cons. Peterlini, se

non sbaglio, un discorso diverso riguarda le merci che transitano alle frontiere. Io sono, anche per questo settore, per la liberalizzazione per le merci intracomunitarie, però è chiaro che esistono alcuni punti di passaggio, in cui determinate formalità, sulla verifica di provenienza di certi prodotti, sono ancora necessarie, nell'interesse di determinati controlli, anche su accordi speciali fra il Tirolo-Vorarlberg e la regione Trentino-Alto Adige. Sono necessari certi controlli perchè determinati accordi sulle merci rimangano nello spirito in cui sono stati fatti e non si prestino invece a delle evasioni in materia doganale e in materia fiscale.

La stessa cosa riguarda anche le formalità di frontiera, per il controllo e la certificazione delle merci della CEE. Spesso purtroppo dobbiamo assistere al passaggio di merci, naturalizzate nella Comunità, ma che non sono della Comunità. Quindi non andiamo a confondere una maggiore e una migliore semplificazione delle procedure di controllo per quanto concerne le persone, con una semplificazione del controllo della merci senza rinunciare alla verifica, affinché quello che si apre non si presti non solo al passaggio delle cose logiche, naturali, come le persone, ma anche alle frodi, che purtroppo in questi campi esistono.

Questo è andare al di là della semplice esposizione, sulla quale convengo in pieno, ma ad un certo punto, siccome ogni medaglia ha il suo diritto e il suo rovescio, io di

questa medaglia e di questo voto accetto la parte positiva, ma non accetto le possibili contraffazioni in negativo.

PRESIDENTE: La parola alla cons. Klotz, se parla in dichiarazione di voto, altrimenti non posso darle la parola.

KLOTZ: Ist es mir gestattet, die noch nicht ausgeschöpfte restliche Zeit der mir zustehenden fünf Minuten anzuhängen oder nicht, denn ich möchte einiges klären, was hier anscheinend nicht geglaubt wird, oder mißverstanden wurde.

(E' possibile concedermi la parola ancora per i cinque minuti a mia disposizione, in quanto desidero chiarire alcune cose per le quali non sono stata creduta, o almeno malintesa.)

PRESIDENTE: Per la verità la discussione era chiusa. Comunque lei può parlare per dichiarazione di voto.

KLOTZ: Dies ist eine persönliche Angelegenheit und zwar besteht sie darin, daß ich also etwas erläutere, was hier nicht geglaubt werden kann. In aller Kürze, werte Kollegen - hier aus Trient, denn die aus Bozen haben es bereits im Landtag gehört -. An allen Grenzübertritten die ich bisher passiert habe - sei es nach Ostberlin, Ungarn, Rumänien oder in die Sowjetunion - habe ich noch nie Leibesvisite erfahren, wohl aber an der Brennergrenze, wenn dies auch längere Zeit zurückliegt. Was hingegen erst vor zwei Monaten geschehen ist, ist folgendes: Ich persönlich wurde beim Grenzübertritt am Brenner aufgehalten. In ein Buch eingetragen wurden die Kennnummer des Autos, - mit dem ich unterwegs war -, die Namen der Begleitpersonen, die Ausweisnummern und alle anderen Daten. Auf die Frage, welchem Zwecke solche Maßnahmen dienen sollten, bekam ich natürlich keine Antwort; die Anfrage die ich diesbezüglich im Südtiroler Landtag gestellt habe, wurde wegen Unzulässigkeit nicht behandelt. Im Übrigen geschieht es immer wieder - nicht nur mir -, daß man die Autos drunter und drüber kehrt, mit dem Ergebnis, daß man nichts findet, es dient also offensichtlich nur einer Art Schikane. Des weiteren kann ich sagen, daß besonders Gruppen, die in ihren Trachten die Brennergrenze und andere Grenzen - also Reschen, Winnebach -, überschreiten, besonders genau kontrolliert werden und sogar bespöt-

telt werden. Es wurde beispielsweise einmal gefragt - in ironischer Weise -, ob man denn nach Innsbruck gehen wolle zu einer Maskerade. Das scheint mir kein Beweis eines immer wieder beschworenen europäischen Geistes zu sein, es gäbe aber noch viele andere Beispiele. Zum Abschluß muß ich noch sagen: Sicherlich wissen die meisten von ihnen nicht, daß es auch heute noch Einreiseverbote gibt - nach Südtirol -, und zwar für österreichische und bundesdeutsche Personen, die weder verurteilt worden sind, noch sich sonst irgend etwas zu Schulden haben kommen lassen und denen man die Gründe dieses Einreiseverbotes nie mitgeteilt hat. Dies nur zur Erklärung meiner Aussage, daß die Kontrollen am Brenner, Reschen und Winnebach oft ärger sind, als die Kontrollen an den Ostblockgrenzen.

(Questo è un fatto personale, consistente nella circostanza che non si vuole credere a quanto da me dichiarato. Sarò brevissima, illustri colleghi di Trento, poichè quelli di Bolzano conoscono già tali fatti, peraltro già esposti in Consiglio provinciale di Bolzano. A nessun passaggio di frontiera, sia di Berlino occidentale, dell'Ungheria, della Romania o dell'Unione Sovietica, non sono mai stata sottoposta a perquisizioni personali, ciò però è accaduto alla frontiera del Brennero, se anche questo fatto risale a un periodo piuttosto remoto. Quanto sto per dichiarare comunque è accaduto soltanto due mesi or sono: sono stata personalmente fermata al momento del passaggio della frontiera del Brennero, il mio nome è stato registrato in un libro, ivi compresa la targa della mia autovettura, pure i nomi delle persone che mi accompagnavano subirono la stessa sorte, il numero dei loro documenti ed altri dati sono stati registrati. Alla mia precisa domanda, a quale scopo ci si comportava in questa maniera, non ottenni alcuna risposta. Presentai una interrogazione a tal proposito in Consiglio provinciale di Bolzano, che non è stata trattata, in quanto inammissibile. Del resto accade abbastanza spesso - non soltanto a me - che si controllano le autovetture ponendole in disordine, nonostante le autorità riescano a trovare nulla. Quindi trattasi evidentemente di una specie di angheria.

Posso inoltre dire che particolarmente gruppi di persone in costume sono controllate in maniera severa al momento del passaggio della frontiera del Brennero, del Passo Resia e di Winnebach e spesso ci si rivolge a loro con ironia, chiedendo, ad esempio, se intendono recarsi ad Innsbruck per partecipare ad una mascherata. Tutto questo non mi sembra essere una dimostrazione di spirito europeo, continuamente propalato. A tal proposito vi sarebbe ancora molto da dire. Concludendo vorrei fare presente che certamente molti di loro non sanno, come a molte persone dell'Austria e della Repubblica federale tedesca, senza essere mai state condannate o senza vere qualcosa a loro carico, esista tuttora il divieto di recarsi nel Sudtirolo, senza che i motivi di tale divieto siano stati loro comunicati. Questo soltanto per chiarire la mia affermazione che i controlli al Brennero, al Passo Resia e a Winnebach sono spesso peggiori dei controlli ai confini del blocco occidentale.)

PRESIDENTE: Tutti i gruppi politici hanno parlato. Preciso che la parte dispositiva viene modificata, in base a quanto suggerito dai proponenti, nel modo seguente: "Il Consiglio regionale della Regione Trentino-Alto Adige fa voti affinché il Parlamento ed il Governo centrale intervengano presso gli stati confinanti, soprattutto anche con l'Austria, al fine di concordare...".

Dichiaro chiusa la discussione e metto in votazione il voto.

E' approvato all'unanimità.

Punto 23) dell'ordine del giorno: Mozione n. 8 firmata dai cons. reg. Fedel, Casagranda e Plotegher, su iniziative da intraprendere contro la legge Visentini.

A proposito di questa mozione, è stata sollevata da parte della Giunta l'eccezione di inammissibilità perchè si ritiene un argomento o una materia non di competenza della Regione.

Viene applicato l'art. 118 del Regolamento come nel caso precedente.

Dò lettura della mozione:

Il disegno di legge Visentini, approvato dal Consiglio dei Ministri nella seduta del 31 luglio u.s. che prevede "disposizioni in materia di imposta sul valore aggiunto e di imposte sul reddito e disposizioni relative all'amministrazione finanziaria", ha formato oggetto, in questi ultimi tempi, di vibrante contestazioni da parte di piccoli operatori economici.

Non c'è dubbio che il disposto, destinato ad essere convertito in legge, previo esame ed approvazione in Parlamento, rappresenta uno stravolgimento ai principi sui quali si è fondata la riforma tributaria contenuta nella legge 9 ottobre 1971 n. 825 e nei D.P.R. attuativi, parte dei quali varati alla fine del 1972 e parte alla fine del 1973.

E' bene innanzitutto precisare che i presentatori della mozione si distinguono da quanti attribuiscono la paternità del contestato disegno di legge solo al Ministro Visentini poichè non si può sottacere come lo stesso sia stato preventivamente concordato con i capigruppo della maggioranza e come il disposto, per fortuna non ancora operante, sia stato approvato dal Governo all'unanimità; è doveroso, quanto meno, attribuire delle responsabilità, se responsabilità ce ne sono, anche a tutti i componenti del Governo che hanno espresso un parere preventivo positivo; si ritengono pertanto del tutto apodittiche le comunicazioni di Gorla e di De Mita laddove tendono a sdrammatizzare la portata del provvedimento di estrema gravità e destinato ad avere altrettanto gravi ripercussioni nel sistema distributivo della nostra Regione ove esiste una capillare rete di distribuzione commerciale ed ove opera in maniera consistente la categoria dell'artigianato, sostenitore, quest'ultimo, del sistema produttivo minato da grosse paralisi.

L'obiettività dalla quale i sottoscritti cercano di non sconfinare, porta a delle considerazioni tali da giustificare un intervento legislativo di fronte a grosse evasioni fiscali, nei confronti delle quali lo Stato ha dimostrato impotenza o addirittura connivenza.

Ma queste evasioni non hanno nulla a che vedere con quelle attribuite ingiustamente ai piccoli operatori i quali, alla luce di una ingineprata e caotica legislazione fiscale, si trovano nell'impossibilità di uscire dalla ma tassa delle difficoltà interpretative che offendono il principio della certezza del diritto e che sono assiliati dalle spietate e disinvolute sanzioni che colpiscono errori formali e non sostanziali.

Che vi siano stati degli abusi in ordine alla composizione della impresa familiare non lo si esclude ma neppure si può accettare una sbrigativa eliminazione dell'abuso attribuendo al titolare dell'impresa due terzi del red dito e la parte restante (un terzo) suddivisa fra i suoi collaboratori.

L'impresa familiare che si vuole regolamentare in modo da eliminare la "pericolosità fiscale" per le ripartizioni non motivate del profitto, non può, fiscalmente, essere retta da norme che contrastano con lo spirito dell'articolo 36 della Costituzione e dell'articolo 230 bis del Codice Civile.

Nella nostra Regione oltre il 90% delle aziende commerciali o artigiane, sono governate dal sistema pregevolmente inserito nella riforma tributaria e particolarmente disciplinato dall'articolo 72 del D.P.R. 597 del 29 settembre 1973.

Orbene, non si può ora in maniera sbrigativa offrire al piccolo commerciante la tenuta di una contabilità ordinaria in alternativa del sistema ipotizzato della forfetizzazione, quasi che non fossero noti a tutti, i costi che una contabilità a partita doppia comporta e che inciderebbero pesantemente in senso negativo sulla redditività aziendale con costi che si aggirano sui 5 - 6 milioni annui.

Dalla scorsa del provvedimento appare inaudita la formulazione dell'articolo 11 che attribuisce ai competenti uffici finanziari la possibilità di ricorrere ad accertamenti induttivi anche se le scritture contabili sono regolarmente tenute.

Tale principio di dubbia costituzionalità, stravolge il sistema che governa la riforma tributaria secondo il quale l'accertamento induttivo è giustificato solo in casi di non tenuta della contabilità o di gravi, ripetute ir regolarità.

Tale norma appare, inoltre, in contrasto con un'orientamento giurisprudenziale delle commissioni tributarie e superativo dei principi contenuti nell'articolo 2729 del Codice Civile sulla validità delle presunzioni: infatti la presunzione, che fino ad oggi doveva reggere sulla gravità, precisione e con cordanza, verrebbe ora sradicata da tali elementi. Giova comunque precisare che una presunzione può essere più o meno grave ma non leggera; può essere più o meno precisa ma non vaga; non può essere mai concordante quando è sola.

La stonatura di tale articolo sta nel fatto che, mentre da una parte si impongono registrazioni puntuali sui registri degli acquisti, delle fatture e dei corrispettivi, con una sconcertante disinvoltura si vuole, dall'altra, attribuirsi il diritto di non tenerne conto.

Ci si è limitati ad un esame di alcuni punti contenuti nel disegno di legge, anche se si sarebbe portati ad una diagnosi più profonda ma che, riconosciamo, di competenza di incalliti avvocati o fiscalisti.

Quello che ci pare di avere evidenziato è quanto costituisce preoccupazione per le migliaia di aziende che operano sotto la spada del disegno di legge di cui trattasi e non c'è dubbio che le preoccupazioni di una così larga parte sociale non possono essere lasciate passare inosservate, neppure al più incauto degli osservatori ed al più sprovveduto di coloro che hanno responsabilità di governo.

Concludendo le premesse, si afferma con risolutezza che se il disegno di legge, nella sua originaria edizione, fosse approvato, il sistema commerciale di piccole aziende verrebbe gravemente danneggiato mentre gioverebbe alle grandi reti di distribuzione che vedrebbero ridotta la loro concorrenza e rafforzato il loro monopolio.

Il disegno di legge, oggetto della presente mozione, deve pertanto essere rivisto almeno in alcuni punti fondamentali.

Per tutto quanto sopra premesso e considerata la particolare configurazione degli operatori economici della nostra Regione che si concretizza in aziende commerciali ed artigianali di modeste e piccole dimensioni sulle quali si ripercuoterebbero in maniera drammatica i disposti contenuti nel citato disegno di legge, il Consiglio regionale impegna la Giunta regionale:

- 1 - ad intervenire con la massima urgenza presso il Governo affinché in sede di conversione del menzionato provvedimento venga evitata la codificazione in legge delle storture di natura persecutoria previste per i piccoli operatori;
- 2 - ad intervenire presso il Governo per la soppressione del menzionato articolo 11 (accertamento induttivo) e per un più perequato riconoscimento dell'impresa familiare;
- 3 - per una revisione dei coefficienti di redditività in modo tale da garantire la tassazione del reddito in modo ragionevolmente vicino alla realtà e tale da evitare l'insidiosa e pericolosa situazione di tassazione non sul reddito ma sull'esercizio di attività;
- 4 - per ottenere un alleggerimento degli obblighi contabili imposti alle imprese minori e per la semplificazione del rapporto tributario tale da poter essere condotto e gestito nel pieno rispetto delle parti e tale da consentire il sacrosanto diritto di difesa che la Costituzione ampiamente garantisce;

5 - impegna altresì, come da articolo 40 dello Statuto di Autonomia, il Presidente della Giunta regionale a farsi personale portatore presso il Governo delle istanze emerse in sede di discussione della presente mozione e di relazionare al Consiglio regionale sulle risultanze del mandato conferito.

F.to: I CONSIGLIERI REGIONALI

dott. Domenico FEDEL

cav. Sergio CASAGRANDA

dott. Piergiorgio PLOTEGHER

Come ho detto prima, è stata sollevata la questione di incompetenza.

Ha chiesto la parola la cons. Emeri sul Regolamento.

ARDIZZONE EMERI: A scanso di equivoci voglio subito precisare che sono su una posizione totalmente diversa da quella dei presentatori di questa mozione. Tuttavia, allo scopo di non restringere gli spazi di discussione di questo Consiglio, e siccome ritengo che se a questa mozione venisse semplicemente cambiato il titolo e venisse scritto "Voto", sarebbe ammissibile, come ritengo che sia ammissibile il successivo voto n. 22 al punto 26) dell'ordine del giorno, penso che si potrebbe, visto che i presentatori oggi non sono presenti, rinviare la discussione su questa mozione, in modo che essi abbiano la possibilità, in un momento successivo, di modificare la natura dell'atto presentato.

PRESIDENTE: Mi dispiace che non siano presenti i firmatari, comunque non è possibile trasformare la mozione in Voto, perchè per il voto ci vogliono 5 firme; c'è una procedura diversa.

Noi potremmo, eventualmente, rinviare il punto all'ordine del giorno e dopo decidano loro.

Ha chiesto di parlare la cons. Klotz, sul Regolamento; ne ha facoltà.

KLOIZ: Herr Präsident! Ich bin der Meinung, daß man diesen Beschlußantrag wirklich auch aufschieben sollte, nachdem man das in vielen anderen Fällen heute bereits praktiziert hat. Sie sagen selbst, daß es nur zweier weiterer Unterschriften bedürfte, um diesen Beschlußantrag in einen Begehrensantrag umzuwandeln, und ich bin auch der Meinung, daß man den Unterzeichnern diese Möglichkeit geben sollte.

(Signor Presidente! Sono dell'opinione che la trattazione di questo voto sia effettivamente da rinviare, dato che oggi abbiamo provveduto a diversi rinvii. Lei stesso afferma che il presente documento necessiterebbe ancora due firme per poterlo trasformare in una mozione, sono quindi dell'avviso che si debba dare questa opportunità ai firmatari.)

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Marzari; ne ha facoltà.

MARZARI: Vorrei chiedere, a questo punto, di anticipare il punto 26) che insiste sulla stessa problematica. Esso ha un merito sostanzialmente diverso, che consente di andare avanti attenendoci al problema che è sollevato da questa mozione irrituale. Faccio questa richiesta anche perchè è noto ai colleghi che in questi giorni si sta discutendo del problema a livello parlamentare.

Quindi spostare il problema alla settimana prossima potrebbe diventare troppo tardi.

La mia è una richiesta di ottenere un'anticipazione del punto 26).

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Montali; ne ha facoltà.

MONTALI: Sull'ordine dei lavori e sulle prese di posizione che hanno avuto la collega Emeri e il collega Marzari.

Sembrerà strano, ma qui si è determinata una certa interpretazione delle cose che sono di competenza di questo Consiglio regionale e delle altre che non lo sono; e quando lo stesso argomento è chiamato legge-voto è ammissibile; quando lo stesso argomento è chiamato mozione non è ammissibile.

Questo però è il rispetto dell'interpretazione che anche la Presidenza, credo d'accordo con tutti i capigruppo, ha dato.

Io ringrazio la collega Emeri che, nel rispetto dei tre presentatori assenti, ha chiesto di tramutare un giudizio di inammissibilità in un giudizio di rinvio per lasciare che i presentatori potessero, non so come, difendere la loro tematica.

Vorrei anche immediatamente dire alla collega Emeri, ma lo dico anche al collega Marzari, che noi qui, respingendo o non respingendo, ammettendo la mozione o ammettendo il voto n. 26, quindi ordine dei lavori (ecco il perchè del mio intervento), forse non ci rendiamo conto che stiamo o vorremmo discutere su qualche cosa che credo, nella stessa ora in cui noi ne stiamo discutendo, è affrontato al Parlamento nazionale.

Ancorché noi questa sera votassimo l'ordine del giorno 26), respingessimo la mozione ecc., una volta che l'Ufficio di Presidenza dovesse raccogliere questo voto e trasmetterlo credo per posta, non per telex, al Parlamento, troverebbe già il Parlamento impegnato su dei precisi disegni di legge sull'argomento.

O noi vogliamo solo qui esprimerci perchè al di fuori di qui qualcuno sappia quale posizione assumiamo su questo pacchetto Visentini (non pacchetto; mi dispiace chiamarlo pacchetto perchè noi in Alto Adige quando parliamo di pacchetto parliamo di tutta un'altra cosa ben individuata), oppure non so che utilità ci sia ad affrontare con tale ritardo questi argomenti e non so che produttività siamo

convinti di dare a quello che diciamo e al voto che esprimiamo in questi momenti, quando la Camera o il Senato, credo al Senato, ci stanno ampiamente superando. Non so che tipo di influenza, di contributo, di impostazione potremmo modificare per una discussione che al parlamento è già in pieno svolgimento.

Per cui, visto che parliamo sull'ordine dei lavori, vorrei anche far presente alla Presidenza di questo Consiglio, ma credo anche a tutti gli altri colleghi, che, un po' per richieste di rinvio, un po' per l'assenza dei presentatori, un po' perchè ci sono determinate opportunità, noi abbiamo un ordine del giorno e quando veniamo qui non sappiamo assolutamente se si parla del n. 26, del n. 7, che poi è stato rinviato, del n. 12 di cui non si vuole parlare, del n. 14 mancano i presentatori, ecc.

Allora io mi chiedo se è possibile anche discutere voti, mozioni ecc., addirittura a cinque mesi dalla loro presentazione (alcuni giacciono qui da cinque mesi); che senso abbia parlare di certi argomenti quando, affrontandoli, ci accorgiamo che sono ampiamente superati, ampiamente fuori da quelle che sono le considerazioni che dovremmo fare sui nostri lavori. Quando si viene in aula non si sa mai cosa dobbiamo discutere.

Abbiamo accettato, mi pare che questo il Consiglio lo possa comprovare, inserimenti all'ultimo momento di disegni

di legge presentati dalla Giunta. Quindi nessuna perplessità, nessun ostruzionismo, però non possiamo andare avanti con ordini del giorno di questo genere, quando non sappiamo più di che cosa si dovrà parlare anche nelle prossime sedute.

Io chiedo scusa al Presidente se nel discutere sull'ordine dei lavori, per il quale avrei dovuto riferirmi esclusivamente alle tesi sollevate dalla collega Emeri e dal collega Marzari, mi sono dovuto prendere tre minuti di tempo per dire anche cose che ho l'impressione siano, spero, condivise da tutti i colleghi.

Altrimenti veniamo a Trento senza sapere di che cosa parleremo, di che cosa discuteremo e il fatto di discutere presuppone anche, se mi è consentito, per la serietà di ciascuno di noi, un certa preparazione sull'argomento sul quale vogliamo discutere.

Invece qui dobbiamo improvvisare interventi sulla legge Visentini oggi, sulla caccia ieri, ecc.

Io ho voluto esternare alla Presidenza questo pensiero, sperando che non sia solamente una mia fissazione personale.

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola il cons. Peterlini; ne ha facoltà.

PETERLINI: Nur zur Tagesordnung, Herr Präsident. Sie haben zu Recht auf den Artikel 118 der Geschäftsordnung hingewiesen - auf die Nichtzuständigkeit des Regionalrates -, und haben den Beschlußantrag der nicht zulässig ist verlesen, wie es der Artikel 118 vorsieht. Jetzt wäre er gemäß dem Artikel 118 ohne Debatte zur Abstimmung zu bringen, ob er zulässig ist oder nicht - ohne Debatte heißt es hier im Artikel 118 -. Deswegen ist es auch überflüssig zu warten, daß die Einbringer...

Unterbrechung

PETERLINI: ... zuerst hat der Präsident den Beschlußantrag - Fedel und Casagrande -, verlesen und die Frage gestellt, ob er jetzt zulässig ist oder nicht. Wir haben aber nicht darüber abgestimmt. Diese Abstimmung müßten wir abhalten, denn dann käme der Tagesordnungspunkt von der Tagesordnung weg. Das wäre das erste, was man tun müßte und dann kommt eventuell ein Antrag zur Debatte, ob der nächste Tagesordnungspunkt vorgezogen werden kann oder nicht. Die Anwesenheit des Kollegen Fedel bräuchte man nicht, wenn man dann darüber nicht debattieren darf.

(Signor Presidente sull'ordine del giorno. Lei ha giustamente indicato l'articolo 118 del regolamento interno, concernente l'inammissibilità e Lei ha giustamente dato lettura della mozione inammissibile, come previsto dall'articolo 118, che prevede peraltro l'invito da rivolgersi al Consiglio regionale ad esprimersi a tal proposito senza discussione. Per questo motivo è inutile attendere, che i presentatori...

Interruzione

PETERLINI: ... innanzitutto il signor Presidente ha dato lettura della mozione Fedel e Casagrande, ponendo la questione dell'inammissibilità. Noi non abbiamo ancora proceduto alla votazione. E' indispensabile esprimersi con il voto, in tal caso il punto dell'ordine del giorno decadrebbe. Ciò sarebbe il primo atto da compiere ed in seguito si potrà discutere una eventuale proposta, se anticipare o meno il successivo punto dell'ordine del giorno. La presenza del collega Fedel non è necessaria, se la mozione viene dichiarata inammissibile.)

PRESIDENTE: Signori, io credevo che i consiglieri avessero presente quello che dispone l'art. 118 che dice: "In caso di materia ritenuta estranea alla competenza degli organi regionali, viene data lettura della mozione al Consiglio medesimo, il quale decide, senza discussione, per alzata di mano sull'ammissibilità.

Perciò metto in votazione l'ammissibilità o meno di questa mozione.

Io non posso né farla diventare un Voto, né rinviarla perché io l'ho qui e i presentatori non sono qui a chiederne il rinvio.

Pertanto metto in votazione la sua ammissibilità, dopo di che i presentatori hanno pieno diritto di ripresentare un voto da discutere la prossima volta.

Facciamo adesso la votazione e dopo parleremo dell'anticipazione degli altri punti.

Metto in votazione l'ammissibilità della mozione, così come è stata letta.

KLOTZ: Ich stelle gemäß Artikel 80 den Antrag auf Feststellung der gesetzmäßigen Anzahl.

(Ai sensi dell'art. 80 chiedo la verifica del numero legale)

PRESIDENTE: Mancando il numero legale, la votazione su questo punto all'ordine del giorno è rinviata e il Consiglio sarà riconvocato a domicilio.

La seduta è tolta.

(Ore 17.00)